

AL. ROSETTI

LIMBA  
DESCÂNTECELOR  
ROMÂNEȘTI



EDITURA MINERVA  
București — 1975

## PREFAȚĂ

*Prezenta lucrare este consacrată cercetării limbii descîntecelor românești.*

*Studiul lui Ovid Densusianu, Limba descîntecelor, din anii 1930—1932, cuprinde examinarea unui număr restrîns de cuvinte.*

*Condițiile externe ale descîntatului, considerații asupra magiei și materialelor întrebuintate au stat în afara preocupărilor noastre. Există numeroase lucrări care pot informa pe cititor asupra acestor practici<sup>1</sup>.*

*Am cercetat o mare parte a materialului tipărit, dar unele publicații au rămas în afara cercetării noastre: în felul acesta, cartea noastră va putea fi deci completată cu material nou.*

*Colecțiile de descîntece sînt numeroase; descîntece izolate sau restrînse în mici grupuri sînt publicate în cărți, broșuri sau reviste efemere, apărute în orașele de provincie, din care unele au rămas necunoscute pînă în zilele noastre. La acestea se adaugă colecțiile particulare, despre care, în genere, nu știm nimic.*

<sup>1</sup> Însirăm aici titlul unor lucrări în care se poate găsi informația necesară în acest domeniu: Artur Gorovei, *Descîntecele românilor*, București, 1931, p. 7—208 (cuprinde și o *Bibliografie a descîntecelor*, p. 198—208); I.-Aurel Candrea, *Folclorul medical român comparat*, București, 1944; Gh. Pavelescu, *Cercetări asupra magiei la românii din Munții Apuseni*, București, 1945; Ov. Papadima, *Structura artistică a descîntecului*, *Revista de istorie și teorie literară*, 14, 1965, nr. 2, p. 357—368; Radu Răutu, *Tehnica analogiei în poezia de incantație*, *Revista de etnografie și folclor*, 16, 1971, p. 123—132; R.-L. Wagner, „Sorcier” et „magicien”, *Contribution à l'histoire du vocabulaire de la magie*, Paris, 1949; Mihai Pop, *L'incantation—narration, mythe, rite*, *Festschrift für Robert Wildhaber*, 1972.

Așadar, nu am avut intenția să dăm o cercetare completă a limbii descîntecelor, pentru că o astfel de încercare ar fi fost menită să dureze mult timp, prin necesitatea de a întreprinde lungi investigații în bibliotecile și depozitele din București și din provincie.

Materia tratată în prezentul volum e înfățișată după cum urmează:

1. Abrevieri,
2. Introducere,
3. Cuvinte rare (în afară de circulația uzuală),
4. Cuvinte din limba comună (cu unele modificări semantice),
5. Formații de cuvinte,
6. Unelte gramaticale arhaice și moderne,
7. Invocații de ființe mitice sau infernale,
8. Tabu,
9. Jocuri de cuvinte,
10. Cuvinte de neînțeles sau cu sens obscur.

Fiind vorba de un material de cuvinte transmis pe cale orală, din generație în generație, e firesc ca să constatăm într-însul numeroase deformări de cuvinte, care merg, uneori, pînă la transmiterea termenului sub o formă de nerecunoscut.

Cuvintele examinate în paginile următoare, care au fost studiate de Ov. Densusianu, în lucrarea sa *Limba descîntecelor* (Grai și suflet, IV, 1929—1930, p. 351—376 și V, 1931—1932, p. 125—157) sînt precedate în cartea noastră de un asterisc.

În genere, cercetarea noastră stă sub rezerva unei posibile revizii a explicațiilor propuse.

Vom fi recunoscători persoanelor competente care vor contribui la lămurirea unor termeni obscuri.

Aurel Nicolescu, cercetător la Centrul de cercetări fonetice și dialectale al Academiei R. S. România, a revizuit în manuscris întreg materialul lucrării noastre și ne-a transmis observațiile sale. Tot el a asigurat corectura tipografică a cărții și a redactat indicele de la sfîrșitul ei. Îl rugăm să găsească aici expresia recunoștinței noastre.

A.R.

București, mai 1974

## ABREVIERI

A. E. Popescu = Adrian Popescu, *Revista Asociației Învățătorilor din Mehedinți*, XV, 1942, nr. 1—2, p. 45.

Alb. Carp. = Albina Carpaților, Sibiu, 1878—79, 1879—80.

Alexici = dr. G. Alexici, *Texte din literatura populară română*, I, Budapesta, 1899, p. 205—212.

An. Arh. de folc. = *Anuarul arhivei de folclor*. Publicat de Ion Mușlea, Cluj — București, 1932—1940.

Arh. Inst. folc. (Anca Surcel) = *Arhivele Institutului de etnografie și folclor din București*; texte comunicate de Anca Surcel.

Arh. Inst. folc. (RR) = *Arhivele Institutului de etnografie și folclor din București*; texte înregistrate la magnetofon; note comunicate de Radu Răutu.

Arh. p. șt. ref. soc. = *Arhiva pentru știința și reforma socială*, X, 1934.

Bălășel = Pr. Teodor Bălășel, *Versuri populare române*, I, cîrticica a II-a, Craiova, f.a.

Bichigean = *Bocete și descîntece din ținutul Năsăudului*, culese de Pr. Gavril Bichigean și prof. Ion Tomuța, Bistrița, 1936 [1938].

Bîrlea, Antol. = O. Bîrlea, *Antologie de proză populară epică*, vol. I, III, București, 1966.

Bîrlea, C. = I. Bîrlea, *Cîntece populare din Maramureș*, II. *Descîntece, vrăji, farmece și desfaceri*, București, 1924.

Bodnărescul = Leonida Bodnărescul, *Cîteva datini de Paști la români*, Cernăuți, 1908, p. 25.

Bogrea, Pag. = Vasile Bogrea, *Fagini istorico-filologice*, Cluj, 1971.

Bosica = Ion Bosica, *Descîntece, Vlăstarul cîmpiei*, II, 1933—34.

Brînzan = Nicu Brînzan, *Horia, Cloșca și Crișan*, II, 1941/42, nr. 3—6, p. 54—56.

Buciumul = *Buciumul român*, III, Iași, 1881.

Burada = Teodor T. Burada, *O călătorie în Dobrogea*, Iași, 1880.

Candrea, *Folcl. med. rom.* = I.-A. Candrea, *Folclorul medical român comparat*, București, 1944.

Candrea, *Oaș.* = I. A. Candrea, *Graiul din Țara Oașului*, București, 1907.

Ciașanu = G. Ciașanu-G. Fira-C. M. Popescu, *Culegere de folclor din jud. Vâlcea și împrejurimi, cu un glosar*, București, 1928, p. 133—138.

Cîmpeanu-B. = *Descîntece, farmece și leacuri din popor, pentru boale omenești și de animale*, culese de Simcon Rusu-Cîmpeanu și Aurelian Borșianu, Gherla, 1927.

Conrad = Otto Conrad, în *Jahrbuch der Siebenbürgischen Karpathenvereins*, Sibiu, 1882, p. 161—66: descîntece.

Conv. liter. = *Convorbiri literare*, 1867 ș.u.

Cristescu-Gol. = Ștefania Cristescu-Golopenția, *Drăguș. Credințe și rituri magice*, București, 1944.

Cuciureanu = M. Cuciureanu, *Frîngurele*, VIII, 1935, p. 916.

DA = Dicționarul Academiei.

Dens. *Haț.* Reteganul = Ov. Densusianu, *Graiul din Țara Hațegului*, București, 1915, *Apendice*, p. 231 ș.u.: material folcloric din manuscrisele lui I. Pop Reteganul.

D. Ionescu I, II = *Culegere de descîntece din județul Romanați*, adunată și întocmită de Dr. Daniil Ionescu și Alexandru I. Daniil, I, București, 1907, II, Vălenii-de-Munte, 1908.

D-trescu-B. = Iosif N. Dumitrescu Bistrița, *Descîntec „de întors”, Arhivele Olteniei*, IX, p. 61—62.

D-trescu-B. 19 = Iosif Dumitrescu-Bistrița, *Arhivele Olteniei*, XIX, 1940, p. 187—94.

D-trescu-B., X = Iosif N. Dumitrescu-Bistrița, *Descîntec ...*, *Arhivele Olteniei*, X, 1931, p. 53; XI, 1932, p. 97.

Educat. = *Educatorul*, București, 1883, 1884.

Florea = I. Florea, *Arhivele Olteniei*, XI, 1932, p. 97—98, 275—276.

Gaster, *Chrest.* II. = M. Gaster, *Chrestomatie română*, II, Leipzig—București, 1891.

Fam. = *Familia*, Pesta, Oradea Mare, București, 1865—1929.

G. Dem. Teod. = G. Dem. Teodorescu, *Poezii populare române*, București, 1885.

Georgescu St. = Stelian Georgescu, *Horia, Cloșca și Crișan*, III, 1942—43, nr. 4—6, p. 44—5.

Giuglea, *Rom. Serbia* = G. Giuglea, G. Vâlsan, *De la românii din Serbia culegere de literatură populară*, București, 1913.

Gilcescu = H. Gilcescu, *Cercetări asupra graiului din Gorj*, GS, V, 1931—32 (Descîntec, p. 102—104).

Gomoiu = Dr. V. Gomoiu, *Din istoria medicinei și a învățămîntului medical în România*, București, 1923, p. 26—34.

Gorovei D. = Artur Gorovei, *Descîntecele românilor. Studiu de folclor*, București, 1931.

Grig.-Rigo = Gr. Grigoriu-Rigo, *Medicina poporului. Memoriul I. Boalele oamenilor*, Mem. II. *Boalele vitelor*, București, 1907.

GS = *Grai și suflet*, București, 1932—1937.

Hasdeu, *Chest.* = *Răspunsuri la chestionarul lingvistic* (al lui B. P. Hasdeu), 1884. Manuscrisele 3418—3438 din Biblioteca Acad. (București).

I. Cr. = *Ion Creangă*, revistă de limbă, literatură și artă populară, I—VIII, Birlad, 1908—1915.

Ionașcu Mîndr. = *Poesii populare și descîntece*, de Nicolae Ion Ionașcu și Mihail St. Mîndreanu, Alexandria, 1897.

Ionescu-Buzău = Dr. D. Ioannescu-Buzău, *Micul magazin de medicină populară*, București, 1892.

Ios. D-trescu = Ios. Dumitrescu-Bistrița, *Revista Asociației Învățătorilor mehedinițeni*, XIII—XIV, 1940, nr. 1, p. 43.

Laugier = Ch. Laugier, *Contribuțiuni la etnografia medicală a Olteniei*, Craiova (1925).

L. Costin = Lucian Costin, *Mărgăritarele Banatului*, Timișoara (1926).

Leon = Dr. N. Leon, *Istoria naturală medicală a poporului român*, București, 1903.

Lungu = Aurel Lungu, *Frîngurele*, IX, 1935, p. 959.

Lupașcu = Dimitrie P. Lupașcu, *Medicina babelor. Adunare de descîntece, rețete de doftorii și vrăjitorii băbești*, București, 1890.

Maria Suciu = Suciu Maria, *Vlăstarul cîmpiei*, I, 1933, p. 41—43.

Marian D. = S. Fl. Marian, *Descîntece populare române*, culese de ..., Suceava, 1886.

Marian, *Insectele* = S. Fl. Marian, *Insectele în limba, credința și obiceiurile românilor*. Studiu folcloristic, București, 1903.

Marian, *Înmorm.* = S. Fl. Marian, *Înmormîntarea la români. Studiu etnografic*, București, 1892.

Marian, *Leg.* = S. Fl. Marian, *Legendele Maicii Domnului*, București, 1904.

Marian, *Nașt.* = S. Fl. Marian, *Nașterea la români. Studiu etnografic*, București, 1892.

Marian, *Nunta* = S. Fl. Marian, *Nunta la români. Studiu istorico-etnografic comparativ*, București, 1890.

Marian, *Sărb.* = S. Fl. Marian, *Sărbătorile la români. Studiu etnografic*, București, I, 1898, II, 1899, III, 1901.

Marian V. = S. Fl. Marian, *Vrăji, farmece și desfaceri*, adunate de ..., București, 1893.

Mateescu = *Descărtece* culese de C. N. Mateescu din jud. Buzău și R. Sărat, *Convorbiri Literare*, XXVII, 1893, p. 862—870.

ML = A. Rosetti, *Mélanges de linguistique et de philologie*, Copenhague—București, 1947.

Muşlea = Ion Muşlea, *Cercetări folclorice în Țara Oaşului, Anuarul Arhivei de folclor*, I, Cluj, 1932, p. 197—206.

N. A. Const. = N. A. Constantinescu, *Dicționar onomastic românesc*, București, 1963.

Niculită-Vor. = Elena Niculiță-Voronca, *Datinele și credințele poporului român*, I, II—IV, Cernăuți, 1903.

N. Ivancu = N. Ivancu, *Horia, Cloșca și Crișan*, III, 1942—43, nr. 4—6, p. 45—46.

Nour = A. M. Nour, *Descărtece și vrăji din popor*, Turnu-Măgurele, 1917.

Novacovici = *Colecțiune folclorică română din Răcășdia și Jiu*, întocmită și editată de Emilian Novacovici, Oravița, 1902.

Novacovici II = *Din Comoara Banatului*, folclor. Partea II ... de Emilian Novacovici și Ecaterina Novacovici, Oravița, 1926.

Novacovici, II și III = *Folclor bănățean*, partea II și III, adunat de Emilian Novacovici, Oravița, 1933.

Pamfile, *Boli* = T. Pamfile, *Boli și leacuri la oameni, vite și păsări după datinile și credințele poporului român*, adunate din comuna Țepu (Tecuci), București, 1911.

Pamfile, *Cerul* = T. Pamfile, *Cerul și podoabele lui după credințele poporului român*, București, Leipzig, 1913.

Pamfile, *Dușm.* = Tudor Pamfile, *Dușmani și prieteni ai omului*, București, 1916.

Papadima S. = Ov. Papadima, *Structura artistică a descărtecului*, *Revista de istorie și teorie literară*, 14, 1965, nr. 2, p. 357—368.

Papahagi, *Maram.* = Tache Papahagi, *Graiul și folclorul Maramureșului*, București, 1925.

Papahagi, *M-ții Apuseni* = Tache Papahagi, *Cercetări în Munții Apuseni*, București, 1925.

Pavelescu = Gh. Pavelescu, *Cercetări asupra magiei la românii din Munții Apuseni*, București, 1945.

Pavelescu, *Bihor* = Gh. Pavelescu, *Cercetări folclorice în jud. Bihor*, *Anuarul Arhivei de folclor*, VII, 1945, p. 35—122.

Pascu, *Suf.* = G. Pascu, *Sufixe românești*, București, 1916.

Pașca = Ștefan Pașca, *Glosar dialectal*. Academia Română. *Memoriile Secțiunii literare*, ser. III, tomul IV, Mem. 3.

Păcală = V. Păcală, *Monografia comunei Rășinari*, Sibiu, 1915.

Păsculescu = Nicolae Păsculescu, *Literatura populară românească*, București, 1910.

Petrovici *Alm.* = Emil Petrovici, *Folclor din Valea Almăjului (Banat)*, *Anuarul Arhivei de folclor*, III, 1935, p. 25—158.

Petrovici, *Scăr.* = Emil Petrovici, *Folclor de la Moșii din Scărișoara*, *Anuarul Arhivei de folclor*, V, 1939, p. 111—177.

Pîrvescu = Pompiliu Pîrvescu, *Hora din Cartal*, I, București, 1908.

Popa = Constantin I. Popa, *Descărtece de dragoste, Frîngurele*, IX, 1935, p. 934—935.

Popinceanu = Ion Popinceanu, *Religion, Glaube und Aberglaube in der rumänischen Sprache*, Nürnberg, 1964.

Primăvara Ban. = *Primăvara Banatului*, III, 1941, ser. nouă, nr. 7, p. 33—34.

Pușcariu = Sextil Pușcariu, *Etymologisches Wörterbuch der rumänischen Sprache*, I, Heidelberg, 1905.

Răd. C.-M. = C. Rădulescu-Codin și D. Mihalache, *Sărbătorile poporului cu obiceiurile, credințele și unele tradiții legate de ele*. Culegere din părțile Muscelului, București, 1909.

Reteganul: v. Dens. Haț.

Reteg., *Starostele* = Ion Pop Reteganul, *Starostele sau Datini ...*, Gherla, 1891, p. 5—12.

Rev. foic. = *Revista de folclor*, 1956—1970.

Rosetti, *Colinde* = Al. Rosetti, *Colindele religioase la români*, București, 1920 (*Analele Academiei Române*, t. XL, Mem. Sect. Literare).

Sc. Gherla = E. Balogh, *Știința*, Gherla, VII, 1936.

Sc. Gherla = Aug. Cernău, *Știința*, VII, Gherla, 1936.

Schmidt = W. Schmidt, *Das Jahr und seine Tage ...* Sibiu, 1966, p. 35—37 (6 descărtece).

Scriban = August Scriban, *Dicționarul limbii românești*, Iași, 1939.

Scurtu = Vasile Scurtu, *Cercetări folclorice în Ugocea românească (jud. Satu-Mare)*, *Anuarul Arhivei de folclor*, VI, 1942, p. 123—178.

Sfichi = Emil Sfichi, *Frîngurele*, X, 1936.

Skok = Petar Skok, *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, Zagreb, 1971 ș.u.

Sociol. rom. = *Sociologia românească*. Revista secției sociologice a Institutului social-român — D. Gusti, București, 1936—1944.

- Surcel = Anca Surcel, *Descîntece din Maramureș*, 1972 (Breb, Sirbi),  
Colecție manuscrisă.
- Șăin., *Iele*. = Lazăr Șăineanu, *Ielele*, București, 1886.
- Șăin., *Infl. or.* = Lazăr Șăineanu, *Influența orientală asupra limbii și  
culturii române*, București, 1900.
- Șc. noastră = Cozma Lazăr, *Școala noastră*, XX, 1934, p. 26.
- Șez. = *Șezătoarea*, revistă pentru literatură și tradițiuni populare, Făl-  
ticieni, I—XIV, 1892—1914.
- Ștefănuță = P. V. Ștefănuță, *Folclor din județul Lăpușna, Anuarul Arhivei  
de folclor*, II, 1933.
- Tamás = Lajos Tamás, *Etymologisch-historisches Wörterbuch der unga-  
rischen Elemente im rumänischen*, Budapest, 1966.
- Tocilescu = Gr. G. Tocilescu, *Materialuri folcloristice*, Vol. I, *Poesia  
poporană*, partea I—II, București, 1900; vol. II, București, 1900.
- Traian = Traianu, București, 1869, 1870.
- Țara n. = Țara nouă, București, 1885.
- Țiplea = Alexandru Țiplea, *Poezii populare din Maramureș*, București,  
1906.
- Ung. = *Ungaria*, an. II, Cluj, 1893.
- Ungureanu = Ion M. Ungureanu, profesor, Turnu Severin, material din  
Sișești, j. Mehedinți, cules de el însuși de la Paraschiva Țiu, 86 de  
ani. Inedit.
- Vasiliu = Al. Vasiliu, *Descîntece din Moldova*, București, 1934 (extr. din  
GS, VI), p. 248—305.
- Vasiliu, H. = Al. Vasiliu, *Descîntece din Humedoara*, GS, V, 1931—32,  
p. 50—63.
- Vasiliu, Mold. = Al. Vasiliu, *Descîntece din Moldova*, GS, VI, 1933—  
1934, p. 248—305.
- Vasmer = Max Vasmer, *Russisches Etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg,  
1953—1958.
- Vircol = V. Vircol, *Graiul din Vilcea*, București, 1910.
- V. Sala = Pr. Vasile Sala, *Biblioteca Vascăului*, nr. 41.
- Vulcan, Fam. = Iosif Vulcan, *Familia*, 1882, p. 187.

## INTRODUCERE

*Descîntecul* s. n. (pl. *descîntece*) e constituit dintr-o for-  
mulă orală rostită de o persoană inițiată, în scopul de a  
exorciza, de a conjura, de a izgoni o boală sau de a vindeca  
de boală un pacient.

Spre deosebire de mesajul verbal din limbile naturale,  
menit să comunice ceva unui partener-receptor, mesajul  
cuprins în descîntece nu se adresează unui receptor uman,  
ci divinității sau unor personaje infernale, de la care nu  
așteaptă un răspuns oral.

De aici vine libertatea de care se bucură comunicarea  
orală în acest sector, neexistînd criteriul receptibilității și  
descifrării mesajului de un auditor uman.

Limba descîntecelor cuprinde un mare număr de cuvinte  
necunoscute de limba comună, sau de cuvinte cu sensuri  
neobișnuite, în limba comună, de termeni lipsiți de sens.

Limba descîntecelor cuprinde o serie de arhaisme, care  
lipsesc din limba comună. Invenția verbală este foarte dez-  
voltată în acest sector.

Practica descîntecului, la populația românească de la  
nordul Dunării, a fost extrem de dezvoltată<sup>1</sup>. Materialele

<sup>1</sup> Practica descîntecului a fost foarte răspîdită la sate. Într-un singur  
sat (Cornova), o anchetă din anul 1931 a relevat existența a 87 de descîn-  
tători (Șt. Cristescu, *Arhiva p. reforma socială*, X, 1932, p. 371—380).

În privința continuității în conținut între descîntecele din lumea  
romană și cele românești, I.-A. Candrea (*Folcl. med. rom.*, p. VII) face  
următoarea observație: „descîntecele pe care ni le-a transmis Marcellus

culese sînt numeroase. Atît metoda descîntatului cît și alcătuirea formulei reproduc modele străvechi, care pot fi semnalate în limba latină sau la o mare parte a popoarelor europene. O comparație între componența descîntecelor românești și a celor existente la Roma și în provinciile imperiului roman, precum și a celor cunoscute în țările de limbă germană, dovedește un incontestabil paralelism între versiuni<sup>2</sup>.

Descîntecele, atît în țările românești, cît și în Europa occidentală, au fost compuse de preoți sau de colaboratori eclesiastici ai lor. Numeroasele elemente venite din cărțile bisericești, care apar în descîntece, dovedesc această afirmație. Pentru Transilvania, există numeroase dovezi, din secolul al XIX-lea, că preoții români, considerați ca specialiști reputați în materie, practicau exorcismul, în beneficiul unei numeroase clientele din populația săsească.<sup>3</sup>

În alcătuirea descîntecelor se pot observa două tendințe: 1. de a conserva cît mai fidel formulele orale transmise, și 2. de a modifica și completa formulele existente.

Transmiterea orală a descîntecelor explică în mod suficient numeroasele deformări de cuvinte, care merg uneori pînă la modificarea formei inițiale a termenului, devenită de nerecunoscut.<sup>4</sup>

În general descîntecele încep cu o invocare a puterilor cerești, în primul rînd Sf. Fecioară (Maica Domnului), care,

---

Empiricus prezintă uneori asemănări uimitoare cu descîntecele noastre". Tradiția descîntecelor în Peninsula Balcanică e evocată de M. Gaster, *Conv. liter.*, LII, 1920, p. 37.

Enumerarea popoarelor care folosesc descîntecele, la Candrea, l.c., p. 345—347: sîrbi, celi, unguri, huțuli (Bucovina), greci, francezi, germani, italieni.

<sup>2</sup> Irmegard Hampp, *Beschwörung, Segen, Gebet. Untersuchung zum Zauberspruch aus dem Bereiche der Volksheilkunde*, Stuttgart, 1961, p. 23 ș.u., 111 ș.u. Originea practicelor magice trebuie căutată în Orient, de unde s-au răspîndit în Europa prin Grecia și Italia. „Tabletele de execrație“ („defixionum tabellae“) apar în lumea romană între sec. I î.e.n. și sec. al V-lea din e.n. Vezi în această privință, M. Jeanneret, *La langue des tablettes d'exécration latines*, Paris—Neuchâtel, 1918, p. 5.

<sup>3</sup> B. P. Hasdeu, *Cuvente den bătrîni*, II, București, 1879, p. 172.

<sup>4</sup> Cu privire la transmiterea fără nici o modificare a textului unui descîntec, o descîntătoare declara: „așa le-am primit de la bătrîni“ (D. Ionescu, II, 5).

dînd urmare invocării, coboară pe pămînt și salvează pe cel (sau pe cea) amenințat(ă) de duhurile infernale.

Deasa folosire a prefixului *de(s)-*, în alcătuirea verbelor, se explică prin faptul că prin întrebuițarea acestei particule verbul prefixat exprimă contrarul formei neprefixate: *deochia* — *desdeochia* „a suprima efectele unui deochi“, *mira* — *desmira* „acțiunea de a nu se mira“, *orbi* — *desorbi* „a vindeca de orbire“ etc.<sup>5</sup>

Pretutindeni, în țările unde sînt folosite, în împrejurări anumite, formule magice, cuvîntul e considerat ca fiind investit cu o forță supranaturală. Din această cauză, termenul care denumește, spre exemplu, o boală sau o ființă infernală este evitat și înlocuit cu o perifrază sau un echivalent semantic. „Interdicțiile de vocabular“ sînt înregistrate în expunerea noastră într-un capitol deosebit.

Materialul de cuvinte publicat de noi este grupat pe categorii, iar în fiecare categorie termenii sînt înșirați în ordine alfabetică.

*Indicele* de la sfîrșitul lucrării permite o viziune de ansamblu asupra totalității materialului adunat.

---

<sup>5</sup> V. mai jos, p. 102.

## CUVINTE RARE, ÎN AFARĂ DE COMUNICAREA UZUALĂ

Cuvintele din această categorie sînt numeroase. Unele din ele pot fi regionalisme, fără ca să avem posibilitatea, în stadiul actual al cunoștințelor noastre, să aducem vreo precizare în acest sens. Cuvîntul rar, neînțeles sau înțeles numai parțial, are avantajul că participă la misterul care înconjoară descîntecul, unde sînt evocate ființe infernale.

ACIOLA vb. „a se refugia, a se așeza; a se aciuia”. Acolo să vă *aciolați* / acolo să veniți (Cîineni, Vilcea. Șez., XI, 38/XXIII).

ADĂMASCĂ s.f. „mătase scumpă” („stofă de damasc”, Bogrea, Pag. 161). Și cu brîu de *adămasă* te-or încinge (Comănești, Bacău. I. Cr., 336).

ADĂSTA vb. „a aștepta”. Că v-*adastă* cu mese-ntinse (Rosiorii-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 554).

ADEVĂSI vb. „a se pierde, a pieri, a muri”. Acolo-i peri, acolo te-i *adevăsi* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 139, 6; 158, 16; 167, 3; 180, XXI).

AGARLÎC s.n. „hărmălaie”. Ce s-aude atîta huet mare / și *hargalaș* (Focșani. Grig.-Rigo, 177).

AGÎMBA vb. „a surprinde, a cuprinde”. Descîntecu meu, / Leacu de la Dumnedzău, / *Agîmba*-te-ar baiu cel rău (Breb, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048 II h).

ALĂTRA vb. „a lătra”. Unde cîine n-*alatră* (Drăgășani, Teleorman. Tocilescu, 602). Ca cîinele *alătrînd* (Gresia, Teleorman. Tocilescu, 653).



APĂRĂTUȘ s.m. „omușor (organ)” (< \* *părut*, v. *DA*). Din sfîrcul nasului, / Din *apărătușul* limbii (Ciudei, Storojineț. Marian, *Leg.*, 330).

ARAMINĂ s.f. „ființă proastă, ticăloasă, de nimic” (*DA*). *Aramină* / mină (Negoiu-Cernii, Hunedoara. Vasiliu, H., 59, XV).

ARMAN s.m. „armean”. Amin, amin / Dăruit să vă fie, / Ca calul *armanului* / Din poarta împăratului (Cernica? *Țara n.*, III, 1886, 383).

ASORIT s.n. „insolație”. De *asorit* (Maramureș. Bîrlea, C., 345).

BALȚ s.n. „un vâl mare cu care se îmbrobodește mireasa, cînd s-a isprăvit cununia religioasă” (Șăineanu). Că ne-om duce ... în *balțul* mireselor (Sîngiorgiu, Năsăud. Șăineanu, *Iele.*, 12).

BARTIȚĂ s.f. „un fel de mucegai” (*DA*). Cîrțiță *birtîță* (Schineni, Tutova. I. Cr., VI, 346/219).

BARZOȘĂ adj. „cu pene sure”. Nici găină *barzoșă* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 165, 1).

BĂRĂTA vb. „a ocări”. A plecat Voevodu la oaste ... / A încălecat și a strigat / Și a *bărătat* (Vișani, R. Sărat. Gorovei, D., 307).

BELDIOARĂ s.f. „cotor, tulei, curpen, vrej” (*DA*). Ne ducem prin mări, / Să așezăm oarele, *beldioarele*, trestioarele (Moldova. Lupașcu, 10, 4).

BERCII s.m. pl. „carnea dintre nări din vîrfurile nasului” (Marian). Din *bercii* nasului (Bucovina. Marian, D., 216).

BIHO interj. „du-te, fugi”. *Biho*, moșneag bătrîn (Budeștii-Ghicăi, Neamț. Tocilescu, 1534).

BITANG s.m. „bastard” (< magh. *bitang*). Cu trei unghii de *bitan* ciupiți-o (Bucovina. Marian, D., 15).

BOANĂ s.f. „boabă”. *Boane* (Drăguș. Cristescu-Gol., 83). Cînd svîrli *boanele* în sus (Drăguș, *l.c.*, 91).

BOANZĂ s.f. „muscă, care mușcă tare” (Marian, 242); „streche”. S-o luat *bonza* negru (Bucovina, Marian, D., 239).

BOBOTIT adj. „aprins, înfocat”; aici, substantivat. Eși înfocatele, / *Bobotitule* (Moldova, I. Cr., II, 73).

BOHOD s.m. „brad”; cf. *bohaș* „brad inferior calitativ” (Papahagi, Maram.). *DA* înregistrează termenul, fără nici o explicație. De-o fi brîncă din scorboră, / de-o fi brîncă din *bohod* (Ceparii-Bîrsăști, Argeș. Șez. VII, 55/II).

BOLBOIAT adj. „holbat, speriat” (Scriban); aici, substantivat. Fugiți nouă spărieți, / Nouă *bolboeți*, / Și nouă spăriețe, / Nouă *bulboiete* (Stroești, Vîlcea. Tocilescu, 1581).

BOLBORUȘ s.n. „orbită”. Prin *bolborușul* ochilor (Lelești, Gorj. Arh. Inst. folc., 3431 II hh).

BOLDEI s.m. „cîine mic de vînătoare; fr. basset”, v. *cotei*. Plecă / Sîlea Samodiva / Cu cotei / Cu *boldei*. (Romanați. D. Ionescu, I, 113). Se strîngea lupu cu lupoaicele / *Boldeii* cu *boldeicile* (Vîlsănești, Argeș. Bălășel, 14).

BONCĂLUI vb. „a mugi, a urla”. Cu un glas mare rîncăluind, / *Boncăluind* (Buhoc, Bacău. Șez., VII, 94). Răguind și *buncăluind* [Vaca] (Bîrsana, Maramureș. Bîrlea, C., 377). Nu durgălui, nu *boncălui* (Maier. Ung., 1892, p. 63).

BONTOROG adj. „bont, fără vîrf”. Prin topoare *bontoroage* (Răcășdia. Novacovici, 128).

BONTUDUI vb. „a lovi”. Și de rădăcină ti-oi *bontudui* (Cuhea, Maramureș. Arh. Inst. folc., RR).

BOSURCA vb. „a fermeca, a vrăji” (Bîrlea); v. *bosorcău*. Vițelu l-o *bosurcat* (Bîrsana, Maramureș. Bîrlea, C., 377).

BOȘCO s.m. „Dumnezeu” (E. Petrovici); „cf. sîrb. *Boško*, formă hipocoristică a lui *Bog* „Dumnezeu” (p. 71 s.v.). [Cînd se umflă vitele și mor, se descîntă așa.] *Boșco*, nădeli (Valea Mlavei, Serbia. Petrovici, *An. Arh. de folc.*, VI 66).

BRÎNDUȘEL s.m. „băiat tînăr”. Cu buciumu buciুমai, / dragostele le adunai, / de la toți tinereii, / de la toți *brîndușeii* (Dejești, Olt. Gorovei, D., 317).

**BROAȘTE** s.f. pl. „testicule?” „biceps” (?) (< *boase*). Crepe-i *broaștele* (Nojorid, Bihor. Sc. Gherla, 148).

**BUCIFAL** s.m. deformare a lui *bucefal*, calul lui Alexandru cel Mare. Să luără / *Bou-cibol* negru de dumbravă, / Cu coarnele-ntraurite (Strîmtura, Maramureș. Papahagi, *Maram.*, 141).

**BUCIN** s.n. „coș, horn”. Păsărică pestricioară / pe *bucin* se puse / *bucinu* s-aprinse (Aref, Argeș. *Șez.*, XI, 64/XIX).

**BUDIANĂ** s.f. planta *vizdoagă* (tagetes erecta). Cîte *budiene*-mpupite (Păucinești. Reteganul, 282).

**BUDIHAȚE** s. „monstru, sperietoare”; „un fel de bufniță” (Pârvescu). Ochi de *budihecîu* din capul ei / Scosu-i-o. (Dobrogea. Pârvescu, 66).

**BUDURĂ** s.f. „pustiu, nelocuit de oameni, locuința necuratului” (Bogrea, *Pag.*, 116); loc depărtat și pustiu, coclauri” (Scriban). Să rămie/hudură/*budură*. (Cicănești, Argeș. *Șez.*, XI, 30, 70, IX).

**BUDUROI** s.n. „putină; coș, horn”. [Descîntec de șarpe]. *Buduroi* găleată / Mușcătura de șarpe. (Romanăți, Gorj. Tocilescu, 593). *Buduroi* găleată, / Mușcătura de șarpe vindecată. (Stroești, Vîlcea. Tocilescu, 1580).

**BUHOS** adj. „cu părul mare și zbîrlit” (Scriban). S-au întîlnit cu cîos *buhos* (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII, 212/287).

**BUIT** adj. „îngrămădit”. Fugiți ciute / *bwite* (Tămășești, Sălaj. Gorovei, D., 344).

**BULEZI** s.m. pl. „buruieni” (Viciu). Că eu v-am descîntat / Cu *bulezi* v-am legat (Răcășdia, Banat. Novacovici, III, 10).

**BURSUCA** vb. „a se înfuria”. Veveriță peștriță, / nu umbla, / nu *bursuca* (Ieud, Maramureș. Birlea, C., 367).

**BURSUCAT** adj. „înfuriat”. Mărin umflat, / Mărin *bursucat* (Giulești, Maramureș, Arh. Inst. folc., 3479 I d).

**BUȘMACHI** s.m. pl. „un fel de pantofi”. *Bușmachi* în picioare / mi-a dat (Huși. Păsculescu, 126, 74).

**CĂIȚĂ** s.f. „căciulă, scufie”. Pice-i *căița* din cap (Păucinești. Reteganul, 280).

**CĂNCEU** s.n. „vas, urcior”. În *cânceul* ist cu flori (Bucovina. S. Fl. Marian. *Alb. Carp.* 1879, p. 56).

**CĂSCARE** s.f. „strigare” (DA). Să mă spăl: / Di dat / Di fapt, / Di *cascari* (Crăcăoani, Neamț. Vasiliu, 292). 9 strigări / și 9 *cășgări* (Teișeni, Prahova. *Șez.* II, 88).

**CĂUȚI** vb. „a prosti (pe cineva)” < *caut* „prost, tont” (DA). Tu laurule / Balaurule / Cum te beau toți băieții de friguri, / Toate fetele / Toate nevestele, / Și mi-i tontești / Și mi-i *căutești* / Așa să-mi tontești, / Și să-mi *căutești* (pe cutare) (Săceni, Teleorman. Tocilescu, 683). N.B. *căutești*, cu *t* și *căutești* cu *ț*.

**CHERSINĂ** s.f. „covată”. Cu lopata prin *chersine*, / să încărcăți (Moldova. Lupașcu, 21).

**CHILOMĂNESC** adj. cf. *chilom* „Topuz ori ciocan de luptă” (Scriban). Cu măciuci *chilomănești* (Țăpu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 70).

**CHIMET** s.m. „consilier comunal la românii din Serbia”. Acolo mi s-ar d-alege ... / *chimeți* pe biticele (Răcășdia. Novacovici, 127).

**CHISTAȘ** adj. „curat”. Să rămie Ion / *Chistaș* și curat (M-ții Apuseni. Pavelescu, 147, 19).

**CHISTOV** adj. „sănătos” (Pavelescu). Să șie cu 9 părți / Mai *chistov* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 148/24).

**CHIZĂRIE** adj. „roșie”, cf. *chizel* „roșu” (Bogrea, *Pag.*, 272). Bubă *chizărie* (Străoani, Putna. *Șez.*, XIII, 2).

**CIJMĂITOARE** adj. Echivalent cu *pizmultoare* (p. 59), deci, „invidioasă”; aici substantivat. Duceți-vă înapoi de unde ați venit / la *cijmăitoarea* / la voitoarea mea de rău (Tătăruși, Suceava. *Șez.*, XI, 59).

**CINAT** adj. „curățat” (Scriban). Ca argintul *cinat* (Oprîșor, Dâmbovița. Tocilescu, 639).

**CIOANTĂ** s.f. „os; picior, mînă, deget”. Alege-l / Culege-l / De la toate *cioantele* omului (Strîmtura, Maramureș. Papahagi., *Maram.*, 141).

**CIOMNI** vb. „a lovi, a ciocăni”. Cu ciocu s-o *ciomnești* (Marcea, Vîlcea. *Șez.*, XI, 73).

CIRICĂI vb. „ciripi“. Unde păsărică nu *ciricăie* (Urdarii de sus, Gorj. Tocilescu, 629).

CIUMĂRI vb. „a se jelui amar“ (Scriban). Ce-ai, Ioană, ce te *ciumărăști*, / Ce te giuvalești? (Runcu, Gorj. Arh. Inst. folc., 3241 II 1).

CIUP s.n. „cioc (de pasăre)“. Să-l plesnești cu *ciupul* (Idrici, Fălciu. I. Cr., VI, 212/63).

CÎNIȘITURĂ s.f. „boală (neidentificată)“; *cînitură*, alt sens „vită stricată, rea“ (DA). Dureri de șale / Fugi *cînișitură* (Drăguș. Cristescu-Gol., 72).

CÎRCĂIAT adj. „otrăvit“; cf. *cîrcăiac* „insectă miriapodă“ (Șăin., Infl. Or. I, 89), „cu suc otrăvit“ (DA). Soare *cîrcăiat* (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 346).

CÎRCĂLI vb. „a flecări“ (Pașca), *cîrlicăi*, variantă. Nici nu *cîrlicăiți* în cap, / Cum *cîrcălesc* pasările (M-ții Apuseni. Pavelescu, 165, 1).

CÎRCOVA s.f. „boală“; cf. *cîrcușit* „plin de gîlci, de tuse, de boale venerice“ (DA). Dar de buba *cîrcova* / și-a uitat (Orlat, Sibiu. Gorovei, D., 367).

CÎRSTĂNEASĂ s.f., adj. „planta veninăriță (avărameasă), întrebuințată de vrăjitoare la scăldat“ (DA); aici, de formare din *căpităneasă*. Jupîneasă *cîrstineasă* (Olănești, Vilcea. Șez., X, 146). Vineri vinereasă / avărameasă / *cîrstineasă* (Cicănești, Argeș. Șez., XI, 63/VIII). *Cîrstăneasa* avărameasă (Păușești-Moglași, Vilcea. Tocilescu, 1529). Avărameasă, *cărtenească*, / Avărameasă, titinească (Slătioara, Vilcea. Șez., XII, 193, IV—V).

CÎRTOG s.n. „vizunie, bîrlog, culcuș“ (DA). Cum fuge ... / porc din *cîrtog* (Peșteana de s., Gorj. Șez., X, 47).

CLABĂUȚ s. „gură; bot“ (Bogrea, Pag., 101). [un șarpe balaur] cu *clabăuț* di fer (Crasna Leuca, Dorohoi. Vasiliu, 30/XXIII).

CLENCIUROS adj. „copac cu trunchiul, ramurile uscate“. Și te du la ăl copac / mare găunos / Și *clenciuuros* (Roșia, Gorj. Șez., XI, 58).

CLICIU s.n. „sold“. Se întîlnesc ... *cliciuri* cu / *cliciuri* (Vașcău. V. Sala, nr. 46, p. 11).

CLINI s.m. pl. „boală la vintrele picioarelor“. Voi *clini* tătărești / Englezăști / Ovreiești (Pr. Ferdinand, Teleorman. I. Cr., VIII, 152/258).

CLOȘNIȚĂ s.f. „cuib pentru cloșcă“. De ea, *cloșniță* spurcată (Pătrăuți, Bucovina. Părvescu, 73).

COCIORVĂ s.f. „vătrai“. Cu *cociorva* petre-te-ui (Moișeni, Ț. Oașului. Mușlea, 200/258).

CODĂU s.m. „nume de cîine ciobănesc“ (DA). *Codăule*, ce stai pe ghizdurele (Roșiorii-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 592).

COLEȘI vb. „a se face moale, a se moleși“ (DA). Moleșiți-vă / *Coleșiți-vă* (Satu nou, Teleorman. Tocilescu, 645). Să-l lăsați pe cutare, / Să nu-l mai *coleșiți*, / Să nu-l mai lămostiți (Roșiorii-de-Vede. Teleorman. Tocilescu, 645).

COP s.n. „măsură de capacitate conținînd 1 litru de lichid“. Și-un *cop* de rachiu (Berbești, Drăguș. Cristescu-Gol., 90).

COROVĂ s.f. „vacă“ (Bogrea, Pag., 279). Și du-te în văi / În *corovăi* (Rogojelu, Gorj. Tocilescu, 560).

CRICI vb. „a striga, a da de știre“. O mută nu *crici* (Caransebeș. Șez., XXV, 139). C-o *crișit* fini voștri, / Să vă dușet să cununați (Șopotul nou, Almăj. Petrovici, Alm., 113/97).

CUNUNAT adj. m. „de calitate superioară“. Cuțit *cununat* (Cicănești, Argeș. Șez., X, 29; Argeș. Ionescu-Buzău, 414; Făceri, Vilcea. Tocilescu, 578). Cuțit *cununat*, / Paloș ferecat (Virful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII., 243/299). Tu cuțite *cununate* (Gresia, Teleorman. Tocilescu, 575). Tu cuțit *cununat* (Roșiorii-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 579).

DĂBĂLATĂ adj. „(cu urechile) căzute“ (Jarnik). Borză blesmată ... / C-urechi *dîbălată* (Moldova. Pamfile, Dușm., 274; Bucovina. Marian, Nașt., 35—6).

DĂOLI vb. IV. „a osteni grozav“ (Scriban). Ce te cînți și *dăulești* (Transilvania. Ung., 1894, p. 371). Cum de nu m-oi cînta, / Cum de nu m-oi *dăoli*? (Lucșa, Năsăud.

Şez., XXIV, 54). Ce te cînti, Floare, ce te *dăuleşti*? (Runcu Salvei, Salva, Bistriţa-Năsăud. Arh. Inst. folc., 3885 I d.) Ce te *dăuleşti*, / Ce te glăseşti? (Dobrogea, Pirvescu, 70, 81). [Despre o vacă] Ea a prins a se rîncălui / Şi a se *dăuli* (Stupca, Gura Humorului. Marian, *Leg.*, 334). Cum nu m-oi *dăuli* (Sîngiorgiu, Năsăud. Şăin., *Iele.*, 12). Ce plîngi, ... ce oftezi / Ce te *dăuleşti*? (Mitocul Dragomirna, Bucovina. Marian, *Nunta*, 22). Prins-o vaca a se cînta, / A se *dăuli* cu un glas mare (Archiud, Cojocna. Cîmpeanu-B., 47). Ce te plîngi, ce te *dehăleşti*? (Runcu, Gorj. Arh. Inst. folc., 3041 b). Şi pe dînsul l-o întrebă: / Ce te-ai *dăulit* cîntat? (f. loc. Cluj? *Ung.*, 1893, p. 393). Ce te cînti şi *dăoleşti* ... / Cum de nu m-oi *dăoli* / (Strei-Sîngiorgiu, Hunedoara. *Ung.*, 1892, p. 334).

DESBĂLĂURAT adj. „descheiat (la haină)” (Paşca). Atunci *desbălăurat*, sau numai desfăcut la toate hainele. (Poureni, Dolj. *I. Cr.*, V, 270).

DESORI vb. „a-şi strica stomacul” (E. Petrovici); aici „a se trezi” (?) d’e s-o *d’esorit* din somn (Scărişoara, Țara Moţilor. Petrovici, *Scăr.*, 156/191).

DÎRMOZ s.m. „copăcel cu flori albe” (Scriban). Cu mîna dreaptă creacă de *dîrmos* rupea (Ştefăneşti, Vîlcea. Bălăşel, 10).

DOSCĂ s.f. „scîndură” (Papahagi, *M-ţii Apus.*, 68), aici „spatele (pieptului)”. Din *dosca* chieptului (M-ţii Apuseni. Pavelescu, 167, 4).

DRÎGLĂ s.f. „lemnul cu care se scormoneşte în cuptor” (Dens., *Haţ.*, 316; v. şi Paşca, s.v.). Tragu-te pe drînghitură / Tragu-te pe *drîglă* mea. (M-ţii Apuseni. Pavelescu, 159, 7).

DROBOLATĂ adj. „mare şi urît” (?) (p. 156). Şede o fată *drobolată* / Pe-un stan mare de piatră, / Face pită de cenuşă, / Şi cu lapte de cătuşă (Rebrişoara, Năsăud. Bichigean, 143).

DRUGĂ s.f. „fus mare de răsucit fuiorul” (Scriban şi Viciu). Pe *drugă* încălecai (T. Măgurele. Nour, 27). Udură, saludă / încălecă pe *drugă* (Schineni, Moldova. *I. Cr.*, IV, 82). Jolodută, jolodută / Încalecă pă *druguţă* (Ho-

teni, Maramureş. Arh. Inst. folc., 4048 II d). [Descîntec de gîlci] A plecat mătuşăle, / Cu *drugile*, Să păzească gîlcile (Pr. Ferdinand, Teleorman, *I. Cr.*, VIII, 152/259).

DRUGĂ adj. „epitet batjocoritor pentru femeile bune de gură şi slabe de lucru” (Paşca) (cf. bg. *drug* „anderer; Freund”). Ado moaşă *drugă* / Să lovesc pe Griva (Dăneşti, Gorj. Şez., XIV, 113/I).

DUHUI vb. „a goni, a îndepărta” (Vîrcol, s.v. *dudui*). Cu cuţitu te-am tăiat / De la cutare te-am *duhuit*, / Şi de la inimă te-am potolit (Rogojelu, Gorj. Tocilescu, 626).

DUMĂVI vb. „a odihni” (Pavelescu). (9 fraţi au plecat să dărîme un paltin. Se întîlnesc cu Maica Domnului, care le spune:) Lăsaţi-l, păcurari, să *dumăvească* (Agriş, M-ţii Apuseni. Pavelescu, 156, 11).

DUNGĂLUI vb. „a rostogoli, a face zgomot prin purtarea unui obiect pe duşumea” (Paşca). Nu *durgălui*, nu boncălui (Maier. *Ung.*, 1892, p. 63).

FIHINĂ s.f. „*fihine* le zice săsoaicelor” (p. 83). Şi să zici cînd pui cloşca: / O *fihină* şi-un *fihinel* / Ca să iasă şi-o puică şi-un cocoş (Drăguş. Cristescu-Gol., 83).

FIOR s.n. „tremur”. Cu *fiorele* / Cu ametelele (Drăgăneşti, Teleorman. Gorovei, 220).

FÎRFÎRT adj. „urît”. Soare *fîrfîrit* (Ieud, Maramureş, Bîrlea, C., 346).

FLINCA s.f. cf. *flenciu* „oboşală, toropeală” (Paşca, 28). Aşa să speli şi trupu lui cutare ... / De clinca / De *flinca* (Baldovineşti, Romanăţi. Ciuşanu, 135, 10).

FOROSTUI vb. „a suda, a lipi” (Tamás); aici „a îndrepta, a vindeca” (Marian, *D.*, 346) (< magh. *forraszt* „zuheilen; lőten; schweissen”). Aşa să se *forostească* / Mîna lui (cutare) / Cum *forosteşte* / Țiganu / Fieru (Bucovina. Marian, *D.*, 345). Şi-om *forostui*, şi-om lecui (*Id. l.c.*, 146, 16). Şi-om *forosti* ca Țiganu / Fieru (*Id. l.c.*, 149, 26). L-om *forosi* / Cum *foroseşte* / Țiganu / fieru (*Id. l.c.*, 150, 28).

FRĂSUI vb. „a se văiera, a se tîngui“; cf. *fras* „epilepsie“ (Tamás). Și se glăsuia / Și se *frăsuia* (Bucovina. G. Dem. Teod., 390; Marian, D., 208).

FURCERELE s.f. pl.; cf. *furcer* „furcă scurtă de luat fîn“ (Scriban). Cu nouă *furcerele*. (Lunca-Cernei de-sus, Hunedoara. Gorovei, D., 256).

FURTEAȚĂ s.f. „mătrice, reumă“. (Viciu); „boală?“ (Pașca). Cum să nu mă vaer, / Că i s-au făcut nouă albețe, / din nouă *furtețe* (Ardeal. Gorovei, D., 210).

GEVELI vb. „a se tîngui“. Ce te plîngi, / Ce te *gevălești*? (Călnic, Gorj. I. Cr., IV, 83). Ce te cauți, ce te *gevălești*? (Băile Săcelu. Sez., XII, 180). Olicăindu-mă / *gevelindu-mă* (Zegaia, Mehedinți. D-trescu B., 62). Iar se plîngea, iar să *gevăluia* (Runcu, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240 II a). Ce te văicărești / Ce te *gevăluiești* (Id. 3240 II g). Ce-ai, Ioană, ce te ciurărești, / Ce te *giuvalești* (Runcu, Gorj. Arh. Inst. folc., 3241, II l).

GHIDER s.n. „vadră, găleată“ (gl., p. 232). Ugeru / ca *ghideru* ... / Ugeru ca *zideru* (Cărmăzana, Ț. Oașului. Mușlea, 201/259; 202/260).

GHIVIZIU adj. „roș închis“ (DA); „roșu aprins“. Taftă *ghivizi* oi croi (Tecuci, Puțani, Vasiliu, 11/2). Taftă *ghivizie* croiam (Bucovina. Marian, V., 190) Vîfor *ghiviziu* (Romanati, D. Ionescu, II, 171).

GÎLȚ s.n. „nodurile ce se fac în corp, din sînge încheat“ (Marian, D., 199). Nu-ți face *gîlțuri* în umerii lui (Bucovina. Marian, D., 195).

GÎȚĂ s.f. „coadă de păr împletită, uneori împodobită cu cordele, cum poartă fetele“ (Scriban), „panglicele de la coadă“ (Ciașanu). Să-i cadă codițele, / Să-i rămîie *gîțile* (Tutana, Argeș, Ciașanu, 138, 14).

GOBAIE s.f. „pasăre de casă“ (Marian, D., 85); *cobaie* „găină“ (DA). Precum îi ales cucul / Dintre toate păsările / Și păunul / Din toate *gobaile* (Bucovina. Marian, V., 83).

GREOMÎNT s.n. „chin, muncă“ (DA). Apucat cu tusa, / Apucat cu *greomânt* (Răcășdia, Banat. Novacovici, III, 39).

GUGUI și GUGULI vb. „a mîngîia“. Nu-l mai lului, / nu-l mai *gugui* (Romanati. D. Ionescu, II, 136). Acolo să puez / Puii tăi să *gugulești* (Romanati. D. Ionescu, II, 137). Tu Mama-Pădurii, să te duci, / în pădure, în copaci ... / Pe ei să-i mîngîi, / Pe ei să-i *guguli* (Făurăști, Vîlcea. Bălășel, II, 135/177).

GUNUITURĂ s.f. „murdărie“. Așa te curății / De uriciuni, / De *gunuituri*, / De furungituri (Cernișoara, Vîlcea. Točilăscu, 1556).

GURGUȚA vb. „a se fâli“. Nu te înălța, / nu te *gurguța* (Ștefănești, Vîlcea. Bălășel, II, 138/80).

HABATIC s.n. „mărunțiș“ (Marian, D., 281). Stîng toate strigările / Toate *habaticurile* (Bucovina. Marian, D., 249).

HANDRA adv. „fără treabă, de geaba“; a umbla *handralela* „fără țintă“. O plecat huia, / *handrahuia*, / și-o găsit pe huiiu, / *handrahuu* (Bucovina. Marian, Insectele, 299; Ibănești, Transilvania. Gorovei, 418).

HAOT s.n. „mare huiet, tunet, răsnet“ (Scriban). Din grumazul gîtului, / din *haotul* urechilor (Șerbănești, Vîlcea. Sez., III, 197).

HARȚUN adv. „drept înainte, de-a dreptul“ (DA). *arîun* la gura cuptorului, *arîun* la horn, *arîun* la cahlă (Bucovina. S. Fl. Marian. Alb. Carp. 1879, p. 57).

HĂLĂLĂI vb. „a face gălăgie, a striga, a face zgomot“. Numai descîntătoarele / și fermecătoarele, / ele *hălălăia* / și pălălăia (Moldova, Gorovei, 319).

HĂRĂȘEALĂ s.f. „lînă“? (Tamás, s.v. *haras*). Fapt cu *hărășeală* de ciine (Moldova? G. Dem. Teod., 375).

HĂZNUI vb. „a folosi“. Argintul l-oi *hăznui* (Archiud, Cojocna. Câmpianu-B., 17). O oală neagră care nu-i *hăznuită* (Vadu Izei, Maramureș, Arh. Inst. folc., R. R.).

HELGE s.f. „nevăstuică“ (magh. *hölgy* „Wiesel“, Tamás). Pentru ca atunci cînd va veni nevăstuica, șarpele și *hulciul*, să nu muște vitele (Drăguș, Făgăraș. Cristescu-Gol., 80).

HOCHI interj. „ieși!“ (cf. DA). *Hochi* din casa cutăruia (Comănești, Bacău. I. Cr., VI, 91/62).

HRĂMI s.f. pl. „un fel de bube“. Și-a chemat toate bubele, / toate *hrămile* (Dorohoi. I. Cr., V, 175).

HUCI s.n. „pădure mică, răsărită din rădăcinile rămase în pământ după tăierea unei păduri“ (DA); desigur de copaci; arbust, tufă. Mergi prin *huciuri* (Treblecca, Siret. Marian, Leg., 327). Nu li-ți aduce tăte din tăți *hucii*, din tăți *hucii*, din tăți cături (= „pădure tinăra“) (Șăin., Iele, 14).

HUDURĂ s.f. „loc sălbatic“ (DA). Să rămie / *hudură* / budură. (Cicănești, Argeș. Șez., XI., 30, 70/IX).

HUIU adj. „prost, fără judecată“ (Pașca). O plecat *huia* / *handrahuia* / Și-o găsit pe *huiu* / *handrahuu* (Bucovina, Marian, *Insectele*, 299; Ibănești, Transilvania. Gorovei, 418).

HULIE s.f. „izgonire“ (Nour), „vorbe de rău“. Vino la mine / Și din biciul tău plesnește ... / Toate urăciunile ... / Toate *huliile* (T. Măgurele, Nour, 47).

ISĂLI vb. „a apărea, a ieși, a țîșni, a proveni“ (Păsculescu). Slavă scumpă mi-a *isălit* (Huși. Păsculescu, 140, 111).

IȚIE s.f. „măsură de capacitate“ (DA; Tamás). [De țîrpie] Se descîntă cu *îți* părăzit / Cu *îțu* *îțiuu*, / Țîrpie stîrpii. Cu *îțu* măsurai, / Țîrpie secăi (Răcășdia, Banat. Novacovici, 139, II, 28).

IZĂRI vb. IV „a dispărea“ (DA). Să pieriți / Să vă *izăriți* ... / Să pierim, / Să ne *izărim* (Bucovina. Marian, D., 89). Ca voi să periti / Să vă *izăriți* (Bucovina. G. Dem. Teod., 374).

IZDA vb. „a se fermeca, a se vrăji“. Și cînd se împreună cur de urs / La cur de lup, / Atunci să se mai *izdeze* (cutare) (Urdarii de s., Gorj. Tocilescu, 628).

IZINĂ s.f. „slăbiciune, din cauza neîngrijirii (a traiului rău); rufă murdară“ (DA) < sîrb. *jèzina*. Hai *izîna* la fîntînă. (Marcea, Vilcea. Șez., XI, 62). Căci cum speli tu / toate pietrele ... / Și toată lumea de *izină* / Și pietrele de *izină* (Romanati. D. Ionescu, I, 114); adj. „istovitor; neîn-

grijit“ L-a curățat / De toate greutățile și frigurile / *izinite* (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, 31). C-acolo te adastă o fată *izinită* (Săceni, Teleorman. Tocilescu, 613).

ÎMBRUȚA vb. „a lua în coarne, a împunge“. Și cu coarni dă capră l-am / *îmbruțat* (Bănia, Almaj. Petrovici, Alm., 114/98).

ÎMPRELITIT, ÎMPRILĂSTIT adj. „înșelător“. (Dracul) *împrelitit* (Romanati. D. Ionescu, I, 129; Pascu, *Archivum Romanicum*, V, 1921, p. 246). Substantivat: Fugi *împrelititul* (Id. l. c.).

\* ÎNCĂLȚIE s.f. „încălțămînt“. *Încălțiele* tale / În călcîile mele (Reteg., *Starostele*, 8).

\* ÎNCINDE vb. „a aprinde“, *încinta* vb. „a aprinde, a încinge“. *Încind* și aprind / capul de căciulă (Rovinari, Gorj. Tocilescu, 692) Nu-*încinde* (Turcești, Vilcea. Tocilescu, 1594). Și să-i dați încintători de la 9 cuptoare / ... să-l *încintați* (Zegaia, Mehedinți. Șez., XXV, 81). Cuțit alămat, / Plăselat / Nu te *încind*, / Nu te aprind pe tine (Rovinari, Gorj. Tocilescu, 576). Nu *încind* și aprind (Rovinari, Gorj. Șez., XI, 66/V). Să i se *încindă* mîinile de / cămașă (Brădești, Dolj. Florea, 98).

ÎNCUJBA vb. „a încovoia“. Spatele i-au *încujbat* (Berbin-ceni, Bacău. *Buciumul*, III, 137).

ÎNTRUNCHINA (a se) vb. „a se întîlni“. Și cu spurcatul în cale / se *întrunchinară* (Bălăceanu, R. Sărat, I. Cr., VI, 151/22). [Descîntec de beșica cea ră] Beșica m-a *întrunchinat* / Și nimene n-a aflat (Grăunești, Dorohoi. I. Cr., VII, 87).

ÎNVLMA vb. „a holba (ochii), a ieși ochii din orbite“. Pici-i pîrul și-*nvoalme*-i-se ochii (Nojorid, Bihor. Sc. Gherla, 148).

JARE s.f. „nu știu sigur ce însemnează, seamănă însă a fi *jebrina* sau „lîna broaștei“, (S. Fl. Marian, 206). Ori îi face fapt / Cu untură de arici ... / Ori cu *jare* de broască (Vîcovul de s. Rădăuți. Marian, V., 199).

JIPAN s.m. „stejar“. Ajunge la pădurea neagră / La un *jipan* mare (Turcenii de s., Gorj. Grig.-Rigo, 183).

JIGĂRIȚĂ s.f. „plămîni“ (de fapt, „plămîni de vite cornute“, Viciu). [Descîntec „de bubă“] Ieș din crelu capului, / din fața obrazului ... / din inimă, din *jigăriță* (Lugoș, *Primăvara Ban.*, 34).

JOAPĂ s.f. „nuia“. Cu 3 *joape* din mătură (M-ții Apuseni. Pavelescu, 166, 1).

JOENOASA s.f. „nume de vacă, < *joiana* < *joian* bou născut *joia*“. *Joenoasa* (Bogdănești, Vîlcea. Bălășel, II, 88).

JOLFĂ s.f. „un fel de mîncare din semințe de cînepă pisate“ (Scriban). Și *jolfă* (cutare) va mîncă (Berbinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 136).

JOLODUȚĂ s.f. „umflătură ce de-abia se cunoaște“ (DA). *Joloduță*, *joloduță* / Încalecă pă druguță (Hoteni, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048 II d). *Jiulebitia* mare / *Jiulebitia* mică / Încaleca pre drăgulitia (Rășinari, Sibiu. Schmidt, 35/I). Cf. nota: „man wusste mir des Wort nicht zu deuten“ (!)

JUBRĂ, JUVRĂ s.f. „zgaibă, bubă“ (DA; < magh. *zsébre*, Tamás). Toate bubele / Și toate *jubrele* / Le chemară (Vaca, Hunedoara. Grig.-Rigo, 36). Și toate bubele / Și toate *juvrele* / Le-o chemat (M-ții Apuseni. Pavelescu, 164, 5).

\* LĂMURAT adj. „spicul de grîu, secară etc. căruia din cauza apei i-a putrezit miezul“ (*Șez.*, l.c.). Peste o secară înaltă, / la vîrf *lămurată* (Docăneasa, Tutova. *Șez.*, XIV, 98/XXVII).

LENIE s.f. „betegeală“ (gl. p. 234); mai probabil, „linie“. Ghini la casa neagră, / Suflă-n focu negru, / Să făcură patru *lenii* / negră (Cărmăzana, Ț. Oașului. Mușlea, 199/255).

LEPĂDĂ adj. „netrebnică, decăzută“ (DA). Au plecat 3 fete *lepede* / la fîntîna lui Iordan, / cu lopata s-o rînească, / cu grebla s-o grebleze, / cu mătura s-o măture (Comănești, Bacău. Gorovei, 210).

LEUROASĂ adj. „limpede“ (Mușlea, gl.) Apă mîndră, *leuroasă* (Racșa, Ț. Oașului. Mușlea, 210/284). Bună dimineața, apă / mîndră *leuroasă* (Reteag. Reteș., *Stărostele*, 10).

LICNI vb. „a întepeni, a amorți cuiva o parte a corpului“ [E vorba de ravagiile bolii care se propagă în tot trupul] Picioarele îi *licnește* (Ungureni, Tecuci. I. Cr., III, 143).

LINCIURI vb. „a clăti“. Să mă spăl / Să mă *linciuresc* (Mătușa lui G. Dem. Teodorescu, Elena Constantinescu. G. Dem. Teod., 363).

LIPCĂ adv. „nedezlipit“ (Bogrea, *Pag.*, 223) < *lipi*. Cum stă cloșca *lipcă* pe ouă (Moldova. I. Cr., III, 110).

LOCOȘAG s.n. „culcuș, sălaș“ (Marian, D., 222). Că nu vi-i aici locu / Nu vi-i *locoșagu* (Bucovina. Marian, D., 222).

LULUI vb. „a mîngîia“. Nu-l mai *lului*, / nu-l mai gugui (Romanați, D. Ionescu, II, 136 și 137).

LUSELĂ s.f. „somm îndelungat“ (p. 192). Scoateți: / Toate *luselile*, / Toate ameteșile, / Toate vîrsăturile (D. Ionescu, II, 134).

MAN s. „mîină?“ (nota, p. 377: „eu presupun că *man* înseamnă „mîină“ (va să zică, uima să devină iară mică ca „mîina“). Uimă uimată ... / Nu te face ca banul / Ci te fă ca *manul* (Transilvania. *Ung.*, 1892, p. 377).

MAȘLACĂ s.f. = *mastahat* „gunoi de paie“ (Scriban). Și nu-i *mașlaca* în culcușul (cutăruia), / Și e *mașlaca* în strovul porcilor (Huși. Păsculescu, 148, 49, 8, 9).

MĂCI vb. „a zdrobi“. Carnea pe trup i-au *mocit* (Berbinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 138, 139).

MĂEȘTI vb. „a lovi, a bate cu maiul“. Cu maiu te-oi *măești* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 160, 12).

MĂNDĂLAC s.f. „o boală cu bube de mărimea unei alune“. Brîncă cu bubă, / Cu dălac, / Cu *măndălac* (Bujoreni, Vîlcea. *Șez.*, XII, 191/XIII).

MĂNÎNȚA vb. „a călca mărunț”. [Despre o femeie] Unde cînd o fo’ pîntr-on colț de cărare, / Tă’ de ris și de mirare, / *Mănînța* ca oile / Călca-o-ar nevoile. (Breb., Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048 II h).

MECHERA vb. „a scoate sunete caracteristice, ca și caprele”. Nu *mecheea* ca caprele (M-ții Apuseni. Pavelescu, 171, 2).

MIJĂ s.f. „joc copilăresc” (Scriban). Ijă *miją* (Ceparii-Bîrsăști, Argeș. Șez., VII, 91).

MIR interj. „slavă”. [Descîntec de deochi] *Mir* caprii! [se repetă] (În jurul Gherlei. Ung., 1893, p. 92).

MIRAZ s.n. „deochi”. Să mire *mirazul* de ea, / Cum s-a mirat ea de ea (Romanați. D. Ionescu, II, 50).

MISTRUI adj. „pestriț”. Păsărică *mistrue* (Cireșu, Vilcea. Tocilescu, 1579).

MIȘULIE s.f. „nume dat unor boli venerice” (DA). Iar tu riie cu *mișulie* (Bogdănești, Vilcea. Bălășel, II, 114).

MÎNĂTURĂ s.f. „strigoi; farmece, aruncătură”. Toate *mînăturile* în zănoagă le ducea (Banat. L. Costin, 51). *Mînătură* curată (Șopotul nou, Almăj. Petrovici, Alm., 113, 114/97). Toate diochiturile, / Toate *mînăturile* (Domașnea, Banat. L. Costin, 51, 55).

MÎRCĂVIȚĂ s.f. „reumatism articular; boală de stomac cu dureri mari” (D. Ionescu, I, gl.). *Mîlcăviță* nemțească (Raeți, Oltenia. Laugier, 119). Să se spele de cei răi, / De spurcat / De *mîlcoviță* (Romanați, D. Ionescu, I, 210).

MÎRLĂ s.f. „mîrlire” (DA). *Mîrlă* șopîrlă (Cîrpiți de s., Stîncă, Iași. Șez., VII, 19). De-ți va fi de șarpe, *mîrlă* (Moldova. I. Cr., IV, 359).

MÎRSIT adj. „căruia îi place sarea” (DA); aici, substantivat. Cum nu pot *mîrșiții* / Fără sare (Bucovina. Marian, V., 216).

MÎRȘALĂ s.f. „strat alunecos care se depune pe pietrele din apă” (DA). Să lingă chetrile de *mîrșală* (Stănești, Moldova. I. Cr., IV, 87).

MODÎLCĂ s.f. „ganglion inflammat”. Gîlcă, *modîlcă* (Miorcani, Dorohoi. Lungu, 959). Gîlcilor, *modîlcilor* (Sîseștii de j., Mehedinți. Tocilescu, 1552). O gîlcă, ș-o *modîlcă* (Bucovina, G. Dem. Teod., 378; Marian, D., 128; Ro-

manați. D. Ionescu, I, 104, II). Voi gîlcilor, / *Motălcilor* (Oprișor, Dîmbovița. Tocilescu, 639; Marcea, Vilcea. Șez., XI, 163). Ce s-au făcut gîlcile, / *Motîlcele* (Țepu, Tecuci. Pamfile, Boli, 36, 165).

MOIMĂ s.f. „umflătură dureroasă”. *Moimă*, moimată / Înapoi îndărată (Ieud, Maramureș, Birlea, C., 354).

MOLFĂ s.f. „bubă la gît”. O *molfă* / Ș-o *bolfă* (Bucovina. G. Dem. Teod., 378; Marian, D., 128; Romanați. D. Ionescu, I, 104, V).

MORFECA vb. I. „a rupe, a sfișia cu dinții” (despre animale sălbatice). Lupii le mîncară / Și le *morfecară* (Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 181 și 269; Ionașcu-M., 83).

MOROSÎN adj. „albastru” (Scurtu). Șîrpe *morosîn* (Gherța-Mare, Ugocea. Scurtu, 127/342).

MORUGAT adj. „foarte activ” (cf. *morugă* „aliment foarte sărat”, DA). Tu izdate *morugate* (Apele-vii, Romanați. D-trescu B. 19, 190, V).

MORUȘ adj. „animal cu părul de culoare galbenă-roșiatică”. Tu cățelușă / *morușă* (Cicănești, Argeș. Șez., XI, 66/VI).

MOȘOAICĂ s.f. „oală mijlocie, între oală și ulcică; oală de lut, avînd capacitatea de circa o jumătate de oca” (DA). Cu *moșoaica* v-oi aduna (Țepu, Tecuci. Pamfile, Boli, 13, 9).

MOTOFÎLCĂ s.f. „ganglion inflammat”. Gîlcile, *motofîlcile* (Balota, Tutova. Șez., XIV, 106/XII; Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 180; Țugurești, Dolj. Georgescu St., 44; Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 180/269; Gogoșiu, Oltenia. Laugier, 116; Balota, Dolj. Șez., XIV, 106; Calafat, Dolj. Goroiei D., 326; Țepu, Tecuci. Pamfile, Boli, 37, 52; Romanați. D. Ionescu, 105, III). Gîlcilor / *Mostofîlcilor* (Oprișor, Dîmbovița. Tocilescu, 639). Gîlcile / *Mostofîlcile* (Călăreți-Șăinoi. Tocilescu, 1509; T. Măgurele, Nour, 11). / Voi gîlcilor, / *Mostofîlcilor* (Păușești-Moglași, Vilcea. Tocilescu, 1526. Ruși, Ialomița, Op. cit., 1548; Cernișoara, Vilcea, Op. cit., 1610; Stroești, Vilcea, Op. cit., 1611; Ștefănești, Vilcea, Bălășel, II, 69). Gîlcilor / *Modovîlcilor* (Marcea, Vilcea, Șez., XII, 191/IX).

MUJUCAȘ s.n. „petrecere cu muzică”. Fă *mujucaș* mare (Prilog, Ț. Oașului. Mușlea, 205/270).



MUR adj. „negru, cafeniu închis“ de la *mură*, fruct (Vasilu, 251–252). Hultur *mur*, / Hultur sur (Zmulț, Covurlui. Vasilu, 276).

MURGULI vb. „a-și scrînti o mîna sau un picior; a se strica“ (Pavelescu). Mina s-o scrîntit / Și s-o *murgulit* (Lita Românească, M-ții Apuseni. Pavelescu, 143, 3). Chioru drept să scrînti, / Să *murculi* (Cacova Ierii, M-ții Apuseni. Pavelescu, 150, 28).

MUȚĂ, SURZĂ expresie: „muți și surzi“. La besărici dac-am ajuns, / Popi *muță*, / Dascăli *surză* (Cut, Neamț. Vasilu, 48).

NADOL s.m. „oriental, levantin; poreclă a bulgarilor și sîrbilor“ (< n.gr. Ἀνατολικοί, Bogrea, Pag., 27). Și tu *nadol* din răzor (Romanati, D. Ionescu, II, 143).

NĂJITĂ s. „nevralgii, dureri de dinți, urechi; la animale: bube“ (DA). Voi *năjite* / Pricăzite (Morman, Mehedinți. Sez., XXIV, 150; Țibănești, Vaslui, I. Cr, VIII, 240/245). *Năjită* cu orbalț (Maramureș, Țiplea, 98). *Năjitule* / sfrijitule (Țepu, Tecuci. Pamfile, Boli, 49, 256), Eși *năjite* / Păiosule (Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 180/266). Fugi *năjite*... / Că te-ajunge-o prăjuroaică (Pungești, Vaslui, I. Cr., VII, 186/236). Zgaibă cu *nejig* (Tecuci, Năsăud. Sez., XXV, 138). vb. „a provoca năjitul“ Îndărăță bubă de *năjit* (Ieud, Maramureș. Birlea, C., 363).

NĂPLĂIALĂ s.f. „zăduf; opresiune în vis“ (Scriban), „sudori“. Să ieși cu greață, / Cu ceață, / Cu *năplăială* (Bărbătești, Vilcea. Tocilescu, 605). Cu toată *năploaia* (Bogdănești, Vilcea. Bălășel, II, 92). Cu toată firșiala / Cu toată *năplăiala* (Bogdănești, Vilcea. Bălășel, II, 106). Să ieși din (cutare) tot din tot / ...Cu *năplăiala* / Cu tîromeala (Bărbătești, Vilcea. Tocilescu, 603). Așa să se potolească / Toată durerea / Toată *năplăiala* (Id. Op. cit., 559) Cu *năplăiala* (Id., Sez, X, 93); vb. „a produce năplăială“. Nu-l firși, / Nu-l *năplăi* (Id. Tocilescu, 559).

NĂPRĂTIT adj. „care copleșește, covîrșește pe cineva“ (DA). Pază venită, / Pază *năprătită* (Bucovina. Marian, Nașt., 38). Caștac întilnit, / Caștac *năprăcit* (Deliblata, Banat. Gorovei, D., 281).

NĂPRĂTITURĂ s.f. „farmec, vrajă, făcătură“ (DA). [Descîntec de pază] Tai toate pezele / Toate *năprătiturile* Oravița, Banat. Marian, Nașt, 39).

NĂSĂDI vb. „a risipi, a împrăștia, a scurma“. Porcii a *năsădi-o* / Găinile a rîci-o (Țepu, Tecuci. Pamfile, Boli, 56,298).

NĂTURNI vb. „a se lua după cineva, a urmări pe cineva“ (DA). Feciorii tăț după mine *năturnesc* (Breb, Ocna-Șugatag, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048 I 0).

NĂVISCĂ s.f. „nevăstuică“. Di *năvîscă* îi zici (Scărișoara. Petrovici, Scăr., 197/196).

NECHITIT adj. „nechibzuit“ (DA); „nestrîgat, nechemat“ (?) Păcurar *nechiotat* (Stroești, Vilcea. Sez., VI, 98).

NEGOCI s.n. „urcior la ochi“ (Costin). Descîntec de *negociu* (miligoi) (Bucovăț, Banat. L. Costin, 55).

NELEAPCĂ s.f. „juncă de doi ani; vițea într-al treilea an“; aici, adj. Trupul unge-țe-o / Tot cu unt de vacă, / Șută și *neleapcă* (Bucovina, Marian, D., 210).

NIMĂT s.n. „boală de ochi“. Descîntec de *nimăt* (Vașcău. V. Sala, nr. 43, p. 15).

NOII s.n.pl. „cele nouă urme din vatra cu cenușă“ (Pamfile). „Nume dat unor elemente ca: cenușă, cărbuni, bucăți de frunză etc., care intră de obicei, în număr de nouă, în compoziția unor leacuri băbești“ (DA). Cu *noii* v-oi strînge (Țepu, Tecuci. Pamfile, Boli, 13,9).

OGOI vb. „a liniști, a potoli, a domoli; a calma, a alina“. Să nu poată *ogoi* / Cum n-a putut mă-sa *ogoi* / și odihni (Huși. Păsculescu, 127). Toate să vă *ogoiți* / și să vă potoliți (Mehadica, Banat. L. Costin, 55).

OLĂTUI vb. „a bate fără milă; a zdrobi în bătăi“ (DA). Mîinele și picioarele i le-au *olățuit* (Berbinceni, Bacău. Buciumul, III, 137).

OLICĂI vb. „a se văita, a se tîngui“ (DA) (< bg. oleeikam „ach u. weh schreien wehklagen“). Iar ea zbiera și se *olicăia* (Buhoci, Bacău. Sez., VII, 158). Și se *olicăia* (Romanati. D. Ionescu, I, 80). A se *olicăi* (Făurești, Vilcea. Bălășel, II, 61). Nu te *olicăi* (Stroești, Vilcea.

Tocilescu, 1601), (cutare) începu a se văita, a se *olicăi*... / Ce te vaeți (cutare), ce te *olicăești*? (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, 19). Ce te *olicăești* / Și te mișelești? (Ardeuani, Bacău. *I. Cr.*, IV, 152). Ce ți-e de te vaeți / Și te *olicăești*? / Mă vaeț și mă *olicăesc* (Vilsănești, Argeș, Bălășel, 13). Și a început a văicăra și *olicui*... / Nici te *olicăi* (Gavodinești, Covurlui. *I. Cr.*, II, 127). Nu te *olecăi* (Focșani, Putna. Grig-Rigo, 54). Și *olicăind* și tinguind (Vilsănești, Argeș. *I. Cr.*, VIII, 242/298). Ce te *olecăi*? Ce te vaeți? (Oprișan, Mehedinți. Tocilescu, 552). Mă-ntîlnii cu ... cutare în cale, / Plîngînd și *olecuind*. / Ce plîngi... și te *olecuești* Și așa de rău bocești? (Letea-Nouă, Vlașca. Grig-Rigo, 131). Mă vaeț / Mă *olicăi* (Romanați. D. Ionescu, I, 17). De ce te vaiți / Și te *olicăești*? (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1563). Iar cutare se văita, / Tare se *oligărea* (Roșiori-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 569). (Cutare) se văita / Și se *oricăria* (Cacoți, Mehedinți. Ios. D-trescu, 43). Nu te văita, nu *oricări* (Morman, Mehedinți. *Șez.*, XXIV, 166). Ce te olăcăești / Ce te bolăcăești? (j. Putna. *Șez.*; XIII, 1)

OPRĂVI vb. „a alunga, a goni“ (*DA*). Și džalu al mari ți l-am dat, / Dă cheltuială și dă *oprăvit* (Bănia, Almăj. Petrovici, *Alm.*, 114/98).

ORBALȚ s.n. „erezipel, brîncă“ (*DA*). *orbalt* (Leorda, Bacău. *I. Cr.*, VIII, 179/265). Ci vă duceți la capul lui Ghiță / Și *orbaltul* să-l tăeți (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. *I. Cr.*, VIII, 153). Năjită cu *orbalt* (Maramureș. Țiplea, 98). Se aflară *orbaltul* și ziseră (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 361). [Descîntec de *orbalt*. Va îndepărta boala] (Poieni, Siret. Marian, *Leg.*, 328). *Orbaltu* l-o orbaltit (Raiu, Bîrlad. *I. Cr.*, III, 280). *Orbaltul* nu orbalti (Moldova. *I. Cr.*, VI, 147/186). Plecat-o buba *orbanților* (Mehadica, Banat. L. Costin, 55). *Urbalt* / *urbalt* cu mătrice (Maramureș. Țiplea, 98).

ORÎNDĂ s.f. „soartă, ursită, destin“ (*DA*). De-a aduce *orînda* pe sus (Botiza, Maramureș. Bîrlea C., 336).

PĂTRUNCHI adj. „prost, tont, nătărău“ (*DA*). Junghiule, *pătrunchiule* (Călăreți-Șăinoi, Ilfov. Tocilescu, 1508).

PICUI vb. „a se mișca, a se îndepărta“. *Pici* de aici, *pici* de colea, / *Pici* de la nepoata mea (Rădășeni și Mălini, Suceava, Marian, *Nașt.*, 50).

PIȘĂRTEAȚĂ s.f. „urină de animal“. Să-i plesnească boășele, / Să-i curgă *pișărteațele* (Huși, Păsculescu. 151, 15).

PÎRTIȚĂ s.f. < *cîrtiță* „buboaie la picioare“. *Cîrtiță*, *pîrtiță* (Docăneasa, Tutova. *Șez.*, XIV, 101).

PLESCĂVIȚĂ s.f. „boală de piele“. Și au adunat toate bubele, / Toate rănile, *plescăvițele* și zgâncile... / Și au chemat toate bubele, Toate rănile, *plescăițele* și zgâncile (Moldova. Lupașcu, 26, 25).

POCLUI vb. „a sta, a se opri“. (Papahagi, *Maram.*); „am stare, încap“ (Țiplea, 114). Tu focuț, focuțele. / Du-te-n lume, păste lume, / La ursitu meu anume, / Să-n-auvă (aibă)-a hi / N-auvă a *poelui*, / Pină la mine n-a ini. (Maramureș. Țiplea, 103,7).

PODOS adj. poate „*plodos*“, sau „de pod, uliță“ (Bogrea, *Pag.*, 472, n. 2). Să-l speli pe cap, / Pe obraz de necaz, / Pe dos de cîine *podos*, / Pe foale de piele de oaie (Jipa, Banat. *Șez.*, XXI, 68).

POHIBI vb. „a prezice, a descînta“ (Grig-Rigo, 26, n. 1). Doamne ajută cui *pohibesc* (Brad, Huniedoara. Vaca, lîngă Brad, Grig-Rigo, 26, 50).

POHOEALĂ s.f. „urdoare“ (p. 17). S-o luat nouă fete / Cu 90 de pocitori, / Cu *pohoiielele*, Cu săgetăturile (Arbure, Bucovina. Marian, *D.*, 15).

POMILI vb. „a se ofili“ (Marian, *Nașt.*, 392). Și pe toate bubele le chemase, / Iar pe bubele dulci nu le chemase / Și ele se mînia, / Rădăcina li se usca, / Și în vîrf se *pomila* (*Țara n.* an. II, București, 1885, p. 687—688).

POP s.m. „vîrful nasului și pielița din mijlocul nasului“ (Nour, 19); „zgîrciul nasului“ (D. Ionescu, II, 167). Din *popul* nasului (Balaci, Nour, 19; Romanați, D. Ionescu, I, 24, 4; II, 167). Dăn *popu* nasului (Pr. Ferdinand, Teleorman. *I. Cr.*, VIII, 290/308).

PRANIC s.n. „mai de bătut rufele la spălat“ (Scriban), *pranic* „mai; hainele spălate se bat cu maiul ca să se curețe mai bine“ (Ieud, Maramureș. Bîrlea C., 338).

PRĂSAD s.m. „pom altoit“. Cu *prăsodzii* răsădiți (Zmulț, Covurlui. Vasiliu, 37/XXVI).

PRECLEȚI vb.; cf. *preclețit* „țicnit, într-o ureche“ (Gorj. Pașca, gl. 49). Așa și buba lui... / Nici să se cocă, / Nici să se *preclețească* (Covadinești, Covurlui. I. Cr., II, 71).

PRELUCĂ „poiană; trecătoare îngustă“ (Scriban). Fugi nă-lucă / În *prelucă* (Boșoteni, Romanați. D. Ionescu, II, 143).

PRICĂJIT adj. „năpăstuit, necăjit, atins de o boală molip-sitoare“; substantivat. *Pricăjitule* (Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 180/266). Fugi năjite, *pricăjite* (Simlișoara, Tutova. I. Cr., IV, 82; VIII, 180/266). Voi năjite / *Pricăzite* (Morman, Mehedinți. Șez., XXIV, 150; Țibănești, Vaslui. I. Cr., VIII, 240/245).

PRITI vb. „scrînti“. Și-o *priti* calul picioru, / Zi, Petre, de *priteală* (Drăguș, Făgăraș. Cristescu-Gol, 71). Pe pod o suit, / Podeaua s-o sucit, / Mîna i s-o *pretit* (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 350).

PROI vb. „a prăfui, a pune praf de pușcă“ (Petrovici, Alm.). Cu prau [prafu] îi *proi* (Șopotul nou, Almăj. Petrovici, Alm., 121/119).

PUPUI s.n. „gheb, cocoașă“, *pupuiat* adj. „cocoșat“. Sede fată *pupuiată* (Oancești, Maramureș. Bîrlea, C., 367).

PUSĂTURĂ s.f. „farmec, vrajă“. Io nu bat urma, / Ci bat mîiturile, țipăturile, / *pusăturile* (Sîrbi. Budești, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4 I c). Și-ai dat / Peste făcături, / Peste aruncături, / Peste *pusături* (Sișești, Mehedinți. Ungureanu).

PUZDERIE s.f. „partea lemnoasă a cînepei“. *Pozderia* de cînepă (Schineni, Tutova. I. Cr., VI, 346/219).

RĂGUI vb. „a rage“. Ce *răguești* / Ce mugești? (Romuli, Năsăud. Șez., XXII, 38).

RĂI s.m.pl. „boală de stomac“; „dureri cu junghiuri, din tăpile pînă-n genunchii picioarelor“ (Tocilescu). Cei *răi* (Gohar, Tecuci. I. Cr., IV, 358).

RĂICĂRA vb. „a se văita“ (cf. *văicăra*). Nu te *văicăra*, / nu te *răicăra* (Cîrlomănești, Tutova, Vasiliu, 38/XXVIII). Cum nu m-oi *răicăra* (Muncelu, Roman. Vasiliu, 41).

RĂNCĂLUI vb. „a mugi; a se văita“. Răgînd / *Răncăluind* (Mitoc, Dorohoi, Vasiliu, 31/XXIV). [Despre o vacă] Ea a prins a se *răncălui* (Stupca, Gura Homorului. Marian, Leg., 334). Cu un glas mare *răncăluind* (Buhoci, Bacău. Șez., VII, 94). Cum nu m-oi *răncălui*? (*Id.*, l. c.). Bou negru nu *răncălește* (Năsăud. Bichigean, 152). Se ofilia / și *răncăluia* (Bucovina. G. Dem. Teod., 376).

RĂSFUG s.n. „plantă veninoasă“ (poris quadrifolia). Cu pricazu să-i *pricăzești* / Cu *răsfugu* să-i *răsfugești* (Comănești, Bacău. I. Cr., VII, 117/76).

RĂTUTEALĂ s.f. „zăpăceală“. Cuțit din sfinte cu bîntuială, / cuțit din sfinte cu *rătuteală* (Damian, Oltenia. Laugier, 131).

ROCOTI vb. „a mugi (ca bivoli)“ (Pavelescu, gl.). Nu *rocoți* ca ghibolii, / Nu *rocoți* ca taurii (M-ții Apuseni. Pavelescu, 165, 1).

ROGOAICĂ s.f. „orbita ochiului“. Cu gura îl descîntai, / Pe (cutare) de mătrecă îl scăpai / Din *rogoaicele* ochilor... / Să iese mătrecă (Amărăștii de j., Romanați. D. Ionescu, I, 156/V).

ROS s.n. „nevralgie“. Ieșiți voi *rosuri* / din creierii capului (Lămășani. Șez., X, 43).

RUMA s.f. „nație, fel“ (p. 27). Nu mai plînge, / nu mai sus-pina, / că leacu ți-ai aflat, / La Ileana descîntătoare, / Că ea te-a vindeca... / Pojar de toată *ruma* / Ce-i pe lume (Răcășdia, Banat. Novacovici, II, 27).

SBICIULA vb. „a izbi cu putere, a lovi, a scutura“. Ca pe-o mînușă de cînepă l-a *sghițulat* (Țepu, Tecuci. Pamfile, Boli, 43/65). *sbiciulat* adj. „scuturat“. Curat, *sbiciulat*, alinat (Vascău. V. Sala, nr. 41, p. 4).

SCĂRÎNDEA adj. „groaznic“ (r. *skared* „garstiger, abscheu-licher Mensch“, Vasmer). Borza fioroasă, / Borza *scărîndea* (Bucovina. Marian, D., 231).

SCOROBAIE s.f. „văgăună” \* (cf. bg. *korubest* „gewölbt, hohl”. Ci ieșiți și mergeți în ale văi, / În *scorovăi* (Romanați, Gorj. Tocilescu, 564).

SCRUNTAR s.m. „teren uscat”. Să se ducă din vad în vad, / pînă o ieși pe *scruntar* uscat (Ireasca, Tecuci. I. Cr., VI, 337/68).

SENIC s.n. „pînză groasă”. Plecai dimineață Cu *senicul* legat (Mehedinți. Marian, *Sărb.*, III, 206).

SFETITĂ s.f. „persoană” (Cîmpeanu-B.) (bg. *světăt* „Leute”). S-o luat trei *sfelite* / Cu trei mătușiște (Archiud, Cojocna. Cîmpeanu-B., 14).

SGHIEUCILE (ochilor) s.f. cf. *găocile* (ochilor) „orbitele ochilor”, com. Cristescu-Gol. Bine culege-oi... / Din *sghieu-cile* ochilor (Botiza, Maramureș. Bîrlea C., 364).

SMÎCOLITURĂ s.f. „zvîrcolitură, durere mare” (Scurtu). Să așează giunghiurele / Fulgeriturile, / *Smîcoliturile* (Valea Seacă, Ugocea. Scurtu, 122/327).

SOACE vb. „a reduce” (vb. *soage*, Scriban). Cu mătura le măturai, / din rădăcini le *socai* (Șașa, Gorj. Șez., VIII, 113).

SORB s.n. „vîrtej de apă”. Și l-a aruncat / În *sorbu* mărilor (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1564).

SPARGALUI vb. formație obscură; cf. *sparge* „a se risipi” (Dens. *Haț.*). Să faci judecată mai tare, / Să se gonească, / Să se *spargaluiască*, / Să se isprăvească (Gresia, Teleorman. Tocilescu, 665).

SPEIE s.f. „coș”. Sînt voinici cu plugurile, / Fete mari cu *speile* (Strei-Sângeorgiu. Ung., 1892, p. 335).

SPLITĂ s.f. „mănunchi, buchet”. Cu *splită* de busuioc te-or stropi (Comănești, Bacău. I. Cr., VI, 336).

STEAMĂ adj. „cu coada în formă de stea” (Marian, 248). Este-o mreană, / Cu coada *steamă* (Bucovina. Marian, D., 247).

STOLICĂI vb. „a clămpăni, a îngîna, a măcăi”. Rațele te-au *stolicăit* (Săliște-Crucii, Dolj. Grig.-Rigo, 171).

STROH s.n. „așternut de porc”. Și faptul di *stroh* di porci (Carte de desfăcut, 1800—1820, Podul Iloaei, Iași.

Șez., XVIII, 7); „fin mărunt și putred” (Viciu). Și nu-i mașlaca în culcușul (cutăruia), / Și e mașlaca în *strovul* porcilor (Huși. Păsculescu, 148, 49, 8, 9).

STRUȘNIȚĂ s.f. „boală care provoacă căderea dinților din gură”. Descîntec de bubă rea, orbalț și *strușniță*. (Leorda, Bacău. I. Cr., VIII, 170/265).

STU interj. „ieși” (v. *Educatorul*, 1883, p. 173, n. 2). *Stu*. bubă albă / *Stu*, bubă neagră. (Ruptura, Mehedinți, Gorovei, D., 282).

SVAI, SVAI, onomatopoe. *Svai, svai* / Să treacă la didiochi pîn mai, / Ca cuțitu pîn mălai / Ca săcurea-n putregai. (Hoteni, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048 II b).

ȘAMĂ s.f. „stofă fabricată la Damasc”; „stofă groasă de bumbac, amestecată cu ață” (Candrea, *Folcl. med. rom.*); „un fel de briu turcesc, pentru bărbați și femei” (Marian, V., 195). În briu de *șamă* m-au încins (Bucovina. Marian, V., 190).

ȘTEAP s.n. „cotor, băț”. Și de la cap / Cap de *șteap* / Să iasă din inimă duhul rău (Damian, Oltenia. Laugier, 131).

ȘTERGURĂ s.f. „ștergar, prosop”. Cu *ștergură* ștersu-i-o (Ieud, Maramureș. Bîrlea, 361). Cu *ștergura* șterge-te-oi (M-ții Apuseni. Pavelescu, 155,8).

ȘTIOLCĂI vb. „a geme”. Și mă *știolcăesc* (Romanați. D. Ionescu, II, VII).

ȘURLICA vb. „a produce strigătul păsărilor”; cf. *șușugaie*, *șurligaie* „un fel de pasăre” (Scriban), *șurligăi* „ereți” (Vîrcol); *șturligaie* „pasăre” (Giuglea-Vîlsan) Și te du acolo în muntele ăla mare / Un[d]e cocoș n-ar cînta, / Nici pasări n-ar *șurlica* (Sălcia de s., M-ții Apuseni. Pavelescu, 140, 38).

\*TAFTĂ s.f. „stofă de mătase lustruită” (Scriban). *Taftă* givizii oi croi (Tecuci, Puțani. Vasiliu, 11/2). *Taftă* ghivizie croiam (Bucovina. Marian, V., 190).

TĂFLĂGI vb. „a moleși (?)”; cf. *tăfălog* „cu picioare late și greoaie ca rața” (Scriban). [E vorba de o vacă] *Țîțale* i-o *tăflăgit* (J. Covurlui. I. Cr., IV, 232).

TĂUNI vb. „a turbura; a zăpăci“. De cap l-o *tăunit* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 169).

TEMEA (capului) s.f. „moalele capului“. Fugiți din *temea* capului (Cîmpofeni, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240 I h).

TITIRI vb. „a alunga, a goni“. Cu foc te-oi *titiri* (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 22, 88).

TIUGĂ s.f. „ploscă“ (Bogrea, *Pag.*, 264), „un fel de dovleac“ (Scriban). Să-i rămîie capu / Ca *tiugile* (Cernișoara, Vilcea. Tocilescu, 1565). Să-i rămîie capul / ca *tiuga* (Apele-vii, Romanai. D-trescu B. 19, p. 190, IV). Din ceriu guri să-l scoț în cap / Din cap în *tioagă*, Din *tioagă*-n păr (Cîmpofeni, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240 I t).

TIVIȚĂ s.f. „laț“. Să-i rămîie capu-n *tiviță* (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, 21).

TÎRCOV s.n. „cheli, pleșuvie“. Să-i cadă cosițele, Să rămîna cu *tîrcovele* (Maglavit, Dolj. Grig.-Rigo, 57).

TÎRIȘ s. „gunoi“ (Scriban). Plecai pe cale / Pe cărare /, Pînă-n drumul mare. / Mă-ntilnii cu zînele în cale, / Îmi umplură ochii de paie, / De gunoaie, / De *tariș* / De copitaris (Mălăești, Oltenia. Laugier, 113).

TÎROMEALĂ s.f. „lîncezeală“; cf. *aromeală*. *Tîromeala*. / Fîrseala (Roșiorii-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 654; *Șez.*, X, 93). Cuiule, blestematule. / De-oi fi din frig / Din *tîromeală* (Galeia, Teleorman. Tocilescu, 583). Cu năplăiala / Cu *tîromeala* (Bărbăești, Vilcea. Tocilescu, 603).

TÎRPIE s.f. „boală: umflarea abdomenului“. [De *tîrpie*] *Tîrpie* stîrpii / Cu ițu măsurai / *Tîrpie* secăi... / Umflarea stomacului / betesug de *tîrpie* (Răcășdia, Banat. Novacovici, 139, II, 28).

TOTOREAȚĂ s.f. „făcăleț“ (Scriban). Tu albeață, / *Totoreață* (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1593).

TRAGĂU s.m. „umflătură, bubă“ (Mușlea); „dalac“ (Pavelescu). *Tragău* (Racșa, Ț. Oașului. Mușlea, 198/251; M-ții Apuseni. Pavelescu, 181, XXV); cf. *tragău*; descîntec de uimă: *Tragna* una [etc., pînă la nouă] (Biserică Albă, Maramureș. Țiplea, 99/2).

TREANȚĂ s.f. „petic de materie veche, purtată, care nu e de nici o trebuință“ (Marian, *D.*, 158); „zdreanță“ (*DA*; magh. *kotroncz* „cîrpă, zdreanță“). Cu *cotreanță* te-oi afuma (Bucovina, Marian, *D.*, 156). N. B. Evident, cu o *treanță*!

TRU interj. = *stu* (s.v.) „ieși“. *tru* găleată / pasere pistrui, / pe viță se suie / (Șașa, Gorj. *Șez.*, VIII, 112/XIV).

TULDUI vb. „a potrivi“ (Pavelescu). Doamne *tulduește* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 148, 25).

TURCHEZ adj. „albastru deschis, vinețiu“. Tu brîncă *turcheză* (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, II, 46).

TURLE s.f.pl. „oase“ (Grig.-Rigo). Ieși de la ... / Din *turlele* / Din măsele (Bumbești-Pițic, Gorj. Grig.-Rigo, 29).

\*TURUNGIU adj. „portocaliu“ < tc. *turunçu* „portocală“. bubă *turungie* (Genuneni, Vilcea. *Șez.*, XII, 186/XXI; Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1689; Turcești, Vilcea. Tocilescu, 1590). Bubă *turingie* (Șerbănești, Vilcea. *Șez.*, III, 197). Bubă *turunghie* (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 17, 22). Brîncă *turungie* (Săceni, Teleorman. Tocilescu, 619). Bubă *tuturie* (Cernișoara, Vilcea. Tocilescu, 1596). Soare sec, *turunghiu*, persiciu (Peșteana de j., Gorj. *Șez.*, XI, 53).

ȚEE s.f. „țeavă“ (D. Ionescu). Din *țea* urechilor (Romanai. D. Ionescu, 171/V).

UDI vb. „a rămînea“ (Densusianu, *Haț.* 338 s.v.; Giuglea-Vîlsan; cf. Viciu, 87 s.v. *udiit* „rămas“). Fură nouă, *udiră* opt, / Fură două, *udi* una, / Fu una, *udi* nici una (Răcășdia, Banat. Novacovici, 136). Să *ugiască* curat, luminat (N.B. cu trecerea lui *di* la *gi*). (Porța, Timiș-Torontal. Bosica, 43). Să *udz'ască* / curat (v. mai sus; Rudăria, Almăj. Petrovici, Alm., 112/94). Făcui brăcirile Mariei, / Colac, / Vîrcolac, / Trimisei în cale de olac, / S-aducă, să cadă, / Pe casă, / Pe masă, / La Maria acasă. / Maria să *udiască* / Curată, / Luminată (Runcu, Gorj. Arh. Inst. flcl., 3241 I u).

UDMĂ și UIMĂ s.f. „inflamație a unui ganglion limfatic“ <n.-gr. εἶδημα „tumeur, gonflement“. Bubele / Cu *udmele* (Bucovina. Marian, *D.*, 278; msse. G. Seulescu, G. Dem. Teod., 365). Toate cîrțițele, / Toate *udmele* (Vulcani, Fălcui. Gorovei, *D.*, 268). Au chemat de-au ospătat / bubele / cu *udmele* / cu pușchele... / bolfele (Moldova. Gorovei, *D.*, 268). Bubă *uimă* / Să dai îndărăptu (Drăguș, Făgăraș. Cristescu-Gol., 68). Mă dusei cu cutea / Și cu *uima* în tîrg (Cluj, Cojocna. Maria Suciu, 43). *Uimă, uimată* (Ieud, Maramureș. Bîrlea, *C.*, 353; Cuhea, Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.) *Uimă, uimată* / Nu te face ca banul (Transilvania. *Ung.*, 1892, p. 377). *uimă, uimuță* (Archiud, Cojocna. Cîmpeanu-B., 4). Așa să se piardă *uiomul* (Vașcău, V. Sala, nr. 41, p. 11).

UDURĂ s.f. „inflamație a unui ganglion limfatic“ (Scriban). *Udură*, saludă / Încalecă pe drugă (Schineni, Moldova. *I. Cr.*, IV, 82).

URICIME s.f. „holeră(?)“. Te-o spăla ... de *uricime* (Ireasca, Tecuci. *I. Cr.*, VI, 337).

URLAȚI s.m. pl. expresia *a se duce pe urlați* „a se duce dracului, pe unde urlă lupii“ (Scriban). Duceți-vă pe cîmpii, / Prin *urlați* și prin iaduri (Găureni, Vaslui. *I. Cr.*, V, 271).

VASPOAMĂ adj. „ușor umflat“ (p. 140). Tu știutoarea / Făr-măcătoarea, / Ce ai vorbit / Și ai mînat / Pe capul meu... / Cu mâinile amîndouă ai mînat, / Cu scafa [„strachină, blid“] rasă și / *vaspoamă* (Jablanița, Banat. L. Costin, 58). Adunai toate aruncăturile, / le prinsăi într-o teci-siie boierească, / Ea mi le-a trimes rasă și / *văspoamă* / (Zegaia, Mehedinți. D-trescu B., 62).

VEDERA vb. „a (se) lumina“. (Dens. *Haț.*, 340, s.v.; Petrovici, *Alm.* gl., s.v.). Și luminează *vederat* (Șopotul nou, Alm. Petrovici, *Alm.*, 126/127).

VIELIȘTE s.f. „în bătaia vîntului“ (Scriban). În zăpodia rugului În *heliștea* vîntului (Docani, Tutova. Tocilescu, 1539).

VINEȚIE s.f. „cer, firmament“ (Bogrea, *Pag.*, 254). Și să vă duceți pisti *vineții* (Cotîrğaș, Suceava. *Șez.*, III, 137).

VIORINT adj. „violet, vioriu, vînat“. Bubă *violintă* (Lugoj. *Primăvara Ban.*, 34). Pocitură *viorintă* (Negoiu-Cernii, Huniedoara. Vasiliu, 60, XVII).

VÎLCEZI vb. „a învineți“ (G. Dem. Teod.; Marian, 212). Carnea *vîlcețitu-i-o* (Bucovina. G. Dem. Teod., 390). Samca-n brațe prinsu-l-a / Carnea *vîlcețitu-i-o* (Bucovina. Marian, *D.*, 207).

ZBOCOTI vb. „a izbi, a svîcni“ (Pavelescu). Să nu poată *zbocoti*, De astăzi înainte (M-ții Apuseni. Pavelescu, 156, 9).

ZDROBIOR s.n. cf. *zdrobituri* „cașul sfărîmicios, care se scoate din zăr“ (Pașca). Da strîng laptele, Și groșcioru, Și *zdrobiuru* (Hoteni, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048 II e).

ZGANCĂ s.f. „coajă de bubă“ (Scriban); (bubă) zgîndărită“. Și au chemat toate bubele / Toate rănile, plescăițele și *zgăncile* (Moldova. Lupașcu, 26, 25). Mă sculai duminică dimineață, / Toate rănile, plescăițele și / *zgăncile* (Moldova. Lupașcu, 26, 25). Și chemai toate bubușoarele, / *Zgîncușoarele* (Smulți, Covurlui. Gorovei, *D.*, 271).

ZGHIHUI vb. „a zgîlții“. Și l-o îngrozit / Și l-o *zghiuit* (Moinești, Bacău. Grig.-Rigo, 104).

ZIORI s.m. pl. „nori de apă; picuri de apă pe frunze sau pe pietre“ (Bîrlea). Vedeai 99 de *ziori* (Oancești, Maramureș. Bîrlea, *C.*, 341).

ZÎLEZITURĂ s.f. „osteneală provocată de boală“. Friguri cu *zîlezituri* (Călnic, Gorj. *I. Cr.*, IV, 83).

ZOBEALĂ s.f. „zdrobit, sfărîmat, durere în tot corpul“ (Grig.-Rigo). Cu amețeala / Cu *zobeala* (Drăgănești, Teleorman. Tocilescu, 646; Grig.-Rigo, 89) Să scoți... / Fărîmătura, *zobeala* (Drăgănești, Teleorman. Tocilescu, 655).

ZOBI v.b. „a se fărîma; a se risipi“. Așa să se *zobească* / albeața (Teișeni, Prahova. *Șez.*, II, 86).

ZVIDUI vb. „a vindeca“ (Scriban). Așa să se plămădească / Inima (cutăruia) / Și să se *zviduiască* (Firănești, Vîlcea. Bălășel, 17). Trupul să se însănătoșească / De toate boalele să se *zviduiască* (Ștefănești, Vîlcea. Bălășel, 28, 36; 37).

## CUVINTE CU SENSURI DEOSEBITE

AIA pron. demonstr. „aceea“, „străină“. De-o fi în *haia* țară, (Câlnic, Gorj. *I. Cr.*, IV, 194).

ALBEAȚĂ s.f. „boala de ochi, cataractă“. Tu *albeață*, / Totorăță (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1593). Așa să să zobească *Albeața* (Teișeni, Prahova. *Șez.*, II, 86). *Albeață* prin potcă (Preuțești, Suceava. *Șez.*, I, 124; M-ții Apuseni. Pavelescu, 176,2). *Albață* ghimpoasă, / *albață* lăcrămoasă, / *albață* cu mirări. (Bucovina. Marian, *D.*, 14). Am purces pe cale, pe cărare / Întilnitu-m-a *al-bața*, / Săgetătura, postura, roșăța (Docăneasa, Tutova. *Șez.*, XIV, 98). Cum să nu mă vaer, Cum i s-au făcut nouă *albețe*, din nouă furtețe (Ardeal. Gorovei, *D.*, 210).

ALE pron. dem. „acelea“. Vidra-n apă crește / Și-și linge puii de *hale* bale (Turcești, Vilcea. Tocilescu, 1565).

ALINAT adj. „calmant“. Cu baligă *alinată* te-am afumat, (Pr. Ferdinand, Teleorman. *I. Cr.*, VIII, 291/308).

ALTOI vb. „a introduce altoiul“. Șede fecioara curată pre tute înfundată, cu 12 chei în mana, cu 3 *altuesce*, cum s-au *altuit* altoele (Rășinari, Sibiu. Schmidt, 36/IV). Cum s-au *altuit* / altvele în pom (Rășinari, Sibiu. Schmidt, 36/III).

ALTOIELE, sg. *altoiu*. S-au altuit *altoele* (Rășinari, Sibiu. Schmidt, 36/III).

AMORȚI vb. „a se găsi în nesimțire“. Gură când o deschidea / Să-i *amoartă* în fața mea (Craiova. Laugier, 135). Ste-luțe mărunte. / Să *amurtă* lumea cu ochii la ele (Zegaia, Mehedinți. D-trescu B., 62).

AMUȚI vb. „a face pe cineva să fie mut“. Să-l *amuțești* (Ceparii-Bîrsăști, Argeș. *Șez.*, VII, 92). Tu mugeo cu mugată, să *amuțești* / gura la (cutare) (Rudeni, Argeș. *Șez.*, VII, 92).

ANINA vb. „a așeza, a introduce“. Și ia urfîturile mele / Și le *aninină* (sic!) în unghiile tele (Brăila. Păsculescu, 122).

APLECAT s.m. „greață“. Voi aplecacioase / Voi mîncăcioase, / *Aplecate* de 99 de feluri de mîncare (Romanați. D. Ionescu, I, 22). *Aplecate*, descîntate, / De la nouăzeci de state (*Op. cit.*, I, 24, 4). *Aplecate* / Nemțești, / Ovre-ești, / Țigănești / (*Op. cit.*, I, 24, V). *Aplecate*, boricioase (Catanele, Dolj. Gorovei, *D.*, 217).

APUCAT s.n. „boală de copii“. A plecat *apucatul* (Mogoșoia, Ilfov. Grig.-Rigo, 9).

AROMIT adj. „adormit, ușor amețit“. Și pe el culcat, Adormit și *arumit* (Ștefănești, Vilcea, Bălășel, 7).

AȚIPI vb. „a face pe cineva să adoarmă“. Cu aiu te-oi *ațichi* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 166, i).

AȚÎȚA vb. „excita; trezi“ (dacă ortografia autorului redă fonetismul cu *t*!). Că eu pe toate v-am adunat / Cu tămîie v-am *atătîiat* [= *ațîțat*?] / Cu busuioc v-am amirosat (Mehedinți. A.E. Popescu, 45).

AUZ s.n. „cîmp de percepere al urechii“. Eși... / Din *auzul* urechilor (Poureni, Dolj, *I. Cr.*, VIII, 80/166).

AVRĂMEASĂ s.f. „planta veninărița, întrebuințată de vrăjitoare“ (*DA*). Vineri vinereasă / *avrămeasă* / cîrstineasă (Ciocănești, Argeș, *Șez.*, XI, 63 / VIII). Cîrstineasa, *avrămeasa* (Păușești-Moglași, Vilcea. Tocilescu, 1529) *Avrămeasă*, cîrtenească / *Avrămeasă*, titinească, (Slătioara, Vilcea. *Șez.*, XII, 193, IV-V).

BAIU s.n. „necaz, supărare, boală“. Azîmba-te-ar *baiu* (Breb, Maramureș. Arh. Inst. folc., 408 II h)

BARDĂ s.f. „secure mică“; *berdui* vb. „a ciopli cu barda“ (Grig.-Rigo). Nici 9 *berzi* să te *berduim* (Focșani. Grig.-Rigo, 23).

BĂCIOAICĂ s.f. „femeie care lucrează la stână” (Dens. *Haț.*, s.v.). Veniră oi mari negre, / Din munți mari negri, / Cu *băcioci* mari negre (Cernișoara, Vilcea. Tocilescu, 1586).

BEHĂI vb. „a striga pentru a alunga oile”. L-au întâlnit o babă, / mare / *sbehăetă* cu potca în mână și cu rahna în gură. (Berbinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 139).

BÎGUIT adj. „care produce delir”. Lungoarea *buiguită* (Ciudei, Storoiineț. Marian, *Leg.*, 329).

BÎNTUIALĂ s.f. „vătămare; suferință”. Cuțit din sfinte cu *bîntuială* (Damian, Oltenia. Laugier, 131) N-ai văzut / Pe frigura cu friguroiul / *Bîntuiala* cu bîntuitoriul (Vladmiri, Gorj. Tocilescu, 550).

BÎNTUITOR s.m. „vătămător”. Bîntuiala cu *bîntuitoriul* (Vladimiri, Gorj. Tocilescu, 550).

BÎRÎI vb. „a șopti”. De-a fi cu față frumoasă, / Cu dînsa să nu grăiască / Să nu *bîrîiască* (Bucovina. Marian, *V.*, 34).

BOAȘĂ s.f. „testicul”. De-o fi rimnit (cutare) de voinic / Crape-i *boașele* (Roșia, Gorj. *Șez.*, XI, 38/XXIV), Crape-i *bojitele* (Vadu-Dobrii, Hunedoara. Vasiliu, H., 55, VIII).

BOBIȚE s.f. „boală cu ameteți” (DA). *Boaghițe* din mâncare (Bucovina. Grig.-Rigo, 10).

BOBOAȘĂ s.f. „orbită”. Din *boboășele* ochilor (Romanai, Gorj. Tocilescu, 564).

BOGAZ s.n. „strîmtoare”. Să eșiți / De va fi din *bohaz* (Argeș, Ionescu-Buzău, 410).

BOLFĂ s.f. „umflătură, tumoare”. O molfă / și-o *bolfă* (Bucovina. G. Dem. Teod., 378; Marian, *D.*, 128; Romanai. D. Ionescu, I, 104, II). Au chemat de-au ospătat / bubele / cu udmele / cu pușchele / *bolfele* (Moldova. Gorovei, *D.*, 268).

BONCĂNI vb. „a mugii, a scoate răgete puternice și plîngătoare”. Și du-te unde ... / Vacă *băncănește* (Roșia, Gorj. *Șez.*, XI, 54).

BRĂCIRUȚĂ s.f. „cingătoare”. Brăciri, *brăciruțe* (... v-am țesut) (Zegaia, Mehedinți. *Șez.*, XXV, 81).

BREBENOC s.m. „plantă” (DA). Am vinit la tine / Pe țăr-muri de busuioc, / Pe prunduri de *bărbînoc* (Berbești, Maramureș. Bîrlea, C., 342).

BRÎNĂ s.f. „cingătoare, briu”. Maica Precista în brațe l-a luat... / În *brîne* îl înfipse (Săceni, Teleorman. Tocilescu, 682).

BRÎNCĂ s.f. „boală contagioasă”. Tu *brîncă* piersecie (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, II, 46). *Brîncă* din murgul sării / Potolitorul țării / Să te domolești cu jiunghiurile tale (Tutana, Argeș. Cîușanu, 136/11). *Brîncă* turungie (Săceni, Teleorman. Tocilescu, 619). Tu *brîncă* topsecată (Bogdănești, Vilcea. Bălășel, 40; Moldoveni, Romanai. D. Ionescu, II, 36). *Brîncă* fosicată (Vălenii-de-Munte, Prahova. Tocilescu, 614).

BRÎNCĂ s.f. „mînă”. Il împung prin fața obrazului și prin creierii capului, prin *brînci* și picioare (Vașcău, Bihor, *Șez.*, VII, 17).

BRÎNCĂ BRÎNCATĂ s.f. „boală la vite”. *Brîncă brîncată* (Roși, Ialomița. Tocilescu, 1543).

BUGEZI vb. „a se umfla la față”. Atunci să înfli / Atunci să *bugezdăști* (Cărmăzana, Ț. Oașului. Mușlea, 204/267).

BUHUITURĂ s.f. „lovitură”. Toate *buhuiturile* (Țibănești, Vaslui. *I. Cr.*, VIII, 325/312).

BULBUȘ s.n. „orbită”. Ieși / Din *bulbușul* ochilor (Bumbești-Pițic, Gorj. Grig.-Rigo, 29).

BULGĂRIN n.pr. „nume de apă”. Că noi ne ducem / La malul *Bulgărinului* (Bucovina. Marian, *D.*, 84).

BURĂ s.f. „promoroacă, chiciură”. La biseric-am plecat... / Pe *bură* nescuturată și pe cale necălcată, (Bucovina. Marian, *Sărb.*, I, 185).

CACĂDÎR s. „trandafir de cîmp; se întrebuințează la foarte multe leacuri” (Marian). De mături de *cicidîr* (Bucovina. Marian, *D.*, 83). Și te-oi spăria Cu 99 de mături de *cacadîr* (Calafindești, Bucovina. Gorovei, *D.*, 272).



CĂINA vb. „a plînge, a se văita“, *căira* (< *a se căi, căine* < v. sl. *kajati se*). Și-o prins a striga... / Și a se *căina* (Bucovina. Marian, *D.*, 246). Ce te vaeri / Ce te *caieni* (Bucovina. Bodnărescul, 26).

CĂLINĂ s.f. „fructul călinului (bot.)“. Rumân ca o *călină* (Berbinceni, Bacău, Pîrvescu, 80).

CĂPCĂUN s.m. „monstru antropofag“ (Scriban). adj. Soare *cătăunesc* (Romanați, Gorj. Tocilescu, 564).

CĂPISTERE s.f. „o albie mică în care femeile frămîntă pîinea“. Cu aluatu-n *căpistere* (Scundu, Vilcea. Bălășel, 27; Seliște-Crucii. Grig.-Rigo, 93). Inima i-a plămădit / Cu aluat în *căpistere* (Argeș. Ionescu-Buzău, 412).

CĂTRESC adj. *cîrțiță cătrească*, „cîrțiță a găinilor“ (< *cotret* „coteț de găini“). [o înșirare a felului de *cîrțițe* „o boală care se manifestă prin noduri sub piele“]. De cîrțiță măgărească, / de *cîrțiță cătrească* (Moldova. Gorovei, *D.*, 271).

CĂTUȘĂ s.f. „pisică“. Și cu lapte de *cătușă* (Bucovina. Marian, *D.*, 229; Rebrîșoara, Năsăud. Bichigean, 143).

CĂȚELIT adj. „înrăit, agravat (despre o boală)“. Cel perit / Prin *cățelit* (Ciudei, Storojineț. Marian, *Leg.*, 330).

CENUȘA vb. „a preface în cenușă“. Și i-au ars, și l-a *cenușat* pe cel mînăgat (Vașcău. V. Sala, nr. 44, p. 14).

CESĂLA vb. „a pieptăna“ (Scriban). Și din păr să se *tesăluiască* (Cîmpofeni, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240 I t).

CHINGĂ s.f. „fîșie“. În *chingă* de drum (Ciudei, Storojineț. Marian, *Leg.*, 332).

CHIOT s.n. „strigăt, apel cînd cineva *chiotește*“ (în citat, *p*-, pronunțare palatalizată locală). Ești, nu faciți *piote*, / Ești, nu faciți dopote / Ești nu faciți topote (Bihor. Pavelescu, 169, 1). Peste un cîmp negru / latră un ciine negru, / dă un cioban negru *chiot*, / tăcu oaia din zbie-rat (Drăgănești, Teleorman. Gorovei, *D.*, 367).

CHIOTI vb. „a striga“. Unde ciine negru nu latră, / Unde cioban nu *chiote* (Govora, Vilcea. Tocilescu, 601).

CHIRĂI vb. „a geme; a țipa, a se văita, a striga“. Îl țipa și *chirăia* (Măgurele, Teleorman. Grig.-Rigo, 43). Și l-a lăsat / Țipînd și *chirăind* (Coveni, Balta, Dolj. Grig.-

Rigo, 69). Nu te *chirăi*, nu te olicăi (Popești, Gorj. Gîlcescu, 103). Ce plîngi (cutare), Ce *chirăești*? (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, 42). El țipa și *chirăia* (Romanați. D. Ionescu, II, 72, 75).

CIOFLÎNG s.n. „lanț scurt, prevăzut cu un cîrlig la capăt; servește la legat butucii care trebuie să fie trasi“. Așa să se-nfoace pulpa / Cum s-o-nfocat / *Cioflîngul* aista (Breb, Maramureș. Surcel).

CIUNGI vb. „a mutila, a scurta, a tăia“. Mîinile să le *giungești* (Ceparii-Bîrsăști, Argeș. Șez., VII, 92).

CIUNTĂ adj. „scurtă“. Cu săbiile *ciunte* (Hurezul mare, Sălaj. Șc. noastră, 25).

CIUNTI vb. „a micșora, a știrbi, a scurta, a mutila“. Unde purcezi / Codri *ciuntezi* (Bucovina. Marian *D.*, 148). Nu-i rupeți capu / Nu-i *ciontați* veacu (Vaca, Brad-Huniedoara. Grig.-Rigo, 51).

CÎR adv. „tot ce se vede“. *Cîtu-i* în sus / Văzui case galbine (Luceni, Stîncă, Iași. Șez., VII, 18).

CLĂBUC s.m. „spumă; bală spumoasă“. Aruncînd *clabul* în apă (Vașcău. V. Sala, nr. 41, p. 16).

CLOCĂ s.f. „cloșcă“. Dragoste am adunat-o / de la toate *clocile* cu pui mic (Cîmpofeni, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240 I d).

COADĂ s.f. *coada mării* „partea dinspre uscat a mării“; cf. *coadă de mare* „sîn, golf“ (*DA*). În coarnele cerbilor, / În *coadele* mărilor (Săcelu, Gorj. Tocilescu, 604).

COAPSĂ s.f. „șold“. Crepe-i *cobsele* (Berbești, Maramureș. Bîrlea C., 330).

COFĂ s.f. „găleată“. *Cofili* o luat, / La marca s-o dus, / Apă din mare o luat (Ialoveni, Lăpușna. Ștefănuță, 167/211).

COPTĂTURĂ s.f. „bubă coaptă“ (*DA*). Și mîncară... / *Coptăturile* (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1587).

CORN s.n. „colț“. 49 *cornuri* de lună (Sirbi, Maramureș. Surcel).

COSIȚĂ s.f. „păr, coamă“. Să-i pice *cuosița* (sic!) / Să rămînă capu ca trușchița (Sișești, Mehedinți. Ungureanu). N.B. *trûpiță* „partea plugului care intră în pămînt“

(Vîrcol).p. 101. Pice-i *cosița*, să rămînă pleșă (Răcășdia, Banat. Novacovici, 135). Pice-i gița din *cosiță* (Teișeni, Prahova. Șez., II, 87).

COTEI s.m. „ciine mic, cățel”; v. *boldei*. Plecă / Silea Samodiva / Cu *cotei* / Cu *boldei* (Romanați. D. Ionescu, I. 113).

COTI (a se) vb. „a-și schimba direcția” (*DA*); „a-și schimba părerea”. Femeile s-o *cotit*, / Toți de mine rău o grăit. (Bucovina. Marian, Sărb., I, 185).

CRÎȘCARE s.f. „scrișnire” < *scrișni* vb. Și să mă speli pe mine... / De *crîșcare* (Stupca, Bucovina. Pîrvescu, 73).

CRUNTA vb. „a umplea de sînge”. Ochii să-ți *cruntez* (Buhoci, Bacău, Șez., VII, 90).

CUDALB adj. „bălțat, alb pe la margini” (*DA*). Pasere albă, *Cudalbă* (Teișeni, Prahova. Șez., II, 87; j. Bacău. I. Cr., VIII, 213). Păsărică albă, / Albă și *cudalbă* (Pr. Ferdinand, Teleorman. I. Cr., VIII, 291/309).

CULEGE (?) vb. „a se îndepărta”. Bubă roșie prin dedeochi cel / Mare, / Ia-te, *culé-te* de la / Ghiorghe / (Cuhea, Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.).

CURCUBETĂ s.f. „cap, tidvă”. Rămîie-i *curcubăta* goală (Cotîrğaș, Suceava, I. Cr., I, 48 /9).

CURTA vb. „a face curte”. Să fiu eu văzută și *curtită* (Galenți, Dolj. Nicu Brânzan, *Horia, Cloșca și Crișan*, Craiova, 1942, an. II, p. 56).

CUTE s.f. „piatră ascuțită”. Mă dusei cu *cutea* / Și cu uima în tîrg (Cluj, Cojocna. Maria Suciu, 43).

CUȚITA vb. „a înțepa cu [ca] un cuțit, a produce junghiuri” (*DA*). nu *cuțita* (Șașa, Gorj. Șez., VIII, 112; Alexandria, Ionașcu-M., 86). Nu junghia, / nu *cuțita* (Roșia, Gorj. Șez., XI, 53/VII). Nu săgeta, cu *cuțita* (Balota, Dolj. Șez., XIV, 100/XXX). Acolo să te *cuțitezi* (Novaci, Gorj. Pamfile, *Boli*, 19, 23, 53). Nu *cuțitareți* / nu junghiareți (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1592). Nu înjunghia / nu *cuțita* (Pantelimon, Ilfov. Grig.-Rigo, 19). Să nu mai vie s-o *cuțiteze* (Bogdănești, Vilcea. Bălășel, II, 94). Nu *încuțita* (Valea-cu-apă, Gorj. Tocilescu, 556).

CUȚITAT, -Ă, adj. m. și f. „care produce junghiuri” (*DA*). Brîncă bășicată, / *Cuțitată* (Tutova, Argeș. Cîușanu,

136, 11). Cuțit / *Cuțitat* / Alămat / Sîmcelat (Romanați. D. Ionescu, II, 120).

CUȚITĂTURĂ s.f. „junghi”. Și mîncară / *Cuțităturile* ... / Coptăturile (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1587).

CUȚITOIA vb. „a produce junghiuri”. Nu *cuțitoia* (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, II, 46). Să-l *cuțitoim* (*Id. Id.*, 50). Nu te *cuțitoia* (*Id. Id.*, 43).

DĂNACI s.m. pl. „june, neînsurat” (Ionescu-M., gl.); cf. *danci* „copil țigan” (Graur, BL, II, 147). Să par frumoașă / Să le plac *dănacilor* (Alexandria. Ionașcu-M., 103). Să plac *dănacilor* / Ca laptele pruncilor (Oltenia. De la o țigancă nomadă. Laugier, 136).

DEȘTEPTA vb. „a lumina; a limpezi”. Și de cap l-om *descepta* (Bucovina. G. Dem. Teod., 374).

DOBORÎ vb. „a coborî”. Pe scară de argint s-o *doborît* (Runcu, Gorj. Arh. Inst. folc., 3241 II k).

FACERE s.f. „vrăjire, fermecare”. *Facere* (Vasiliu, H., nr. II, III, XIII, XIV, XVI, XVII, XIX, XXI).

FAPT s.n. „farmec, fermecătură, vrajă”. Eu m-am mîncat, / să mă spăl, să mă curățesc, / di *fapt* (Gaster, *Chrest.*, II, 137). *Fapt* cu hărășeală de cîni ... / *Fapt* cu făină măcinată pe dînder (Broșură, Sibiu, 1867. G. Dem. Teod., 375). Ori îi face *fapt* / Cu untură de arici (Vicovul de s., Rădăuți. Marian, V., 199).

FĂRĂ SINE expr. „ieșit din fire; aiurit”. Prin păduri *fără sine* (Botoșani. Niculiță-Vor., 1212).

FĂȚARE s.f. „suprafața ariei” (Damé, *Terminol.*, 27). Capul cît o *făciarie* de arie (Berbinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 136).

FEL s.n. „specie, varietate, categorie (feluri de vînt: negru, vînat, galben etc.). Ieși ... vînt ... de 99 de *feluri* (Vașcău, Bihor. Șez., VIII, 111).

FELEGOASĂ adj. f. „rău îmbrăcată, jerpelită”. Că eu nu-s *felegoasă* (Dobrogea. Pîrvescu, 69).

FLEAȘCĂ s.f. „un fel de cataplasma (cu aluat sau alt conținut moale)” (DA). *Fleașcă* albă-ntinsu-le-o (Bucovina. Marian, D., 159).

FOALE s.f. „burtă, abdomen”. [Descîntec „de bubă”] Ieș din crelu capului ..., / din inimă, din jîgăriță, / din moalie *foalie* (Lugoj. *Primăvara Ban.*, 34).

FULGERA vb. „a produce fulgere”. Soare din apus de soare, / nu streli, / nu *fugera* (sic!) (Lelești, Gorj. Arh. Inst. folc., 3421 II hh).

GALILEI n. pr. În marea *Galileului* (Hoteni, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048 II b). În munții *Galaleu* (Telciu, Năsăud. *Șez.*, XXV, 136). În munții *Galareului* (Botiza, Maramureș. Birlea C., 365). În dealul *Galaruilor* (Roșă, Bucovina. Niculiță-Vor., 549). În munții *Garalivului* (Bucovina. Marian, D., 272). În munții *Calarei* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 162, 8). În muntele *Helariilor* (Id., l.c.). Ie și te du în munții *Galaleului* (Maiuru, Năsăud. Arh. Inst. folc., 2580 d.).

GEAMÂN adj. „de același fel”. O mreană galbină, / Cu coada *geamănă* (Vicovul de s., Rădăuți. Marian, *Nașt.*, 35).

GEME vb. „a face să scoată sunete de durere”. Ș-o *gemit-o* / Ș-o sfîrăit-o / Ș-o hîrcit-o (Runcu, Gorj. Arh. Inst. folc., 3241 II k).

GHIARĂ s.f. „unghie ascuțită și încovoiată la pasările și animalele de pradă”. Voi vă faceți cocoși / din doi ochi cu nouă ochi, / din două (sic!) *gheră* (sic!) / cu nouă *gheră* ... / Cu *gherăle* să-l zgherăiți (Zegaia, Mehedinți. *Șez.*, XXV, 81).

GHIMPE s.m. „țăpuș al unei plante”. Mă duc la cîmpul Rusalimului, / Să-l mătur de *ghinci* și mărăcini (Urechești, R. Sărat. Gorovei, D., 234, 15). N.B. pronunțare dialectală.

GHIOACĂ s.f. „coață”. *Sdioacă* de nucă (Sîngiorgiu, Năsăud. Pîrvescu, 82).

GHIOC s.n. „scoică marină, întrebuințată ca instrument în practici magice” (com. Cristescu-Gol); aici, *ghioșiu* nasului, partea de jos, cu nările. Bubă ... leșioasă, / ieș

din crelu capului, / din *ghioșiu* nasului (Lugoj. *Primăvara Ban.*, 34).

GHIZD s.n. „scîndurile cu care se căptușește un puț, ca să nu se surpe” (Scriban); un fel de îngrăditură pătrată, făcută și încheiată din 12—14 birnișoare cioplite, cu puțin ceva mai lungi de cum ține zidul fîntînilor” (Marian, V., 184). Și să nu scoți afară pe *disdele* (Bucovina. Marian, V., 180).

GINT s.n. „neam”. Acolo mi s-ar d-alege ... / Tinerele pe *gintele* (Răcășdia, Banat. Novacovici, 127).

GÎMFA vb. „a umfla”. Nu *gîmfa* (Teregova, Banat. L. Costin, 56; Straja, Timiș. Gorovei, D., 245) Nu umfla, / nu *gîmfa* (Peșteana de s., Gorj. *Șez.*, X, 45; Craiova. *Șez.*, XII, 185/XX; Alexandria, Ionașcu-M., 86). Și l-ai umflat, / Și l-ai *gîmfat* (Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 152). Să nu mai umfli, / Să nu mai *gîmpezi* (Cîmpofeni, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240 I aa). Ion nu s-a *gîmfat*, Ion nu s-a umflat (Sișești, Mehedinți. Ungureanu). Să umflu, să *gîmfu* (Bihor. Pavelescu, 139, 36) Îl umflu / Îl *gîmfu* (Rovinari, Gorj. *Șez.*, XI, 66). L-o umflat L-o *gîmfat* (Archiud, Cojocna. Cîmpeanu-B., 5, 8). Acolo să te *gînfi* (Novaci, Gorj. Pamfile, *Boli*, 19, 53) Nu *umfla*, / nu *gîniba*! N.B. *gîniba* (Lugoj. *Primăvara Ban.*, 34), eroare de tipar, pentru *gîmfa*, Nu-l umfla / nu-l *îngîmfa* (Șerbănești, Vilcea. *Șez.*, III, 197).

GÎNDI vb. „a cugeta”; *gîni* și *găni*: fonetisme din limba vorbită. Nu *gîni* nimica (Bihor. Pavelescu, 152, 37). Nu *găni* nimică (Sîngiorgiu, Năsăud. Pîrvescu, 82).

GÎRBACI s.n. „bici scurt și gros” (Scriban). Om negru ... / cu *carbaci* (sbiciu) negru (Vașcău. V. Sala, nr. 44, p. 7).

GÎRLICI s.m. „cartilajul urechii”. Din *zgîrliciul* urechilor (Archiud, Cojocna. Cîmpeanu-B., 23).

GOGONAT adj. „rotund, umflat” (Bogrea, *Pag.*, 214). Au ieșit nouă fete înalte / *gogonate* (Pr.Ferdinand, Teleorman. I. Cr., VIII, 182/274).

GONITOR s.m. „junc neîntors” (DA). Mă dusei marți la obor, / Ș-am cumpărat *gonitor* (Lugoj. *Primăvara Ban.*, 34).

GRAMNIC adj. = *grabnic* „iute, pe neașteptate“ (DA); aici, substantivat. Tu să te duci ... / la *gramnicile* tale (Bărbătești, Vilcea. Tocilescu, 597).

GRASĂ adj. „pământ argilos, fertil“ (Scriban). Pe cărare *grasă* / Eu că m-am pornit (Bucovina. Marian, *Nașt.*, 377).

GREBLA vb. „a îndepărta, trăgînd cu grebla“. [Descîntec de orbalț. Va îndepărta boala] Eu cu grebla l-oi *grebla* (Poieni, Siret. Marian, *Leg.*, 328).

GRÎE pl. „semănături de grîu“. Arăturile și pădurile / Cum se potolesc *grîele* (Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 180/267).

GROS s.m. „bîrnă groasă, butuc“ (DA). Cine mă vedea, / Cu ochii mă petrecea; / Și din scări, / Să se suie călări / Ai de jos / Să se suie pe *gros* (Mogoșești, Oltenia. Laugier, 136).

GURGUI s.n. „vîrf“. Să vie să s-adune / Pin' *gurgoaie* mușuroaie (Runcu Salvei, Bistrița-Năsăud. Arh. Inst. folc., 3885 I m.).

HĂULI vb. „a urla“. Ce te tînguești / Ce te *hăulești*? (Vînători, Botoșani. Șez., XXII, 36). Nu te tîngui, / nu te *hăuli* (Bucovina. Marian, D., 102).

HÎRB s.n. „oală spartă“. Unde mergeți ... / Cu 99 de *hîrburi* înfocate (Reteag. Reteg., *Starostele*, 9).

HOARĂ s.f. „lîna ce rămîne de la pui, cînd se bat sumanii“ (M. Lupescu). *Hoară*, „lîna ieșită la învelitul în pui“ (Pașca). *Hoară* de oae lae, bucălae (Broșteni, Suceava. Șez., VI, 99/IV).

HOPAIE s.f. „flacăra“ (DA); variantă a lui *văpaie* (DA). Din gură / *Hopaie* lăsînd (Cernișoara, Vilcea. Tocilescu, 1602).

HORCĂI vb. = *hîrci* vb. „a face pe cineva să geamă din greu“. Ș-a gemit-o / ș-a sfîrșit-o, / ș-a *hîrcit-o* (Runcu, Gorj. Arh. Inst. folc., 3241 II k).

HRĂNI vb. „a nutri, a da de mîncare“. [E vorba de bobi, care incolțesc și hrănesc]. Lumea albă de-*arîniți* [*arîniți* = *hrăniți*] (Poureni, Dolj. I. Cr., IV, 47).

HUI vb. „a face zgomot“. [despre albine] Miere și ceară s-adunați / să *huiți* / ori să nu *huiți* (Bucovina. Gorovei, D., 213).

HULTUR s.m. „vultur“. *Hulture*, vulture (Gohor-Ireasca, Tecuci. I. Cr. VI., 89, 59). Cu *hulturul* l-oi *hultura* (Ungureni, Tecuci. I. Cr., III, 144).

IAD s.n. „infern“. Mă suii în vîrf *adiului* (Vîlsănești, Argeș. Bălășel, 51. (Aici forma veche ad)).

ICNI vb. „a sughița, a geme înăbușit“. Cum n-a mai *ignat* porcul (Trepteni, Argeș. I. Cr., VIII, 209/279).

ÎMPUPI vb. „a îmboboci“ (cf. s.-cr. *pupiti* „idem“, DA). Trei flori din grădină / Cum știți *înpupi* / și înflori (Lunca-Cernii-de-sus, Hunedoara. *Comoara*, IV, 75).

ÎMPUPIT adj. „îmbobocit“. Cîte budiene-*mpupite* (Păucinești. Reteganul, 282).

ÎNCETA vb. „a se opri (de a face ceva)“. *Ceată* oaie de zbierat (Băhoci, Bacău. Șez., VII, 156).

ÎNCOLĂCIT adj. „învîrtit în formă de colac“ (DA). Cu coada *încolăcită* (Vadu-Dobrii, Hunedoara. Vasiliu H, 57).

ÎNCOROIAT adj. „încovoiat“. Cu piele de șarpe *încoroiată* (Lelești, Gorj. Arh. Inst. folc., 3241 II ff).

ÎNCRUNTA vb. (în text, *încunta*) „a însingera“. Soare ce-*ncuntești*, / Soare ce-amețești (Boinești, Ț. Oașului. Mușlea, 198/252).

ÎNDEMN s.n. „pornire lăuntrică, încurajare“. Că din apa asta cînd o bea și s-o spăla / Va pune *îndemn* la *îndemn*, Și spor la spor (Dalnița, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240 II u).

ÎNDURAT adj. „milos, milostiv“. Cu cei săraci *îndurat* (Bucovina. Marian, *Nașt.*, 52).

ÎNFOHIOLATE s.f. cf. *înfoli* „a înveli, a înfășura“; aici: „stofe“. [Se enumeră darurile, stofele] Că la-mpărăție ... / Trebuie avuție ... / La nouă cumnate / Nouă-*nfohiolate* (Drăguș, Făgăraș. Cristescu-Gol., 90).

ÎNFRÎNA vb. „a stăpîni, a domoli“. Îl zdrobea, / Îl *înfrîna*, / Îl împăia (Romanăți. D. Ionescu, II, 147).

ÎNȘFĂCA vb. „a apuca ceva cu putere, cu grabă; a prinde pe cineva dintr-o mișcare repede, bruscă, energică“ (DA). *Înșăca-te-oi* (Prilog, Țara Oașului. Mușlea, 204/265).

ÎNTINDE vb. „a încorda, a trage în toate părțile“. [Efectele bolii] Sf. Luni de azi, doar îl știi pe Ion, / Ce-l amețește, / Ce-l *tindește* (Ungureni, Tecuci. I. Cr., III, 144).

ÎNVENINAT adj. „otrăvit“. Ți-o Țipat rînduri / *înherinate* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 175, i).

JELNIC adj. „întristat“ < *jale*. Grăi neagra rîndunea / Cătră cucu *jelnicu* (Strei-Sîngiorgiu. Ung., 1892, p. 335).

LEȘIA vb. „a-și spăla părul cu leșie“ (DA). Atunci ia-te și te du, la muierea care joi sara se *leșia* (Bucovăț, Banat. Șez., XXI, 71).

LIMPEDI vb. „a se limpezi“ (Marian, V., 160). Să se spele, / Să se *limpadă* (Bucovina. Marian, V., 154). La apa lui Iordan, / mîndru să mă *limpăd* (Sîngeorgiu, Năsăud. Pârvescu, 70).

LIMPEDITOR adj. „care limpezește; clar“. Cum ești mîndră curătoare / Să fii și *limpeditoare* (Peșteana de s., Gorj. Șez., XI, 52/I) Și să-l lăsați / curat / *limpedat* (Roșia, Gorj. Șez., XI, 50).

MANĂ s.f. „1. recoltă bogată de grîne“; 2. „lapte (la vită)“ (DA); „esență, substanță; bunul din lapte sau din grîu“, Pavelescu, 66). 1. Na cheițele mele și du-te colo, / Și ia-ți *mana* ta / Venitu tău, iubirea ta (Văleni, Prahova. Tocilescu, 679). S-o luat văcuța de la ocolu său / În câmpu cu *mană* (Ieud, Maramureș. Bîrlea C., 374—376) 2. De corn a luat-o / La apa lui Iordan a dus-o, / *Mana* ei să iie (Maramureș. Țiplea, 104). [Vaca s-a întîlnit cu o babă; baba] *Mana* luat-o (Archiud, Cojocna. Cîmpeanu-B., 46).

MAȚĂ s.n. „pîntece“ (DA). inimă la inimă ... / *mață* la *mață* (Sîngiorgiu, Năsăud. Șăin., Iele., 13).

MĂTĂCINĂ s.f. „(planta) melisă“. *Mătăcină* (Ardeal, Conv. liter., XXV, 1891, p. 363).

MĂTRĂGUNĂ s.f. *mătrice* *mătrăgună* „boală otrăvită“; v. DA. *Mătrice* *mătrăgună* (Zlătărei, Vilcea. Șez., XII, 189/XI). *Mătrie* *mătrăgună* (Apele vii, Romanăți. D-trescu B. 19, p. 190, VI).

MĂTRICE s.f. „colici“. Urbalt cu *mătrice* (Maramureș. Țiplea, 98). Cu gura îl descîntai / Pe (cutare) de *mătrice* îl scăpai ... / Să iese *mătricea* (Amărăștii de j., Romanăți. D. Ionescu, I, 156/V). [Descîntec de *mătriciu* (cîrcei)] Cînd fusei la mijloc de cărare, / *Mătricele* mă întîmpinară, / *Mătricele* cu frecatul cel mare (Vălenii-Șomcutei-Mari, Bucovina. Marian, Nașt., 8). *Mătricele*, Isdăturile (Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 181). Domnul Hristos nu-i aici, / ci-i după leacuri de *mătrici* (Săliște, Maramureș. Bîrlea C., 359). Acolo să vă duceți, ci mereți la N.N. / Că i s-o Țipat *matrica* cu ceas rău, De acolo o scoateți S-o ertuiți (Vașcău. V. Sala, nr. 43, p. 4). Stai *matrici* (Mălini, Suceava. Marian, Nașt., 7). N-ai văzut ... / Bîntuiala cu bîntuitoriul Și *metricia* cu metricioiul (Vladimiri, Gorj. Tocilescu, 550).

MELC s.n. „orbită“. Din *melciurile* ochilor (Moldova. Lu-pașcu, 18, 12). Din *melșul* ochilor (Bîrlad. I. Cr., III, 246).

MERGE vb. „a se deplasa, a umbla, a se mișca“. Tăte să *merti* / În codrii muț (cf. *mereti*, *meți*, pers. 5, DA). (Călugări, Bihor. Pavelescu, Bihor, 97/III).

METRICIOI s.m. „care produce colici“. Bîntuiala cu bîntuitoriul / Și *metricia* cu *metricioiul* (Vladimiri, Gorj. Tocilescu, 550).

MIERII vb. „a se face de culoare vînată, a învineți“. Săpați zgaiba, / Ce coace, / Ce sparge, / Ce *mieriește* (Archiud, Cojocna. Cîmpeanu-B., 23).

MIERIU adj. „de culoare albastră“. Zgaibă *mierie* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 141, 9; 153, 1; 154, 4). A plecat un om cu haine *merie*, / Cu boii *merii*, / Cu plug *meriu* /

Și cu toate cele *merii*. / A plecat într-un câmp *meriu*, / Să samene cînepă *merie*. (Orlat, Ardeal. Hasdeu, *Chest.*, 17, p. 207 v.)

MIEZ s.n. „mijloc; centru”. De la unu *mîiez* de hotar (Hoteni, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048 II 1). Cînd a fost la *miezu* de cale (f. loc. Cluj? *Ung.*, p. 383).

MINCIURĂ s.f. „*minciună*, cu rotacism”. Stingerea cărbunilor / Eu stîng pociturile ... / Stîng toate strigările ..., / Toate *minciurile* (Horodnicul de j., Bucovina. Marian *D.*, 249).

MIRARE s.f. „minune”. Albață ghimpoasă, / albață lăcrămoasă, / albață cu *mirări* (Bucovina. Marian, *D.*, 14).

MIROS s.n. „senzație plăcută sau neplăcută provocată de unele emanații captate prin nas”. Jupîneasă / *Minos* / Frumos (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 56, 298). (N.B. înlocuirea lui *r* cu *n*, pentru evitarea rotacismului: v. ML, 184, *fănă*).

MIȚĂ s.f. „păr pe trupul unei femei”. Și pe ea pe trup o spăla / Pe țîțe, de păr, de *mițe* (Brebu, Prahova, Hasdeu, *Chest.* 11, p. 291).

MÎNEC s.n. „zorii zilei”. Marți la *mănece* ... / M-am pornit (Bucovina. Pîrvescu, 79).

MÎNZĂTOARE „(despre iepe) care umblă după armăsari”. Ca o iapă *mînzătoare* (Răcășdia, Banat. Novacovici, 129; Breaza, Buzău. Grig.-Rigo, 142).

MÎRITURĂ, MÎTURĂ s.f. „actul de a mîri, pentru a-și arăta nemulțumirea”. Numai pocitură cu pocitură, numai *mîritură* cu *miritură* (Dolhasca, Suceava. Șez., I, 57). Țipăturile / și *mîrieturile* (Vadu Izei, Maramureș. Arh. Inst. folc., RR). Io nu bat urma, Ci bat *mîiturile* (Sirbi, Budești. Maramureș. Arh. Inst. folc., 4 I c).

MÎȚ s.m. „cotoi”. Nu zgrăbăla cu *mîțul* (Iena, Caransebeș. Gorovei *D.*, 254).

MOCI vb. „a zdruncina; a scutura”. De mîini o au *mocit* (Bucovina. Marian, *D.*, 269). Carne pe trup i-au *mocit* (Berbinceni, Bacău. Pîrvescu, 80).

MOLCOMIȘ adv. (adj.) „pe ascuns, pe furiș”. Bubă *molconișe* (Miholț, Alba. Gorovei, *D.*, 256).

MUCEGAI s.n. „mucezeală”. În *mușlegai* / Și-n putregai (Bucovina. Marian *V.*, 204).

MUCOS adj. „obraznic, impertinent”. Ci am venit să te întreb, / D-un strigoi roșu *mucos*, / Și de-o strigoaică roșie *mucoasă* (Drăgășani, Teleorman. Tocilescu, 568).

MURSECAT adj. „mușcat”. Și carnea i-au *morsocat* (Berbinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 135).

MUSELINĂ s.f. „stofă foarte subțire”. Cu rochia de *maslină* (Trepteni, Argeș, *I. Cr.*, VIII, 210).

NARAMZIE adj. „portocalie”. Samcă *naramgie* (Tereblecea, Siret. Marian, *Leg.*, 326).

NOI vb. „a înnoi”. Te-ai *noit* pă tine, / *Noaie*-mă și pă mine (Vadu Izei, Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.).

NOROIT adj. „acoperit sau murdar de noroi” (*DA*). [E vorba de o vacă] Fruptul ca să-i vie, / Din toate văile, / Din toate cîmpiile / Noroi, *noroiță* (Bojinciu, Dorohoi. *I. Cr.*, VI, 90/60).

OBRINTEALĂ s.f. „inflamație a unei răni”. De *obrinteală* Pleacă un om înalt, negru (Stroești, Vilcea. *I. Cr.*, VIII, 152). Încetară *obrintiturile* (*Id.* Tocilescu, 1584).

ODIUL n. top., deformare a numelui Adrianopolului: *Odrîiu* (slav *Odrîiu*), Bogrea, *Pag.*, 411. Mă suii în vîrfurile *Odiului* (Vîlsănești, Argeș. Bălășel, II, 51).

ODRASLĂ s.f. „bucătică, mlădiță”. Că eu pulbere și *ozdrele*, / Te-oi face cu armele mele (Șcheia, Bucovina. Niculiță-Vor., 475).

OGAȘ s.n. „*făgaș*” brazdă, săpătură în pămînt făcută de roțile carelor, prin care curge apă”. Cum încălzește soarele, toate apele și toate *ogașele* (Mehadica, Zegaia, Mehedinți. D-trescu B., 62).

OM s.m. „om”, epitet, pe lîngă un alt nume. *Om* tătar, întoarce-te (Vîrfurile Cîmpului, Dorohoi. *I. Cr.*, VIII, 211/283).

O, MINE exclamație „vai de mine“. Se aflară orbalțiul și ziseră: / *O, mine*, nu mă legați (Ieud., Maramureș. Bîrlea, C., 361).

OPRINTI vb. (Despre bube, răni) „a se inflama“ (DA). Înainte *oprîntitu-a* (Țepu, Tecuci. Pamfile, Boli, 27).

ORBIE s.f. „orbire“. Ai căzut la întunecare, / La *orbie* și neputință (Ieud., Maramureș. Bîrlea, C., 361).

PAJURĂ s.f. „pasăre răpitoare din familia acvilidelor“ (DA): *pageri împagerite* „pajuri fioroase“ (cf. „spaimă înspăimîntată“, „frică înfricată“, com. Cristescu-Gol.). Unde mergeți voi 99 de *pageri* / *împagerite* / Cu 99 de hîrburi înfocate? (Reteag. Reteg., *Staroste*, 9).

PAR s.m. „pahar“ (Viciu); < *pahar* „stîlp“. Cum nu poate sta apa / în *par* și se usucă (Govora, Vilcea. Tocilescu, 601). N.B. Dar și sensul de „stîlp“. „Cu apa descîntată se stropește buba suferindului, și restul de apă se aruncă pe *par*, sau pe un cîine“ (Tocilescu, l.c.).

PĂCUINĂ s.f. „oaie (cu lapte)“ (DA). Stîni cu *păcuini* (Breb, Desești, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048 II e).

PĂINJINEALĂ s.f. „planta liliuță (Antheramosum)“ (DA). Să-mi umbli, / Trei zile / Și trei nopți / Unde-i găsi *păinjineala* (Roșiorii-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 658).

PĂMÎNTEAN s.m. „locuitor din aceeași regiune“ (DA). Aist *pămîntean* / Mi-l dăruiește (Moldova. Lupașcu, 13).

PĂRSECAT adj. „vînat (de culoarea piersicii)“. Bubă *părsecată* (Lunca Cernii-de-sus, Huniedoara. Vasiliu H., 61, XVIII). Vita tăiată, *persecată* (Păușești-Moglași, Vilcea. Tocilescu, 1527). Tu brîncă *piersecie* (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, II, 46). Soare sec, / turunghiu, / *persiciu* (Peșteana de j., Gorj. Șez., XI, 53).

PĂSDĂRIE s.f. = *puzderie* „mare mulțime“, „țândări“. (Scriban). Tăietele-oi tot / *păsdării* și pulbere (M-ții Apuseni. Pavelescu, 178).

PETRECE vb. „a fugări“ (gl., s.v.). Cu cociorva *petre-te-ui* (Moîșeni, Ț. Oașului. Mușlea, 200/258).

PIAZĂ s.f. „lucru sau persoană care aduce nenorocire“. [Descîntec de *pază*] Tai toate *pezele*, / Toate năprătiturile (Oravița, Banat. Marian, *Nașt.*, 39).

PIELE s.f. „membrană care acopere corpul omului“. Și-ai mușcat pe cutare vacă / de *pcelie* / *Pcelia* se ține de carne (Cucșa, Năsăud. Șez., XXIV, 55).

PLĂVAIE s.f. „vacă de culoare galben deschis sau cărămizie“. O *plavaie* mîndră și frumoasă (Fălticeni. Șez., X, 95).

PLEȘ adj. „pleșuv“. Pice-i cosița, să rămînă *pleșă* (Răcășdia, Banat. Novacovici, 135).

PLETE s.f. pl. „păr lung, neîmpletit, lăsat pe umeri“. Să-î cază *pleterii* / [sic!] S-o rîză fetile (Pr. Ferdinand, Teleorman. I. Cr., VIII, 292/310).

PLOTUN s.m. „soi de cerb“ (Bogrea, Pag., 305); „piele de cerb“. Opinci de *plotun* (Dobrogea. Crasna, Bucovina. Pîrvescu, 66).

POCI vb. „a desfigura cu ajutorul vrăjilor“. De te-o *pocit* / Nouăzeci și nouă / Bărbați stopitori / Pocitori (Bucovina. Marian, D., 183).

POCIT adj. „păcătos; bolnav; desfigurat“. De-i deochiat, *pociet* ... / de-i deoghiat, *pociat* (Transilvania. Ung., 1893, p. 384) (În text: *gheocet*).

POCITURĂ s.f. „durere de picioare și de mîini, sau altă parte a trupului“ (Marian, D., 342). S-a întîlnit / Cu nouă *potituri* (Bucovina. Marian, D., 334). Cu 90 de pocituri (Arbure, Bucovina. Marian, D., 15). *Pocitură* de 99 de feluri / Să nu coși (Lunca-Cernii-de-s., Huniedoara. Vasiliu, H., 62, XXII). *Pocitură* vrăcească (Lunca-Cernii-de-S., Huniedoara, Vasiliu, H. 62, XXII) *Pocitura* / cu pocituroiul (Boian, Bucovina. Marian, *Înmorm.*, 13). Nouă *pocitori*, / Nouă *pocitoare* (Găinești, Suceava. Șez., II, 96). Diochitorii cu diochitoarele / *pocitorii* cu *pocitoarele* (Botoșani, Vinători. Șez., XXII, 36). De te-o pocit / Nouăzeci și nouă / Bărbați stopitori, / *Pocitori* (Bucovina. Marian, D., 183). Stingerea cărbunilor / Eu stîng *pociturile* (Horodnicul de j., Bucovina. Marian, D., 249).

POGONICI s.m. „cel ce mîină boii la plug“ (Scriban). Să are cu doisprezece boi, / Cu doisprezece *pogonici* (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 24, 93). Și voi veni ... / Cu *pogoniciu* roș / Paroș (București. Grig.-Rigo. I, 100). Om negru ... / Cu doi *pogînici* negri (Vașcău, V. Sala, nr. 44, p. 7).

POTOLITOR s.m. „acel care alină, care liniștește, astîmpără“. Brîncă din murgul sării *Potolitorul* țării, / Să te domolești cu jiunghiurile tale (Tutana, Argeș. Cîușanu, 136/11).

POTOPI vb. „a se prăpădi“. Să te *potopești* (Brad, Huniedoara. Grig.-Rigo, 27).

PRIPAS s.m. „pui (de animal); copil“. Să-i moară *pripașii* de foame (Vrata. I. Cr., VII, 184/232). M-am mîncat / Pe la cîntători, Cu ale mele vaci, Cu ale lor *pripași* (Bucovina, Marian, D., 132).

PROORA vb. „a duce vitele la pășune înainte de zori“ (Bogrea, Pag., 102—103). Nici n-a putut-o *proara* / Nici o disproara (Bozinciu, Dorohoi. I. Cr., VI, 90/60).

PROPT s.m. „proptea“. Cum ține gardu cu *proptu*, / Așa să țină (cutare) cu (cutare) (Rovinari, Gorj. Tocilescu, 666).

PUI vb. „a face pui mulți“. Acolo să *puezi* / Puii tăi să gugulești (Romania. D. Ionescu, II, 137).

PUȘCHEA s.f. „stomatită; beșicuță pe limbă“. Au chemat de-au ospătat / bubele / cu udmele / cu *pușchele* (Moldova. Gorovei, D., 268).

RĂCHIȚAT adj. „de culoare roșie ca fructul arbustului *răchitele*“. Bubă *răchițată* (Lunca-Cernii-de-s., Huniedoara. Vasiliu, H., 62, XX).

RĂGHILA vb. „a răzui cu pieptenele de tras cînepa și inul“ (Păsculescu). Am plecat la arat, / Ș-am arat, ș-am sămănat / Cînepa ... / Ș-am *răghilat-o* (Huși. Păsculescu, 147/48,8).

RĂSPÎNDI „a risipi“. Fugi spăriete, n părete, / Și *răspîndă*-n grindă (Lăpujul de S., Vadul Dobrei. Vasiliu, H., 54, VI; 58, XI).

RĂSTEU s.n. „bățul sau fierul mobil cu care se închide jugul la plug“. Un om negru, cu o fată neagră / Cu sbiciu, și jug și *răstai*ele negre (Vașcău. V. Sala, nr. 44, p. 7).

RĂȘCHITOR s.n. „instrument de forma furcii cu același nume, pentru depănarea lîinii“. Cu acul l-am împuns / Și le-am întepat ... / Din picioare *rășchitoare* [Deci, ca furca de depănat lîina] (j. Bacău. I. Cr., VIII, 214/292). Nici în picioare *rișchitoare* (Focșani. Grig.-Rigo, 15).

RÎMNĂ s.f. (și RÎGNĂ, RÎHNĂ) „zel, ardoare, hărnicie, dorință înfocată“. *Rîmnă* din deochi (Valea-cu-apă, Gorj. Tocilescu, 558). Beșică rea a căpătat ... / Beșică prin strigare, beșică prin *rîgna* cea mare (Șcheia, Suceava. Marian, D., 51).

RÎMNI vb. „a dori cu înfocare“. Care cui le vorbia / Inima le *rîmnia* (Cartal, Bucovina, Pîrvescu, 76). Cine m-a *rîmnit* / A plesnit (Pănciușești. Reteganul, 279; Gorunești, Vilcea. Cîușanu, 134, 6; Balota, Dolj. Șez., XIV, 103/XLII). Dacă o fi *rîmnit* de voinic (Valea-cu-apă, Gorj. Șez., X, 24). De-o fi *rîmnit* (cutare) de voinic / Crape-i boășele (Roșia, Gorj. Șez., XI, 38/XXIV). Plesnească ochii *rîmnitorului* / Cine a *rîmnit* (Romania. D. Ionescu, II, 60).

RÎMNITOR s.m. „spirit infernal; fermecător“. (Petrovici, Alm., gl.) *Rîmnitoru* cu *rîmnitoarea* (Firănești, Vilcea. Bălășel, 17). Și se întîlni în cale / Cu *rîmnitorul* Cu *rîmnitoarea* (Craiova, Laugier, 116). Plesnească ochii *rîmnitorului* / Cine a *rîmnit* (Romania. D. Ionescu, II, 60). Și mă întîlnii Cu *rîmnitoriu* (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1566, 1567).

RÎMNITURĂ s.f. „vrajă, fermecătură“. Crape-i boășele ... / Că-i *rîmnitură* (Roșia, Gorj. Șez., XI, 38/XXIV). *Rîmniturili* (Șopotul nou, Almăj. Petrovici, Alm., 121/119). Să se risipească / Și *rîmniturile* (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1566, 1567).

Rîn pl. *rîne* și *rîni* „rinichi, șale“ (Scriban). Doamne ajută, Sf. Mărie ... / 9 *rîne*, 8 de deochi [*rîne* și *rîni* se repetă de mai multe ori] (Lita Românească, M-ții Apuseni. Pavelescu, 130, 8; 131, 11).



RÎTOS adj. „botos“. Scroafă *rîtoasă* (Pe o carte veche. Pamfile, *Boli*, 19, 24).

ROASĂ adj. „prăpăstioasă“. Noi ne ducem la Valea *roasă*, / cufundoasă (Sîrbi, Budești, Maramureș. Arh. Inst. folc., 3 II).

ROMIT adj. *aromit* „adormit ușor“. Adormit / *Romit* (Romanați. D. Ionescu, II, 15).

ROMÂN s.m. în expresia „de toată lumea de român“ = „de toată lumea“. De-o fi deochiat, / De moroaică, / De strigoaică, / *De toată lumea de român* (Balota, Dolj. Șez., XIV, 102/XLII).

ROURA vb. „plouă puțin, burează“. Ploaia *răură* (Racovițeni, R. Sărat. Mateescu, 803).

ROURAT adj. „plin de rouă“. La răcita<sup>1</sup> *răurată* / *Sede* baba supărată (Lucșa, Năsăud. Șez., XXIV, 55).

RUȘALĂ s.f. „roșală“ (Viciu, s.v.), „parte a trupului inflamată“. Și mîncară ... / Veninăturile, / Umflăturile, / Cop-tăturile, / *Rușelile* ... / De la cutare. (Stroești, Vlcea. Tocilescu, 1587).

SAIA s.f. „staul (pentru vite)“. Și să te potolești / Ca vacile în *saele* (Romanați. D. Ionescu, I, 212).

SĂLĂRIȚĂ s.f. „recipient pentru a păstra sarea“. Și le pune în *sălăriță* cu sare (Pătrăuți, Bucovina. Pîrvescu, 72).

SCHILAV adj. „schilod“. De picioare *chilavă* (Pătrăuți, Bucovina. Pîrvescu, 74).

SCHIPI vb. = *schiuipi* „a scuipa“. Cu *shipiți* am *shipit* / Și-napoi l-am zagonit (Maidan, Caraș-Severin. Hasdeu, *Chest.*, 18, p. 160).

SCÎRBEALĂ s.f. „greață, dezgust“. *Scîrbeală* din mîncare (Lugoș. *Primăvara Ban.*, 33).

SCÎRNĂVIT s.m. „om vrednic de dispreț“. *Scîrnăvitule* (Poureni, Dolj. *I. Cr.*, VIII, 180/266).

SCOPI vb. „a castra“; *stopitor* „acel care castrează“. De te-o pocit / Nouăzeci și nouă, / Bărbați *stopitori*, / Poci-tori (Bucovina. Marian, *D.*, 183).

<sup>1</sup> Răchită.

SCRISĂ s.f. „ursită, soartă“. Să caute *scrisa* (cutăruia) (Roșiorii-de-vede, Teleorman. Tocilescu, 685).

SFADĂ s.f. „putere; vlagă“ (L. Costin). Să aducă *sfedea* și puterea acel ce a luat-o (Bucovăț, Bucovina. Șez., XXI, 71). Mi-a lua *sfedea* mi-a lua puterea (Bucovăț, Banat. L. Costin, 48). Să-i fie *sfede* și putere (M-ții Apuseni. Pavelescu, 127).

SFÎRC s.n. „vîrf“. Mă uitai în gura lui (cutare) Și văzui un *sfîrc* roș (Pungești, Vaslui. *I. Cr.*, VII, 186/237).

SFÎRȘEALĂ s.f. „amețeală, leșin“. Așa să se topească ... / Amețețele / *Fîrșelele* (Romanați, D. Ionescu, II, 47).

SFRANȚOZEASCĂ adj. (bubă) ~ „sifilis“ (*sfrențe* „sifilis“, Candrea, *Folcl. med. rom.*, 222, 260, 327); (Făurești, Vlcea. Bălășel, II, 99) Dălac *franțuzesc* / Costorăresc (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. *I. Cr.*, VIII, 243/300).

SFRIJI vb. „a slăbi; a se jigări; a avea un aspect bolnăvicios“. Martorii lui să se *sfrijească* (Rovinari, Gorj. Tocilescu, 666).

SII vb. „a înfricoșa“ (cf. *sfială*). Ce-l tremură, ce-l *siește* (Ungureni, Tecuci. *I. Cr.*, III, 144).

SIMȚ s.n. „putere“. Să n-aibă *simț* de bărbăție (Vadu Izei, Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.).

SINECA vb. „a se trezi din somn“ (Densusianu, *GS*, V, 144—151). M-am mîniet, / M-am *sîniet* (Fără indicație de loc. Șez., VI, 90).

SITA s.f. „sita de cernut făină“ (com. Cristescu-Gol.). Întoarce-le masa, / Sparge-le casa, / Întoarce-le ciuru, / Sparge-le c ... / Întoarce-le *sîta* (Ieud, Maramureș. Birlea C., 337).

SÎNEC s.f. „dis-de-dimineată“. Marți la mănec, / În *sănece* M-am pornit (Bucovina. Pîrvescu, 79).

SÎNTĂ s.f. „sanctuar“. Ești de la (cutare) / Din *sînță* / Din *cosînță* (Socea-Cîndești, Neamț. Tocilescu, 1541).

SNAGĂ s.f. „putere, virtute“ (bg. *snaga* „Kraft“). Așa să i se plămădească / *snaga*, virtutea (Roșia, Gorj. Șez., XI, 34/X). Cu *snagă* de cal (Bucovina. Marian *V.*, 220), Iar ție ți-o pune *znagă* la *znagă* (Ștefănești, Vlcea.

Bălășel, 32). Fugiți de la (cutare) ... / Din *snaga* trupului (Craiova. Laugier, 116). Să se puie: / Os la os / Sînge la sînge / *Snagă* la *snagă* (Romanați. D. Ionescu, II, 58).

SOROCI vb. „a sorti, a destina”. Din guriță paloșind, / Lumea seara *sorocind* (Costești, Vilcea. Tocilescu, 674).

SPAHIE s.f. „stafie” (cuvîntul circulă sub forme diferite: *stahie*, *stafie*, *spafie*). Fugi *spai* / Că te tai (Romanați. D. Ionescu, I, 198).

SPĂMÎNTĂ, SPĂMÎNTOAICĂ, SPĂMÎNTOASĂ, s.f. și adj. „care înspăimîntă; sperietură”. De *spămîntă* să nu dea (Lelești, Gorj. Arh. Inst. folc., 3241 II X). *Spămîntă* (Runcu, Gorj. Arh. Inst. folc., 3239, I h). Tu *spămîntoaică* (Poureni, Dolj, I. Cr., VI, 241/195). Tu urîto, *Spămîntoaso* (Turcești, Vilcea. Tocilescu, 1604).

SPERIA vb. „a înfricoșa, a spăimînta”. Să *spai*, să-l *răspai* (Siliștea de sus, Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.).

SPURC s.n. „nume ce se dă la diferite boale (reumatism, tifos)” (Densusianu). *Spurc* spurcat (Dînsuș, Țara, Hațegului. Dens., *Haț.*, 126/LXXIV; Romanați, D. Ionescu, I, 213).

SPUZITURĂ s.f. „mare mulțime”. Toate *spuziturile* le-o chemat (Țibănești, Vaslui. I. Cr., VII, 325/312).

STEBLĂ s.f. „mănunchi, buchet; crenguță” (v. explicația din „prefață”, p. 7—8: „cu o *stelbă* de busuioc”; *stelbă* „o tulpină de plantă cu toate ramurile ce dau dintr-însa”). Și mă spală pe brață / Cu [co] *stelbă* de busuioc (Alexandria. Ionașcu-Mîndr., 102). Cu *stebtele* de busuioc îl spăla (Romanați. D. Ionescu, II, 76, 77).

STELAR s.n. „grajd”. Cum s-așează marhele / în *ștelare* (Breb, Maramureș. Surcel).

STREPEZIE s.f. „un fel de amortire a dinților prin contactul cu un lucru astringent”. Sarea făcu *străpezii* (Docăneasa, Tutova. Șez., XIV, 108).

ST(R)IGARE s.f. „chemare”. Sting toate *strigările* (Horodnicul de jos, Bucovina. Marian, D., 249). Sfîntă Marie, sfîntă de tine, / Io cat de bubă de floare / Floare prin *stîglare*, / Floare prin mirare, / Floare prin dedeochiu cel mare (Cuhea, Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.).

STRÎCNI vb. „a săgeta, a biciui”. Nu *strîcni* (Parța, Timiș-Torontal. Bosica, 43).

STUFĂ s.f. „copăcel cu frunze de la pămînt”. Subt o *stufă* dă alun (Ferești, Argeș. Arh. Inst. folc., 1995 m.).

SUFLECAT, aici SUFULCAT adj. „cu marginea hainei (fustei) îndoită, pentru a o feri de noroi, apă”. Cu mînecele *sufulcate* (bis) (Parva, Năsăud. Bichigean, 97).

SUI vb. „a ridica, a duce mai sus”. Soare *sui*, soare *presui* (Vîlsănești, Argeș. I. Cr., VIII, 242/298).

SURDUMAȘ s.m. „un fel de vierme miriapod, care trăiește în umezeală” (I. Cr., V, 173, n.1). Voi *surdumaci* / Turmaci (Urdarii-de-s, Gorj. Tocilescu, 644). *Surdumaș* de mîncare, / *Surdumaș* de culcare (Conțești, Suceava. I. Cr., V, 575).

TĂCĂNEALĂ s.f. „activitatea, mișcarea mîinilor pentru a îndeplini ceva”. Eu cu limba te-am descîntat / Din *tăcăneala* mîinilor (Pr. Ferdinand, Teleorman. I. Cr., VIII, 291/308).

TECSÎIE s.f. (*tipsie*) „tavă”. Le prinsăi [aruncăturile] într-o *tecsîie* boierească (Zegaia, Mehedinți. D-trescu B., 62).

TEMERE s.f. „frică”. Nălucă cu frică / Nălucă cu *ciemere* (Răcășdia, Banat. Novacovici, III, 39).

TESLĂ s.f. „un fel de secure dulgherească” (Scriban). Proca, cu dinții ca *teslele* / Pe crucea ferestii se puse (Păușești-Moglași, Vilcea. Tocilescu, 1530).

TICĂI vb. „a lucra încet și prost” (Scriban). Ca fintîna e rănită / *Ticăzită* (Archiud, Cojocna. Cîmpeanu-B., 14).

TÎMPEALĂ s.f. „starea omului timpit”. [Deochi de pîrleală] Tu pîrleală cu *tîmpeală* ... / Toate *tîmbelele* Toate bubele (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII, 211/282).

TÎMPINAT „întîlnit”. Fugi junghi / *Tîmpinatule* (Potcovaru-Văleni, Prahova. Tocilescu, 586).

TÎNJALĂ s.f. „prăjină fixată la jug, pentru a transporta unelte agricole”. Iar celelalte fete să șează, / Pe lîngă garduri sbîrlite, / Ca niște *tînjele* pîrlite (Pătrăuți, Bucovina, Pîrvescu, 73).

TOACĂ s.f. în expresia: „*laț de toacă*“. „Sfoară sau lanț ce se poartă după gît, atunci cînd călugărul merge cu *toaca* în curtea mănăstirii.“ Cu *laț de toacă*-n grumaz (Cotirgaș, Suceava. I. Cr., I, 24).

TOCILĂTOR s.n. „tocilă pe care se ascuțesc cuțitele și alte unelte de tăiat“ (p. 337, n. 1). Cu *tocilătoriu* ti-oi tocila (Ieud, Maramureș, Bîrlea, C., 337).

TOLBĂ s.f. „sac“. Să eși din *tulbița* Să eși din trupul (cutăruia) (Peșteana de sus, Gorj. Șez., XI, 45).

TOT adj. „întreg“. Cu limba a descînta, / Cu mătura a mătura, / În Marea Neagră-l arunca, / Fricile, grozile, spăimile / florile, răutățile, / *toate*, *toa*'s-o curăța / De la Costică (Paltinu, Focșani. Arh. Inst. folc., 3187 II/b).

TRETIN adj. „de trei ani“. Cu cerbu *tretine* să-ntîmpină în cale (Roșiorii-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 570).

TRIMBÎȚĂ s.f. „trompetă, goarnă“. Sf. Gheorghe n-a putut răbda, / Capul pe ferești a vîrit, / Din *strînghite*-o *stunghîțat* (Bozinciu, Dorohoi. I. Cr., VI, 90/60).

TROPOT s.n. „zgomot izbind picioarele de pămînt“. Eșiți, nu faceți *dopote*, / Eșiți, nu faceți *topote* (Bîhor. Pavelescu, 169, 1).

TRUDI vb. „a chinui“. Le bătea și le *trudea* (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, 37).

TULEU s.n. „cocean“. Porumbul să facă *tuleu* (Drăghici, Făgăraș. Cristescu-Gol., 80).

TULPINĂ s.f. „trunchi“. De la (cutare) te-am gonit, / Pe *trupini* / Și rădăcini (Bărbătești, Vilcea. Tocilescu, 560).

TURBĂ s.f. „furie“. Bat-o zgaiba *turba* ta (Lucșa, Năsăud. Șez., XXIV, 55).

ȚĂRM s.n. „mal, bord, margine“. Cu *țermurii* de hîrtie (Transilvania. Pîrvescu, 77).

ȚESĂLUI vb. „a curăța (cu țesala); aici, „a dispărea“. Din ceriu gurii să-l scoț în cap, / Din cap în tioagă, / Din tioagă-n păr, / Și din păr să se *țesăluiască*, / Toate junghiurile cu toate cuțitele (Cîmpofeni, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240, I t).

ȚESTOS s.n. *țăst* „un fel de capac mare, de tuci“ (Densușianu); aici „crustă, coajă“. Bubă *țăstoasă* (Grădiște, Ț. Hațegului. Dens., *Haț.*, 165/CXCII).

ȚICNĂ s.f. „zăpăceală, minte turburată“. O făcut *țicna* nouă feciori (Măstacău, Neamț. Tocilescu, 1530).

URZAR s.m. „urzitor“. pe *urzar* am urzit-o (Tătăruși, Suceava. Șez., XI, 44/IX).

USTUR s.m. cf. *usturoi* „plantă culinară“. *Ustur mere* și Maica Precista (Roșa, Bucovina. Niculiță-Vor., 549). Descîntec de *usturoi*. Prezența lui *ustur* se explică. *Mere:!!*

USTUROIA vb. „a freca cu usturoi“. Cu usturoi vă *usturoiez* (Vîlsănești, Vilcea. Bălășel, II, 85/43). Cu usturoi ți l-o *usturoia* (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, 9).

VĂCUI vb. „a trăi, a viețui“. Ie și te du în munții Galauleului, / Ș-acolo trăiește / Și-acolo *văcuiește* (Maieru, Năsăud. Arh. Inst. folc., 2580 d).

VĂICĂRA vb. „a se văita“. Cum nu m-oi *văicăra* (Muncelu, Roman. Vasiliu, 41). O prins Ion a se *văicăra* ... / Nu te săicăra Nu te *văicăra* (Mitoc, Dorohoi. Vasiliu, 284/XXIV).

VEAC s.n. „ani, zile de trăit“. Că are zile cu *vac* (Focșani, Putna. Grig.-Rigo, 15).

\* VIRTUTE s.f. „putere“. Din *virtuc'a* lui (Bozovici, Almăj. Petrovici, *Alm.*, 120/114).

VIȚĂ s.f. „șuviță de păr“ (Scriban). Pice-i *gița* din cosiță (Teișeni, Prahova. Șez., II, 87). (*g* = *v*, pronunțare dialectală).

VÎLFĂ s.f. „strălucire, măreție“. Apoi ia-le lor / Din dragostea lor, / Și din cîntea lor, / Și din *vîlfa* lor (Bucovina. S. Fl. Marian, *Alb. Carp.*, 1879, p. 56).

\* VORBĂ s.f. „cuvînt, emisiune verbală“. Din gura lui / Din *horba* lui (Zmulf, Covurlui. Vasiliu, 35).

ZOBÎ vb. „a fărîmița“. Așa să se *zobească* / Albeața (Teișeni, Prahova. Șez., II, 86). Trîntit / *Zăbit* (Romanați. D. Ionescu, II, 20).

## REGIONALISME

ALIPAT s. „așezare, potolire“. Și să n-aibă stare și alinare și *alipat* bun (Vașcău, V. Sala. nr. 46, p. 7).

ALIPUI vb. „a așeza“ (<magh. *alapít* „gründen“, Tamás). Acol' *v-alipuiți* / Acol' rămîneți (Nojorid, Bihor. Șc. Gherla, 148).

ARĂDUI vb. „a se îndrepta spre“ (magh. *ered*, Tamás). (Cu cozile lovește-l / Și la mine *arăduește-l* (Berbești, Maramureș. Bîrlea, C., 333).

BICĂȘEL s.m. „pietricică“. Toți bolovanii, / și toți *bicășei* / De toate maliturile (*Alb. Carpaților*, 1879—1880). Cu stropii de mir, / cu *bicășei* de tămîie. (Transilvania. Pîrvescu, 77).

BUIEMESTRU s.m. „persoană aleasă“ (< germ. *Bürgermeister* „primar“). În papuci de *buiemestru* l-a încălțat (Bucovina. Marian, V., 213).

CORON s.m. (*coroan* s.m. „butuc verde, bun de tăiat în fabrică“, *DA*). Bubă cu *codroni* pădurani (Lunca-Cernei-de-s., Huniedoara. Gorovei, D., 255).

CREIER s.m., aici *chir*, *crel*, forme corupte din *criel* (Banat); *cleii* s.m.pl. (cf. *clieri*, „creieri“ Papahagi, *M-ții Apus.*, 67). Bubă... leșioasă / Ieși din *crelu* capului (Lugoș. *Primăvara Ban.*, 34). Iea-te, culea-te din *cleii* capului (Vișeu de j., Maramureș. Arh. Inst. folc., 3885 I r). Din *clirile* capului (M-ții Apuseni. Pavelescu, 130).

HEGHIU s. „vie“ (Candrea, *Oaș*, 50; <magh. *szőlő heghi* „vie“, Tamás). Cum s-o deslegat *heghiu* și peteica (Boinești, Ț. Oașului. Mușlea, 214/300).

IOȘAG s.n. „(turme de) vite“ (<magh. *jószág*, Tamás). Pă *iorsagu* nost' (Cristiorul de j., Bihor. Pavelescu, *Bihor*, 100/115).

ÎNDĂLUI vb. „a goni“ (<magh. *indul* (Tamás). E vorba de bube / tăte vă mîn, / tăte vă-*ndălui* (Călugări, Bihor. Pavelescu, *Bihor*, 98/112).

JUDEASĂ s.f. „soția primarului (*jude*)“. Ce *judeasă* / Ce domn-aleasă? (Sîngeorgiu, Năsăud. Pîrvescu, 70).

LEPEDEU s. „cerșeaf“ (<magh. *lepedő*, Tamás). Iată un șarpe rău, / Ce stai pe *lespădău*? (Rași, Ialomița. Tocilescu, 1544).

MINEGOCI s.n. „urcior la ochi“. Descîntec de *negociu* (mili-goii) (Bucovăț, Banat. L. Costin, 55).

MIRAC s.n. „minune, miracol“. Cu toați *mirăcili* / , Cu toați *džizmirăcili* (Rudăria, Almaj. Petrovici, *Alm.*, 112/94).

MÎNEȘTERGURĂ s.f. „batistă, broboadă“. Cu *manesterguri* de brîu (Rășinari, Sibiu. Schmidt, 35/II).

MULĂCEAG s.n. „petrecere, chef“ (<magh. *mulatság* „délassément, partie de plaisir“, Tamás). Și fă *moloșag* mare (Valea-Sacă, Ugocea. Scurtu, 135/360).

PALOȘI vb. „a vorbi într-una“ (*DA*). Din guriță *paloșind* (Costești, Vilcea. Tocilescu, 674).

PERȚ s.n. „brîu, panglică“ (Mușlea). De gîndac cu *perț* (Cărmăzana, Ț. Oașului. Mușlea, 204/257).

PEȘTE s.m., *pește la pește* „mușchii minilor și ai picioarelor“ (p. 13, n. 1). Ș-om alege, ș-om culege, noi / om aduce în altă apă curată, / luminată, neîncepută: cap la cap... *pește la pește* (Sîngeorgiu, Năsăud. Șăin., *Iele.*, 13).

PETEICĂ s.f. „împletitură de sfoară de tei sau spetează în care se pune oala cu supă care se duce la lucrători, la țarină” (Pașca, 47). Să iei o *peteică* și să o dezlegi pă o piatră în mijlocu cimpului. (Sirbi, Budești, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4 I e). Cum s-o deslegat heghiu / și *poteica* (Boinești, Ț. Oașului. Mușlea, 214/300).

PLEH s.n. „cană, pahar”. Iai un *plehi* de apă (Drăguș, Făgăraș. Cristescu-Gol., 77).

POGAN s. „bubă rea” (E. Petrovici). Descîntec de *pogan* (Valea Mlavei, Serbia. Petrovici, An. Arh. de folc., VI, 66). Că ea de ciudă mare, / De *pogană* mare (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 363).

RUJĂ s.f. „trandafir” (<magh. *rózsa*). Să-ntîlni... / Cu o *rujă* mare (Trisolt, Ț. Oașului. Mușlea, 201/262).

RUJILE (*obrajului*) s.f. „umerii (образului)”. Din *rujili* obrazului (Mitoc, Dorohoi. Vasiliu, 31/XXIV).

STRUȚ s.n. „loc de adunare”. Că ne-om duce tare și vîrtos / .....în vîrfurile munților... / în *struțul* voinicilor (Sîngeorgiu, Năsăud. Șăin., Iele., 12).

TĂHUEALĂ s.f. „amețeală, buimăceală” (<magh. *tehni* „zăpăcit, nebun”, Tamás). Lungoare cu *tăhueală* (Bucovina. Marian, D., 148).

TIVILICHIE s.f. „pieptar lung al țărancelor, cusut în fir și mătase” (Păsculescu). *Tivilichie* (Huși. Păsculescu, 147/1).

UIAGĂ s.f. „sticlă” (<magh. *üveg*). Un legănel *d-uiagă* (Răcășdia, Banat. Novacovici, 123).

VERENOȘA vb. „a învenina” (<*verin* „venin”). Nu-l *verenoșa* (Scărișoara, Țara Moților. Petrovici, *Scăr.*, 157/193).

ZĂNAT s.n. „meserie” (<s.-cr. *zanat* „Handwerk”). Prîn saće (= sate) cu *zănaće* (Șopotul nou, Almăj. Petrovici, *Alm.*, 117/109).

ZBISULAT adj. „uscă”. Să rămînă luminat *Zbisulat* (Bozovici, Almăj. Petrovici, *Alm.*, 119/111).

## FORMAREA CUVINTELOR

În domeniul formării cuvintelor, există o mare libertate în aplicarea procedeeleor, formațiile neobișnuite fiind frecvente.

Este unul din aspectele cele mai originale și, deci, interesante de studiat, din materialul de limbă al descîntecelor.

### PREFIXE CU VALOARE AUGMENTATIVĂ

(V. observațiile lui Ov. Densusianu, în GS., IV, p. 365—370: „asemenea derivate cu prefixul întăritor *po-*, de proveniență slavă arată și ele, alături de cele cu *răs-*, *prea-*, că limba descîntecelor noastre păstrează urme caracteristice de influență a descîntătoarelor slave, cum vom constata și altele“.)

PARAROȘ adj. „foarte roșu“ (DA). O năpîrcă roșie *para-roșie* / a fătat nouă pui *parași* (fără loc. I. Cr., III, 311).

PAROȘ adj. „de tot roșu“. Și voi veni cu plugu roș, / *Paroș* / Cu pogoniciu roș / *Paroș* / Cu boii roși / *Parași* (București. Grig.-Rigo, I, 100). Și-a luat un topor roș / *Paroș* (Bucovina. Marian, Nașt., 388). Ho vacă roșă /

*Paroșă* (Bucovina. Marian, Nașt., 47). Am mînecat / Dobrița roșă / *Paroșă* (Ciudei, Storojineț. Marian, Leg., 328). A plecat Roș-*paraș* (Huși. Păsculescu, 150, 1). Să ia omu roș *paraș* (Bucovina. Marian, D., 305). O purces un roșu *paraș* / Pe drum roșu *paraș* (Moldova. Lupașcu, 19, 14). A plecat omul roș *paraș* (Dorna, Bucovina. I. Cr., II, 271; Docăneasa, Tutova. Șez., XIV, 103; Id., VI, 91; Id., XI, 47/XIII). Bubă roșie, / Bubă *parașie* (Novaci, Gorj. Pamfile, Boli, 18,53).

Po: POMIROASĂ adj. „parfumată“ (<*po* + *miros*). Apă albă *pomiroasă*, / Mă spală, mă fă frumoasă (Moldova. Grig.-Rigo, 61).

POMOVÎLCĂ s.f. (augmentativ al lui *modîlcă*, cu variația consoanei). Gîlcile, / *Pomovîlcile*, / Scurtele, / Burtele / (Bumbești-Pițic, Gorj. Grig.-Rigo, 83).

PONEGRU adj. „încă mai negru“; „urît, clevetit, disprețuit, defăimat de toată lumea“ (Păsculescu, gl.). (*po* + *negru*). C-un deget negru, *ponegru* (Huși. Păsculescu, 144, 40, 3). Vacă neagră / *poneagră* (Mănăstireni, Botoșani. I. Cr., IV, 47; Bucovina. Marian, Nașt., 46; Bolș, Botoșani; Mitoc, Dorohoi, Vasiliu, 29/XXII, 31/XXIV). Aici, bată neagră / *Poneagră* (Huși. Păsculescu, 125). Șapte fete *ponegre* (Lucșa, Năsăud. Șez., XXIV, 54)..... negru / *Ponegru* (Zmulț, Covurlui. Vasiliu, 32/XXV).

PRE: Albe, *pre* albe, / galbine, *pre* galbine (Transilvania. Ung. 1893, p. 371).

PREJUNGHIA („augmentativ al lui *junghia*). L-a junghiat, / l-a *prejunghiat* (Transilvania. Ung., 1893, p. 371, 383). Acolo junghia / acolo *prejunghia* (Transilvania. Ung., 1892, p. 378).

PREPUNE vb. „a adăuga, a pune în loc“ (*pre* + *pune*). Coarnele ți le-oi pune, / Coada s-o *prepune* (Gohor, Tecuci. I. Cr., IV, 87).

PRISEACĂ adj. Sensul dat de Scriban „poiană făcută prin tăierea copacilor, loc lărgit“ nu e potrivit; aici, un augmentativ al lui „sec“; deci: „viță foarte uscată“ (*pre* + *seacă*). Vița seacă, / *Priseacă*, / Cu cinci degete luată, / Peste garduri aruncată (Dobrogea. Burada, 274).

PRO: PROZICE vb. „a zice din nou, a repeta“ (*pro* + *zice*).  
Dzişe dă trii ori. Iar / *prodzişe* (Şopotul nou, Almăj.  
Petrovici, *Alm.*, 113/97).

RĂS: RĂSCOASE vb. „a coase de tot“ (*răs* + *coase*). Pocitură  
de 99 de feluri / Să nu coşi, / Să nu *răscoşi* / Înapoi  
să te întorşi (Lunca-Cernii-de-s., Huniedoara. Vasiliu  
H, 62/XXII).

RĂSFLOCIAT adj. „acoperit de păr“ (*răs* + *flociat*). Plecară  
moronii cu strigonii... / Cu gurile căscate, / Cu chi-  
ciurile *resflociate* [= cu şoldurile acoperite de păr]  
(Răcăşdia, Banat. Novacovici, 123).

RĂSPIERI vb. „a pieri cu totul, a se prăpădi“ (*răs* + *pieri*).  
Şi acolo să piei, *să răspiei* (Popeni, Tutova. *I. Cr.*, VI,  
291/23; Dobrogea, Burada, 277; Archiud, Cojocna.  
Cîmpeanu B., 23. Gohor, Tecuci. *I. Cr.*, IV, 359. Mol-  
dova. Gorovei, *D.*, 250; Bujoreni, Vilcea. *Şez.*, XI,  
192/VII; Paşcani, Suceava. Grig.-Rigo, 59). Acolo să  
peară / Acolo să *respeară* (Bucovina. Marian, *D.*, 5;  
Şcheia. Marian, *Naşt.*, 48). Să pieriţi / Să *răspierii*  
(Stroeşti, Vilcea. Tocilescu, 1569). Acolo să pei / Şi  
să te *răspei* (Ardeal. *Conv. liter.*, XXV, 1891, p. 363).

RĂŞSUERA vb. „a şuiera cu putere“ (*răs* + *şuiera*). ... şueră /  
*Ras-şueră* (Dobrogea. Burada, 272).

RĂZ: RĂZMIRA vb. „a se mira intens (*răz* + *mira*)“. Acolo să  
vă miraţi / Acolo să vă *răsmiraţi* (Bumbeşti-Piţic, Gorj.  
Grigoriu-Rigo, 61).

RĂZMIRĂTURĂ s.f. „mirare puternică“: *răz* + *mirătură*. Aşa  
să se stingă deochiturile, / şi *răzmeriturile* (Buhoci,  
Bacău. *Şez.*, VII, 158).

TRĂCSĂI vb. augmentativ al lui *răsări*, „a se înălţa, a se dez-  
volta“. Rupă-i-se baierile inimii, saie-i ochii, iară Gior-  
gie răsaie, *trăcsaie* ca un aur nemăsurat (Vidra-de-s  
Turda-Arieş. Alexici, 209).

VĂZGAUR s.m. (formaţie proprie, după *balaur*, cu prefix  
augmentativ). Bună ziua bălaure, / *Văzgaure* (Ştefă-  
neşti, Vilcea. Bălăşel, II, 68).

ZĂ: ZĂCOAIE (augmentativ?). [Descîntec de bube] Nu faceţi  
apă, / Şi nu faceţi sînge, / Jude răce, pă *zăcoae* [= tes-  
ticule] (Sălciua de s., M-ţii Apuseni. Pavelescu, 165; 6).

## SUFIXE DIMINUTIVALE

(produse ale afectivităţii)

BÎTRICEA s.f. diminutiv de la *bîlă* „baston“ (Răcăşdia, Banat.  
Novacovici, 127).

CINERITE s.f.pl. (<*cine*, adaptat pentru rimă). Pe ascuns  
c-au sosit / *Cine, cineritele* / Şi vecinăriţele (Bucovina.  
Marian V., 207).

DOMNUŢ s.m. „domn, stăpîn“ (<*domn*). Soare, soare, /  
*Domnuţ*, mare (Runcu Salvei, Bistriţa-Năsăud. Arh.  
Inst. folc., 3885 I f.).

DORELE s.f.pl. „doruri“ (formaţie neobişnuită). Dorul cu  
*dorele* (Brăila. Păsculescu, 122).

FOCUŢ s.n. (derivat de la *foc*). Foc, *focuţule* (Vadu Izei,  
Maramureş. Arh. Inst. folc., R.R.).

FRĂGULIŢĂ s.f. (<*fragă*). *Gîlculiţă frăguliţă* (Poureni, Dolj.  
*I. Cr.*, V, 175). N.B. *gîlca* e comparată cu o *fragă*. Ple-  
cară gîlcile... / *Frăguliţele* (Cernișoara, Vilcea. Toci-  
lescu, 1610). *Frăguţăle* (Stroeşti, Vilcea. *Id.*, 1611).

GÎLCULIŢĂ s.f. (<*gîlcă* „tumoare“). *Gîlculiţe* / *Frăguliţe* (Fău-  
reşti, Vilcea. Bălăşel, II, 70). *Gîlculiţă* frăguliţă (Bou-  
reni; Dolj. *I. Cr.*, V, 175).

GRUIEŢI s.n.pl. „deal mic“ (*DA*) (<*grui*). În *gruiieţi* a secera  
(Breb, Maramureş. Surcel).

GUGIMĂNIOARĂ s.n. „căciulă“, cf. *gugiuman* (Bogrea, *Pag.*,  
263; *DA*). Moşi bătrîni pe barbe albe, / Tinerei pe *gugi-  
mănioare* (Răcăşdia, Banat. Novacovici, 263).

OSUȚ s.n. (diminutiv din os). Din tăte *osuțale* (Călugări, Bihor. Pavelescu, *Bihor*, 97/111).

PISTRICEL s.m. <*pistruie* „mici pete roșcate pe față”. Vine ciuta de la munte, / lingându-și puii pe frunte, / îi linge de *pistriceii*, / Să-i facă frumusei (Novaci, Gorj. Pamfile, *Boli*, 31/119).

PORTICEA s.f. diminutiv de la *poartă*. Pasăre albă / Pică-n virf de *porticea* (Romanași. D. Ionescu, II, 61).

SGÎNCUȘOARĂ s.f. (diminutiv de la *sgancă*). Chemat-am toate bubușoarele, / Chemat-am toate *sgâncușoarele* (Novaci, Gorj. Pamfile, *Boli*, 18, 51). Și-a chemat pe tăti bubușoarele, / Și tăti *sgâncușele* (Ușcați, Neamț. Tocilescu, 1515).

SURORELE s.f.pl. (diminutiv de la *surori*; cf. *surorele*, Jarnik, 271, s.v.). Și vădzui trii *surureli* / Cu trii păhăreli (Poenari, Roman. Vasiliu, 13/VI).

ȘERPUREL s.m. (diminutiv de la *șarpe*). Mușcăturile rele, / A celui *șerpurel* (Băilești, Dolj. Grig.-Rigo, 120).

TINIȚĂ (dim. de la pron. *tine*). Bună dimineața / *tiniță* (Drăcenii, Suceava. Șez., II, 165).

VIȘIN s.m. „arborele fructifer cu acest nume”; aici, *vișinel*. *Vișinel* înflorit, / Cu strașină di argint (Muncelu, Roman. Vasiliu, 258/VII).

## COMPUNEREA

ALĂMĂR s.n. (compus din *alămie* „lămie” și *măr*). Mergem ... / Să sugem măr / De *alămăr* (Ciudei, Storojineț. Marian, *Leg.*, 330).

BOSTEA s.f. (compus cu *stea*). Una stea, *bostea* (Bucovina. S. Fl. Marian, *Alb. Carp.* 1879, 56).

CEAS-RĂU n.pr. (compus din *ceas* și *rău*). S-o-ntilnit cu *Șas-rău* (Cristescu, *Arh. p. št. ref. soc.*, X, 1934, 373).

CODAMIN (compus din *cu-de-amin*). Amin, amin *codamin* (Ciocănești, Argeș. Șez., XI, 40).

COPITARIS s. compus din *copită* + *tîrîș* (v. mai jos *copitariță* „gunoi”). Plecai pe cale / Pe cărare / Pînă-n drumul mare. / Mă-ntîlnii cu zînele în cale, / Îmi umplură ochii de paie, / De gunoaie, / De taris, / De *copitaris* (Mălăești, Oltenia. Laugier, 113).

COPITĂRIȚĂ s.f. „copită” (*DA*). Copită, *copităriță* (Drăgănești, Teleorman. Tocilescu, 634). Tu albeață / Totoreață / *Copitariță* (Stroești, Vîlcea. Tocilescu, 1593). Cf. *copitaris*.

FLOTICOS, FOLTICOS, adj. m. „bolocănos, ciolănos” (Marian, D., 239) Bogrea, *DR*, III, 874: <*flocos* + *toflos*. O eșit omul gros *flotocos* (Cotîrğaș, Suceava. I. Cr., I, 46). Cu minele flocoase Cu picioarele *flotocoase*. (Berbinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 137). Cu picioare groase, *Folticoase* (Bucovina. Marian, D., 239).

FORCOTI vb. „a fierbe, a clocoti” (<*forfoti* + *clocoti*) Cu oala te-oi clocoti, / Cu nouă pietri te-oi *forcoti* (Bucovina. Marian, D., 318).

LOGOSTEA și LOSTEA s.f. (compus hibrid și calc după n.-gr. *ἀστρολογία*) (Bogrea, *Pag.*, 449). Tu stea *logostea* (Vlașca. Pamfil, *Cerul*, 184). O stea, *logostea* (Iazu, Ialomița. I. Cr., VI, 49, 184). Fă sta, *logostea* (Gh. Popescu-Ciocănel. Cîmpeanu-B., 27). *Gogostele*, deformație din *logostea*: și *gostele*. Trei stele, *gogostele* (Docăneasa, Tutova. Șez., XIV, 104/XV). Două stele / *gostele* (Bucovina. Marian, V, 91; Pătrăuți, Suceava. Pîrvescu, 67). O stea, *gostea* (Bucovina. Marian, V., 100. Valea Seacă, Neamț. Pamfil, *Cerul*, 185). Una stea, *lostea* (Pătrăuți, Bucovina. Pîrvescu, 75). *Odo-stea* / *odostele* (Breb, Maramureș. Surcel; Boroaia, Baia. Popa, 934). *Dragostele*, *ogostele*, în apa asta îți las (Valea Seacă, Neamț. I. Cr., V, 155). Nouă stele, *odostele*



(Sîrbi, Budești, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4 I k).  
Una stea, *cocăstea* (Vadu Izei, Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.).

MIC-MARE adj. „oameni de toată vîrsta”. [Duhul rău a intrat în trupul lui cutare; prin descîntec, e dat afară din toate părțile trupului]: Că cu gura i-am cîntat / Cu limba i-am descîntat, / Cu mătura de la biserică, / i-am măturat, / Din tot trupul lui / Afară le-am dat, / Peste *mic-mare* l-am aruncat (Pe o carte veche. Pamfile, *Boli*, 43, 224).

REVERIN s.n. „venin” (*re-venin*). Te-oi țepă-n spin / Și cu *reverin*... / Să rămînă curat / De *verin* spălat (Vașcău. V. Sala, nr. 42, p. 9).

ROTOROATE „de formă rotundă” (*roto-roată*). Sculatu-s-a trei feti fecioare... / Mănicile le-o suflicat / Cu poalele *rotoroate* (Uscați, Neamț. Tocilescu, 1516).

VÎRGOLUNĂ s.f. „lună cu vîrcolaci” (*vîrcolac + lună*). Lună, lună. / *Vîrgolună* (Bucovina. Marian, V., 40).

## SCURTAREA

CIOASE s.f.pl. „duhuri rele” (<*uricioase*). Unde mergeți, *Cioase* (Transilvania. Ung., 1893, p. 382).

CIOS s.m. „duh rău” (<*uricios*). S-au întîlnit cu *cios* buhos (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII, 212/287).

DIH s. „dihanie; șarpe” (Marian) (<*dihanie*). Prinsu-s-a *dihu* de pâr (Bucovina. Marian, D., 224).

LUCĂ s.f. (abreviat din *nălucă*). Fugi *lucă* / de *nălucă* (Negrești, Moldova. Gorovei, 276).

MEAȚĂ s.f. „amețeală” (abreviat din *amețeală*). Să zacă de *meață* (Bănia, Banat. L. Costin, 52).

MUGI vb. (despre vite cornute) „a rage”. (Fără sufixul *-esc*). [Despre o vacă] Ce razi / Ce *mugi*? / Da eu cum n-oi rage, / Cum n-oi *muge*? (Șcheia, Bucovina. Marian, *Leg.*, 333).

OMAC s.n. „stomac” (prescurtare). Dacă se strică la *omac*, la foale (Scărișoara, Ț. Moților. Petrovici, *Scăr.*, 156/191).

PAUS s.n. „repaus, odihnă” (*DA*) (<repaus). Sunt în *paus* (Transilvania. Pirvescu, 78).

POTEA s.f. „drum, cale” (<*poticea*). Pleacă cutare pe cale, / pe cărare / pe *poteana* mare (Peșteana de s., Gorj. Șez., X, 46).

RUND adj. „cît de iute, cît mai de grabă”. (Marian, D. 171) (<*curund*). Voi *rund* / Și mai curund (Bucovina. Marian, D., 167).

## FORMAREA SUBSTANTIVELOR DIN SUBSTANTIVE

ACIOI, CIOI s.m. „clopot”. Să mănînci *cioi* și *acioi* (Scundu, Vilcea. Bălășel, 47).

BĂCĂLICĂ s.f. „băcănie” (cf. *băcălie*, Țara Rom. Giuglea, *Rom. Serbia*, 388). Și găsește adormit pe ...cutare, / La ticălică / Și la *băcălică* (T. Măgurele, Teleorman. Grig.-Rigo, 97).

BEȘICAR s.m. „cu trupul plin de beșici” („descîntec de beșica cea rea”) (<*beșică*). O făcut masă mare / Ș-o chemat toți furnicarii, / Toți *beșicarii* (Bogești, Tutova. Tocilescu, 1513).

CEASOROAICĂ s.f. (< *ceas*) „duh rău“. Ceasul cel rău cu *ceasoroaica* (Berbinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 136).

CIUMAȘ s.m. „om atins de ciumă“ (< *ciumă*). Sintă Măria Mare... / Și vede *ciumași* / Cu *ciumași* (Bucovina. Marian, D., 188).

CÎINOAICĂ s.f. „femela cîinelui“ (< *cîine*). Din gură de șerpe vindecată... / De cîine, de *cîinoaică* (Săcelu, Gorj. Tocilescu, 591).

CODREANĂ adj. < *codru* (poate „iarba codrului“; cf. *iarba mare*, cu care se spală fetele pe cap, ca să le crească părul. Com. Cristescu-Gol.). Atunci ia-te și te du, / la muierea care joi sara se leșia și cu *codreana* prin păr își da (Bucovăț., Banat. *Șez.*, XXI, 71).

DEOCHETUROAICĂ s.f. „care practică deochiul“ (< *deochetură*). Tu *deocheturoaică* (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 31, 122).

DOMNESE s.f. pl. „doamne“ (< *domn* cu suf. *-easă*). De la crai, de la crăieșe, / De la domni, de la *domnese* (Boroaia, Baia. Popa, 935). N.B. Terminația neobișnuită e provocată de rimă.

DRĂCĂRIȚĂ s.f. „drăcoaică“. Nouăzeci și nouă di draci, / nouăzeci și nouă di *drăcăriți* (Zmolt, Covurlui. Vasiliu, 22).

EDIȚĂ s.f. „pui de capră femelă“; *iadă*, cu sufixul *-iță*. Aici, „demon, ființă infernală“; *istiță* (v. mai jos), ar trebui explicat, după Candrea (*Folcl. med. rom.*, 332) prin gr. *στῆθι*, provenind dintr-o carte de descîntece. *Ediță* pestriță (Luceni, Stîncă, Iași. *Șez.*, VII, 19; Moldova. Lupașcu, 33, 34). *Ediță* pestriță Muscă de peliță (Moldova. *I. Cr.*, VI, 242/199). *Ediță* pestriță Prinsă de peliță (Dolhasca, Suceava, *Șez.*, II, 164). (*O*) *ediță* pestriță Apucă de peliță (Moldova. *I. Cr.*, II, 212). *Edițe* pestrițe (Vinători, Neamț. Tocilescu, 1550). Urmează deformările: *Iediță* pestriță (Suceava. Niculiță - Vor. 845). *Idița*, *idița* cu pelea pestriță (Dobrogea. Burada, 274). *Idiță*, *idiță* (Bucovina. Marian, D., 226). N.B. Marian apropie greșit cuvîntul de *iederiță*, derivat din

*iederă* (p. 227). Dar și explicația prin „șerpoaică“ ar fi trebuit să-l lămurească, căci descîntecul e făcut pentru mușcătura de șarpe. *Dediță*, pestriță / Muscă de peliță (Găinești, Suceava. *Șez.*, I, 124). *Esdriță* pestriță (Socea-Cîndești, Neamț. *I. Cr.*, I, 118/18). *Estriță* pestriță (Zernești, Covrlui. *Ghidușul*, II, nr. 11—12, p. 18). *Estriță* pestriță / Eși din buruene. (Cristești, Botoșani. Tocilescu, 154). *Hestriță* Pestriță (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 49, 252). *Lestriță* albă / neagră (Moldova. *Șez.*, III, 118). *Lestriță* albă / neagră / pestriță (Camina, Bucovina. Niculiță-Vor., 843). *Uitiță* / pestriță (Vîrlegi, Covurlui. *I. Cr.*, III, 181). Piță *preliță* (? *Ung.* 1891—1892). *Ciuchită* / pestriță (Preuțești, Suceava. *Șez.*, XIV, 59). *Leptiță*, pestriță (Săliște, Maramureș. Bîrlea, C., 366). *Ederă* pestriță / prinsă de peliță (Moldova. *I. Cr.*, VI, 343/211). Că eu oi lua / o *alogiță* grasă / să-ți fie de masă (Tătăruși, Suceava. Gorovei, D., 285). A întîlnit o *elogiță* grasă (Socea - Cîndești, Neamț. *I. Cr.*, I, 118; *g* provine din *d*; fonetism dialectal). A întîlnit o *elogiță* / ... ș-a tăiat-o (Socea-Cîndești, Neamț. *I. Cr.*, II, 102). *Ghiță* pestriță din pămînt ieșită (Ciugheș, Ciuc. Sc. Gherla, 221). N.B. *gh* = *d'*, deci (*ie*)*diță*. *Jurjiță* pestriță (Curtești, Botoșani. Tocilescu, 1517). *Jurghiță* pestriță / Muscă de pielită / *Ingliță* presliță (Docăneasa, Tutova. *Șez.*, XIV, 119) Pe toate costișele / Și pe toate *iedelele* (Bucovina. Marian, D., 95).

FURNICAR s.m. „cu trupul acoperit de bășici“ (< *furnică*). [Descîntec de beșica cea rea]. O făcut masă mare / Ș-o chemat toți *furnicarii*. (Bogești, Tutova. Tocilescu, 1513).

GĂURAȘ s.m. cf. *găureni* „oameni care locuiesc pe văi“ (Vîrcol, 93), *găurean* „nume ce se dă de către locuitorii de la șes celor de pe văile dealurilor sau munților“ (*DA*) (< *gaură*). Nouă *găuraș* / De la munte coborîră (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 348).

GUNUITURĂ s.f. „murdărie“ (< *gunoi*). Așa te curății / De uriciuni / De *gunuituri* (Cernișoara, Vilcea. Tocilescu, 1556).

IORDANAULĂ n. pr. cu un augment afectiv, care se repetă în rimă. La fîntîna lui *Iordanaulă*, / Găsii pe Viforaulă, / sub o Lespezaulă (Argeș. Ionescu-Buzău, 413).

JUNGHIOANĂ s.f. din *junghi* „durere vie și pătrunzătoare, mai ales la piept, în spate sau la încheieturi“ (DA). Așa să nu știe / De cutare / Junghiul, *junghioanele* (Iablanița, Banat. L. Costin, 59).

LEMNAR s.m. „locul unde se taie sau se păstrează lemnele“ (< *lemn*). Sări proclate. / În *lemnariu* ăl mare, / În *lemnariu* ăl mic. (Romanați. D. Ionescu, II, 9).

LUPARIȚĂ s.f. din *lupare* „leac pentru o rană rea“ (Bogrea, Pag., 224). [Descîntec de *lupariță*.] *Lupariță* păsărea-scă, / *Lupariță* porcească (M-ții Apuseni. Pavelescu, 178).

MERSURĂ s.f. „mers“ (< *mers*). Și răasai pi fața mea, / Pi *mersura* mea (Bogdănești, Bacău. Vasiliu. 13/V).

MUMĂNIȚĂ s.f. epitet afectiv < *mumă*; „o dihanie, mai-muța, momița“ (p. 30, n. 2; dubios!). Plecat-a mița, / *Mumănița* (Focșani, Putna. Grig.-Rigo, 30).

NĂRȚIȚE s.f. pl. „canalurile nărilor“ (Marian) (< *nară*). *Nărțițele* nasului (Vatra Dornei, Bucovina. Marian, D., 18, 21).

NEDEOCHETOR s.m. „care nu deoache“ (< *deochi*). Săntilni la 99 d'eot'itori și 99 *nedeot'itori* (Bejan, Huniedoara. Alexici, 24).

NEGUREAȚĂ s.f. „plin de negură“ (< *negură*). Pe rouă, pe *negureață* (Cetățuia, Vilcea. Tocilescu, 675).

NEMERSOARE s.f. „moarte“ (*mersoare* „felul în care se desfășoară viața cuiva; trai“, DA). Și de toată boala / și de *nemersoarea* (Peșteana de s., Gorj. Șez., X, 46).

PÎRÎȘ s.m. „ființă care deoache“, (< *pîră*). Înainte ieșitumi-a / Miriș și *pîrîș* (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 337).

POPOS s.n. „vîrf și zgîrciul nasului“ (< *pop*). Din *poposul* nasului (Măgurele, Teleorman. Grig.-Rigo, 43).

PRĂJUROAICĂ s.f. = *sperjur* „care și-a călcat jurămîntul“. Fugi năjite... / Că te-ajunge-o *prăjuroaică* (Pungești, Vaslui. I. Cr., VII, 186/236).

PUSTIEȘAG s.n. „pustiu“ (< *pustie*). Să vă duceți în *pustieșag* (Bozovici, Almaș. Petrovici, Alm., 120/113). Să se ducă-n *pustieșaguri* (Stroești, Vâlcea. Tocilescu, 1593).

SĂGETAȘ s.m. „care trage cu arcu“ (< *săgeată*). Noo *săgetași* (Lăpujul de s., Huniedoara. Vasiliu, H., 52).

URALĂ s.f. (< *ură*, adaptat pentru rimă). Du-te, *urală* / Du-te ameteală (Vașcău. V. Sala, nr. 42, p. 14).

## FORMAREA ADJECTIVELOR ȘI ADVERBELOR DIN SUBSTANTIVE

ASORIT adj. „lovit de insolație“ (< *soare*). De *asorit* (Maramureș. Bîrlea, C., 346).

AUREL s.n. „aurit“ (< *aur*). Plecai din pat de *aurel*, / Pe ușe de argințel (Vîlsănești, Argeș. Bălășel, II, 80).

BUNEȚE adj. „blîndețe, bunătate“ (< *bun*). Di la buna cu *bunețele* (Turcești, Vilcea. Tocilescu, 1558). *Buneță* din *bunețele* mele (Reteag, Solnoc-Dobîca. Reteg., *Staroste*, 10).

CĂIASCĂ adj. „buba calului“ (<cai). Bubă *căiască* (Șașa, Gorj. Șez., VIII, 112; Bumbesti-Pitic, Gorj. Grig.-Rigo, 29).

CĂPREASCĂ adj. „de capră“ (<capră). Bubă *căprească* (Șașa, Gorj. Șez., VIII, 112).

CODRESC adj. „de pădure“, (<codru). Hodnojul codrilor, cel *codresc* (Vașcău. V. Sala, nr. 44, p. 15).

COSTORĂRESC adj.m. cf. *costorar* „meșter care lucrează cu cositorul, care face vase de cositor, care spoiește cu cositor“ (DA): „spoitor de tingiri“ (Scriban). Dălac franțuzesc, / *Costorăresc* (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII, 243/300). Din sfinte țigănești, / din sfinte *costorărești* (Orlea, Romanati. Gorovei, 374).

CUȚAG adj. m. „cuțit mic“. Cuțitaș *cuțag* (Romanati. D. Ionescu, I, 151).

FORFORATĂ adj. „alungată, repezită“, cf. *forfot* „mișcare încoace și încolo“, *forfota* vb. (Scriban). Venit-a / O roată / *Forforată* (Galați, Covurlui. Grig.-Rigo, 55).

GROSCIOROS adj. „grosuț“ (?) (<*grosrior* + suf. -os). Să vie gros, *grosrioros*, / Precum l-a făcut Hristos (Romuli, Năsăud. Gorovei, D., 309 și Șez., XXIII, 64).

IEPEASCĂ adj. „de iapă“ (<iepe). Bubă *iepească* (Ștefănești, Vîlcea. Bălășel, II, 100).

IEPUREȘTI adj. „de iepure“ (<iepure). Pe cîmpuri luești, / pe drumuri *iepurești* (Argeș. Ionescu-Buzău, 416).

IZVOROS adj. „din care țîșnește apa“ (<izvor). Ca fîntîinile cele *izvoroase* (Romuli, Năsăud. Șez., XXII, 38).

ÎNGUȘTERAT adj. din *gușter* „anghină, boală a gîtului“, deci „anghină puternică“. Gușter *îngușterat* (Ianca, Romanati. D. Ionescu, II, 81).

ÎNZÎNAT adj. „înzestrat cu puterile și frumusețile supranaturale ale zînelor“ (<zîină). Să-mi dai trei raze de-ale tale / *înzînate* / Împănate (Huși. Păsculescu, 124).

LENOS adj. „plin de lene, leneș“ (<lene). Bubă *lenoasă* (Lugoj. *Primăvara Ban.*, 34).

LUMIT = *numit* „cunoscut“ (<lume). De toată lumea văzut, / De toată lumea *lumit* (Costești, Vîlcea. Tocilescu, 674).

LUPEȘC adj. „de lup“ (<lup). Pe cîmpuri *lupești* (Argeș. Ionescu-Buzău, 416).

LUPEȘTE adv. „ca lupul“ (<lup). Și-l pornește, și mi-l adă: / ...Peste pădure, *lupește* (Bucovina. Marian, *Nunta*, 25).

MAISTORNICĂ adj. „persoană iscusită, îndemînată“ (<*maiestru* + -ornică, cf. -ornîță, Pascu, *Suf.*, p. 268). Că io am doauă surori, / una-i mai mică, / una-i *maistornică* (Socodor, Arad. Alexici, 210).

MĂDULOS adj. derivat din *măduvă* „ciolănos; cu oase mari“. Din os *mădulos* (Monastireni, Vîlcea. Tocilescu, 564).

MĂTĂSĂNIOARĂ adj. derivat de la *mătase* (Pascu, *Suf.*, 160). Cum ai știut spăla / Toate rădăcinoasele, / Toate *mătăsănioarele* (Crușovăț, Banat. Gorovei, D., 388).

MĂTCOASĂ adj. (probabil *măduhoasă* = *măduvoasă* < *măduvă*). Piei, cioc *mătcoasă* (Schitu Duca, Botoșani. Vasiliu, 297/XXXVIII).

MUȘCHIAT adj. „acoperit cu mușchi (plantă)“ (<*mușchi*). Să se ducă / În piatra *mușchiată* / Unde voinic n-o umblat (Răcășdia, Banat. Novacovici, II, 26).

NETOȚEASCĂ adj. „stupid; cf. *netot* „idiot, tîmpit“. Tu bubă trupească / Tu bubă *netoțească* (Valea-cu-apă, Gorj. Tocilescu, 609).

OIEȘC adj. „de oaie; ca al oilor“ (<oaie) (DA). Friguri *oiești* (Cernișoara, Vîlcea. Tocilescu, 1571).

PĂIOS adj. „cu corpul de forma paiului“ (<*pai*). Eși năjite *Păiosule* (Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 180/266).

PERSICIU adj. „de culoarea piersicii“ (<*piersică*). Soare sec / turunghiu, / *persiciu* (Peșteana de j., Gorj. Șez., XI, 53). Tu brîncă *piersecie* (Ștefănești, Vîlcea. Bălășel, II, 46).

## FORMAREA ADJECTIVELOR ȘI SUBSTANTIVELOR DIN VERBE

PEȘCIȘOARĂ adj. (poate *pestricioară* < *pestriț*; com. Cristescu-Gol.). Păsărică *peștișoară*, / Pe un buciom de ce te-ai suit? (Balaci, Teleorman. *Șez.*, XV, 184).

PLĂSELAT adj. „prevăzut cu plăsele” (< *plăsele*). N.B. *plăsea* „piesele de lemn, os etc. fixate pe mînerul cuțitului”. Tu cuțit *plăselat* (Roșiorii-de-Vede. Tocilescu, 579).

SÎMCELAT adj. „cu vîrf ascuțit” (< *sîmcea*). Cuțit / Cuțitat / Alămat / *Sîmcelat* (Romanați. D. Ionescu, II, 120). Tu cuțit alămat, Tu cuțit *sîncelat* (Turcești, Vîlcea. Tocilescu, 1612). Tu cuțit cununat. / Tu cuțit *sîmcelat* (Roșiorii-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 579).

STELIT adj. „în formă de stea” (< *stea*). Tartacot / Barba d-un cot, / Cu ochi *steliți* (Moldova, Leon., 10).

STÎNJENIU adj. „de culoare liliachie, violet deschis” (< *stînjenel*). Bubă verde... / Bubă *stînjenie* (Sîșești, Mehedinți. Ungureanu).

TĂLPOȘ adj. „care umblă” (< *talpă*). Nici mîță *talpoșă*. (M-ții Apuseni. Pavelescu, 165,1)

URSĂRESC adj. „de ursar” (< *ursar*). Bubă *ursărească* (Șașa, Gorj. *Șez.*, VIII, 112).

VĂCEASCĂ adj. „de vacă” (< *vacă*). (De bubă) Bubă *văcească* (Băile Săcelu, Șașa, Gorj. *Șez.*, VIII, 112).

VERITOARE adj. (probabil, *venitoare*, sens apropiat de *mînzătoare*, pentru care cf. *oaie mînzare* „care are miel”). O plecat paza curată, / Necurată, / Din sat / În alt sat, / Ca o scroafă *veritoare* / Ca o iapă mînzătoare (Răcășdia, Banat. Novacovici, 129). O plecat paza curată / Necurată, / Din sat / în alt sat, / Ca o scroafă *veritoare* (= *venitoare*) (Breaza, Buzău. Grig.-Rigo, 142).

VIFORIT adj. „zbuciumat”; aici: „înveninat” (< *vifor*). Bubă *viforită* (Poiana de j., Dîmbovița. Grig.-Rigo, 31). Și tu să te faci năpîrcă / *viforită* (T. Măgurele. Nour, 50).

VRĂCESC adj. „vrăjitoresc” (< *vraci*). Pocitură *vrăcească* (Lunca-Cernii-de-s., Hunedoara, Vasiliu, H. 62/XXII).

ALĂMAT adj. „cu aliaj de aramă și zinc” (< *alăma*). Cu cuțit *alămat* le tăiai (Șașa, Gorj. *Șez.*, VIII, 112; Apele-vii, Romanați. D-trescu-B. 19, p. 188, II). Cuțit / Cuțitat / *Alămat* / Sîmcelat (Romanați. D. Ionescu, II, 120) / Tu cuțit *alămat* / Tu cuțit sîmcelat (Turcești, Vîlcea. Tocilescu, 1612).

ALINAT adj. „calmant” (< vb. *alina*). Cu baligă *alinată* te-am afumat (Pr. Ferdinand, Teleorman. I. Cr., VIII, 291/308).

ARUNCĂTURĂ s.f. „vrajă, descîntec trimis prin aruncare” (< *a arunca*). Și-ai dat / Peste făcături / Peste *aruncături* / Peste pusături (Sîșești, Mehedinți. Ungureanu).

ASTUPUȘ s.n. „astupătoare” (< *astupa*). În *stupușul* urechilor (Ciudei, Bucovina. Marian, *Nașt.*, 385).

BERE s.f. „băătură” (< *bea*). Friguri din *bere* (Turcești, Cernișoara, Vîlcea. Tocilescu, 1570, 1572, 1574). Să-ț dea *bere* / la *bere* (Sîșești, Mehedinți. Ungureanu).

BOLITOR s.m. „bolnav” (< *boli*). *Bolitorii* / Cu boalele de la 99 de sori (Vîlsănești, Argeș. I. Cr., VIII, 326).

BORÎCIOS adj. „care provoacă vărsături” (< *borî*). Aplecate, *boricioase* (Catanele, Dolj. Gorovei, D., 217).

CERCALĂ s.f. „instrument de scos peștele mic din năvod, sac cu care se prinde pește” (< *cerca*). Cu *cercala* înflori (Sîngeorgiu, Năsăud. Șăin., *Iele.*, 14).

DATE s.f. pl. „boală care se dă de un dușman” (Pîrvescu) (< vb. *da*). Mîndru să mă curăț De toate *datele* (Sîngeorgiu, Năsăud. Pîrvescu, 69).

DESBUMBĂCAT adj. (a nu fi moale ca bumbacul” (< *bumbăci* „a face moale ca bumbacul”). De-i *desbumbăcat* / dă-i Doamne leac (Transilvania. Ung., 1893, p. 384).

DESMIRAT adj. „de la care s-a îndepărtat mirarea, deochiul“ (< *desmira*). [Descîntec de potcă și deochi] De-i *desmirat* / de-i *desmir*... / dă-i, doamne, leac / și sănătate. (f. loc. Cluj. *Ung.*, II, 1893, p. 384).

DESMIRATIC adj. „care risipește mirarea, deochiul“ (< *desmira*). *Desmiraticul* / Desbumbaticul (Dobrița, Gorj. Arh. Inst. folc. 3240 II n). [N.B. Un copil prea frumos a fost deochiat, fiind privit cu mirare. Descîntecul are ca scop revenirea la normal]. Acesta-i *desmiraticul* (Transilvania. *Ung.* 1892, p. 378).

DUCAȘĂ adj. de la vb. *duce* „care se tot duce“ (Pamfile). Nu fii *ducașă* (Pamfile, *Boli*, 47, 236: „Pe o carte veche“).

FĂCĂTURĂ s.f. „tot ce e rău“ (derivat din vb. *a face*). Toate *făcăturile* (Nour, 47). Și-ai dat / Peste *făcăături* / Peste aruncături / Peste pusături (Sișești, Mehedinți. Ungureanu).

FRIGARE s.f. „instrument de tortură“ (< *frige*). Văzui ursitu cutăruia Cu-o *frigari* roșii îmbujorată. (Mășișăni, Covurlui. Vasiliu, 302, XLII).

ÎNCEPELNIȚĂ s.f. „început“ (< *incepe*). Cădelnița lui Hristos / *începelnița* de post (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 360).

ÎNCINTĂTOR s.m. „cel care încinge (cuptorul)“ (< *încinta*). Și să-i dați *încintători* / de la 9 cuptoare / ... să-l încintați (Zegaia, Mehedinți. Șez., XXIV, 81).

ÎNDESOARE s.f. „indigestie“ (< *îndesa*). „Dacă cutăruia i-i rău ... sau așa cum se zice îi merge pîntecele prea tare“, p. 357]. *Indesoare* (Ieud, Maramureș. Bîrlea C., 357).

ÎNSPICAT adj. „cu părul negru... amestecat cu puține fire de altă culoare, mai ales albe“ (< *înspica*). Aceia nu-i capră vînată în vîrf de pădăie, ci un lup vînat și *înschicat* (Berbinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 141).

ÎNTĂCIUNAT adj. „înnegrit“ (< *întăciuna*). Bubă *întăciunată* (Poiana de j., Dîmbovița. Grig.-Rigo, 31).

ÎNTÎLNITURĂ s.f. „boală pricinuită de întîlnirea cu vreun spirit rău“ (*DA*) (< *întîlni*). Au n-ai văzut p-aici trecînd... / Băbițele și-ntîlniturile (Ștefănești, Vîlcea. Bălășel, 35).

ÎNTOPECAT adj. „otrăvit“ (< *topsica* „otrăvi“); substantivat. Eși *întopsecatule* (Șerbănești, Vîlcea. Șez., III, 196).

ÎNȚEPĂIOS adj. „care înțeapă“ (< *înțeapa*); substantivat. *Înțepăiosule* (Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 180/266).

MÎNĂTURĂ s.f. „boală pricinuită de un farmec, de o vrajă“ (*DA*) (< *mîna*). Ducă-se de pe om buba, necazul, / ura, boboanele, *măiturile*, / în codrii Hațegului (Vașcău. V. Sala, nr. 44, p. 10). Io nu bat urma, Ci bat *măiturile*, țipăturile, pusăturile (Sîrbi, Budești, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4 I c).

NESĂDIT adj. „neîncorporat“ (< *sădi*). Ieși bubă *nesădită* (Oradea-Mare. Iosif Vulcan, *Fam.*, XVIII, 1882, p. 187).

NETĂETOARE adj. „(pădure) nesupusă tăierii, netăiată“ (< *tăia*). Și vă voi arunca în ape necurgătoare, / în păduri *netăetoare* (Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 181/270).

PÎRLEALĂ s.f. „pelagră“ (< *pîrli*). [cheamă boala, „*pîrleala*“] Dar pe *pîrleală* n-a chemat-o (Trepteni, Argeș. I. Cr., VIII, 211/282). [Deochi de *pîrleală*] Tu *pîrleală* cu tîmpeală (Vîrfu Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII, 211/282).

POCITOR s.m. „acel care deformează, desfigurează“. Pocitura / cu *pocituroiul* (Boian, Bucovina. Marian, *Înmorm.*, 13). Nouă *pocitori*, / Nouă *pocitoare* (Gănești, Succava. Șez., II, 96). Diochitorii cu diochitoarele, / *pocitorii* cu *pocitoarele* (Botoșani, Vinători. Șez., XXII, 36).

RĂHNOI, RĂHNOAIE n. pr. < *răhni* = *răcni* (cf. Candrea, *Oaș*, gl. s.v.). Înainte i-o ieșit ... / *Răhnoi* cu *Răhnoaie* (Bucovina. Marian, *D.*, 171).

SĂGETATIC adj. „rănit cu săgeata“ (< *săgeta*). Acesta-i *desmiraticul*, / acesta-i *săgetaticul* (Transilvania. *Ung.*, 1892, p. 378).

SĂPĂCIOASĂ adj. (?) (< *săpa*). (Se adresează „mătricei cu vătămătură“). Nu fii ducasă. Nu fii *săpăcioasă* (Pe o carte veche. Pamfile, *Boli*, 47, 236).

TOPSICAT adj. „înveninat; suferind de diaree“ (< *topsica*). Bubă cu dălacu *topsicat* (Roșiorii-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 611). Bubă *tosîcată* (Ștefănești, Vilcea. Bălășel, II, 100; Cașva, Gurghiu, Mureș. Arh. Inst. folc., 3885 I c). Bubă *torsecată* (? , Gomoiu, 31). Tu brîncă *topsecată* (Bogdănești, Vilcea. Bălășel, 40; Moldoveni, Romanai. D. Ionescu, II, 36). Brîncă *fosîcată* (Vălenii-de-Munte, Prahova. Tocilescu, 614).

TRĂSOARE s.f. „respirație rară, lungă, apăsătoare“ (Novacovici) (< *trage*). *Trăsoare* (Răcășdia, Banat. Novacovici, III, 38).

TRUNCHINĂTURĂ s.f. (?) < *troncăni* vb. „a murmura“. Așa să se împrăstie ... / Toate *tunchinăturile* / lipitură cu *tunchinătură* (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII, 211/284).

URSAT adj. „predestinat“ (< *ursi*). Mai ales scrisa, ursita, / De la ursători *ursată* (Damian, Oltenia. Laugier, 133). M-a urît scrisa mea, / de la ursoaica *ursată*, / de la Dumnezeu dată (Zegaia, Mehedinți. D-trescu B., 62) Că eu sînt ursitoare *ursată* / De către Dumnezeu dată (Romanai. D. Ionescu, I, 229). De la ursătoare *ursată* (Alexandria. Ionașcu-M., 87). Mai virtos înaintea scrisii lui / De ursătoare *ursată* (Baldovinești, Romanai. Ciaușanu, 136, 10). De la mine-nvățat / De la Dumnezeu *ursat* (Sîsești, Mehedinți. Ungureanu). Și cătați ursitul meu Ce-i de Dumnezeu *ursat* (Bucovina. Marian, V., 22).

URSĂTOR s.m. „care ursește, predestinează soarta“ (< *ursi*). De la *ursători* *ursată* (Damian, Oltenia. Laugier, 133). Că eu sînt *ursitoare* *ursată* (Romanai. D. Ionescu, I, 229). De la *ursătoare* *ursată* (Alexandria. Ionașcu-M., 87). De *ursătoare* *ursată* (Baldovinești, Romanai. Ciaușanu, 136, 10). La ursoaică, *ursătorii* (Zegaia, Mehedinți. Șez., XXV, 81).

ZGHIUITOR s.m. „care provoacă tremurături“ (< *zghihui*). O plecat Irod cu Irodiana ... / Cu izbitoarele / Și cu *zghiuitoarele* (Ieud, Maramureș. Birlea, C., 371).

## FORMAREA VERBELOR DIN SUBSTANTIVE, ADJECTIVE, NUMERALE ȘI INTERECȚII

ABURA vb. „a sufla tare“ (< *abur*). Lucru slab să bagă-n oameni / și *aboară* jos (Drăguș. Cristescu-Gol., 64).

ADOI vb. „a repeta“ (D.A. Singura atestare la P. Maior; de aceea, redactorul se întreabă dacă termenul nu e inventat!); aici „a dubla numărul“. (Derivat de la numeralul *doi*). Să vie să s-adune / Pîn gurgoaie, mușuroaie, / Pîn-la noi să nu s-*adoaie* (Runcu Salvei, Bistrița-Năsăud. Arh. Inst. folc., 3885 I m).

ALĂMA vb. „a sufla cu alamă“. Cuțit, cuțitaș De cînd te-am *alămat* Și te-am plăsălat (Oprișor, Mehedinți. Tocilescu, 691).

ALBĂSTRI vb. „a căpăta culoare albastră“ (< *albastru*). Ham, ham, ulcior! / Ham, ham, ulcior de cîne, / Cacu-mă pă tine! / Unde te faci, / Nu te face! / Unde te coci, / Nu te coace! / Unde te roșăști / Nu roși! / Unde *albăstrești*, / N-*albăstri* (Breb., Ocna-Șugatag, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048 I m).

AMIEZI vb. „a mânca la ora 12 din zi“ (< *amiază*). Să prînziască, / să *mieziască* (Făcăi, Vilcea. Tocilescu, 688).

AOLI vb. „a se văita, a plînge“ (< *aoleu*). Ce să nu plîng și să nu mă / *aolesc* (Săceni, Teleorman. Tocilescu, 684). Nu te mai văicări, / nu te mai *aoli* (Ciocănești, Argeș. Șez., XI, 56).

BICIUIA vb. „a lovi cu biciul“ (< *bici*). Voi l-ați *biciulat*, / d-o parte de drum l-ați aruncat (Bucovina. G. Dem. Teod., 383).

BOURI vb. „(despre coarne) au crescut ca la bour“ (< *bour*). Coarnele s-o *bourit* (Bucovina. Marian, D., 133).

BRICI vb. „a rade cu briciul“ (< *brici*). Că cu brici de-argint *brici-te-oi* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 129, 3).

CĂVĂLA vb. „a suna din caval“ (< *caval* „fluier ciobănesc lung“). Cu buciumu buciului, / Cu cavalu *căvălai* (Dejești, Olt. Gorovei, D., 317; Șez., VIII, 69).

CENUȘA vb. „a preface în cenușă prin ardere“ (< *cenușă*). Urșii cei mici au mâncat pe cei mari, / și i-au ars și l-a *cenușat* pe cel mînăjat (Vașcău. V. Sala, nr. 44, p. 14).

CETERA vb. „a cînta din ceteră (instrument muzical cu coarde)“ (< *ceteră*). Voinicu de a *cetera* (Rășinari, Sibiu. Schmidt, 36/III).

CIMPOI vb. „schilodi“ (din *ciumpav* „mutilat“). La un pod de aramă / Calu i s-o *cimpoi* (Bihor. Pavelescu, 147/18).

FIORA vb. „a produce fiori“ (< *fior*). Cu fiori-l *fiorau* (Vil-sănești, Argeș. Bălășel, 15).

GÎRLA (GÎRLI) vb. „a produce zgomote din gîtlej“ (< *gîrlă*). Unde vă duceți voi nouă lupi / Din nouă lunci / Ūrlînd, *gîrlînd*, / Bulgări mîncînd (Moldova. Lupașcu, 17, 12).

GLODA vb. „a se umple de noroi“ (< *glod*). Din glod m-am *glodat* (Brusturi, Baia. Vasiliu, 48).

GUSTI vb. „a mînca“ (< *gust*). Trimite ursitoarele ... / Să sînie (= să stea la masă), să *gustească* (Banat. Pamfile, Dușm., 5).

HĂLCI vb. „a tăia“ (DA) (< *halcă*). Le-a *hălci* (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII, 246/306).

HULTURA vb. „a face să zboare ca vulturul“ (< *hultur*). Cu hulturul l-oi *hultura* (Ungureni, Tecuci. I. Cr., III, 144).

IESCA vb. „a curăța“ (?) (< *iască*). Și cu spălătoarea o spălăi, / Cu iasca o *iescai* (Ardeal. Prexl, *Conv. liter.*, XXV, 1891, p. 355).

ÎMBUMBI vb. „a înmuguri“ (< *bumb*). Să se ducă în scorburî pîrlite / În păduri *îmbumbite* (Firănești, Vîlcea. Bălășel, 17).

ÎMPĂRA vb. „a străpunge cu parul“ (Scriban; DA) (< *par*). Găseau pe om: / Pe cale, / Pe cărare. / Îl trîntea, / Îl zdrobea, / Îl înfrîna, / Îl *împăra* (Orlea, Romanăți. D. Ionescu, II, 147).

ÎMPELINA vb. „a face amar ca pelinul“ (< *pelin*). Așa să se spele dorul de la cutare / Cu pelinul îl *împelina* (Rogojelu, Gorj. Tocilescu, 560).

ÎMPIEPTA vb. „a introduce, a împlînta“ (?) (< *piept*). Vă descîntai cu limba mea din gură, / Cu mîna stîngă / Și cu-a dreaptă, / Și cu apa lină, bună și curată, / De la Dumnezeu lăsată, / De la Maica Precista dată, / Care la izvor îi *începtată* (Cîmpofeni, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240 I a a).

ÎMPUIA vb. I „(despre animale) a face pui“ (< *pui*). Aci să *împui* ... / că pe cutare să-l lăsați (Peșteana de s., Gorj. Șez., XI, 45).

ÎNCINA vb. „a paște oile în timpul serii“ (< *cină*). (Irodât blăstămat) Aci să *împui*, / aci să *încina* (Peșteana de s., Gorj. Șez., XI, 45).

ÎNFOCA vb. „a (se) aprinde, a incendia, a înfirbînta“ (Scriban) (< *foc*). Atunci să te-*nfoace*, / Atunci să te-mbete (Maramureș, Țiplea, 99). Așa să se-*nfoace* pulpa / Cum s-o-*nfocat* / Cioflingul aista (Breb, Maramureș. Surcel).

ÎNFOCAT adj. „încins; de foc“. Unde mergeți ... / Cu 99 de hîrburi *înfocate* (Reteag. Reteag., *Starostele*, 9).

ÎNGĂURI vb. „a găuri“ (< *gaură*). Să fii un ulm bun de tăiat și de cioplit, / De pîrlit și-ngăurit (Ștefănești, Vîlcea. Bălășel, 34).

ÎNGHIMPA vb. „a înțepa“ (< *ghimpe*). Nu-*nghimpa* (Trepteni, Argeș. I. Cr., VIII, 210/280).

ÎNGURLUI vb. „a grohăi“ (cf. *grunguni*, DA). Ca un porc *îngurluind* (Romanăți. D. Ionescu, I, 200).

ÎNSOROCI vb. „a hotărî pe ziua cutare; a hotărî, a urși (gl.)“ (< *soroc*). Ieu o-*nsorăcesc* (Tarna Mare, Ugocea. Scurtu, 121/324).



ÎNSPICA vb. „a da în spic“ (< *spic*). Lasă buruiana se-*nspice* (Reteag. Reteg., *Starostele*, 7).

ÎNVISA vb. „a visa“ (< *vis*). Prin vis să-l *învisăz* (Certăști, Tutova. Vasiliu, 26/XVI).

MIEZÎZA vb. „a lua masa de prînz; a mânca de amiază“ (*amiază*). Nici să vă *miezizască* (Criștiorul de j., Bihor. Pavelescu, *Bihor*, 99/114).

MILI vb. „a fi cuprins de milă“ (< *milă*). Buna Precista cînd auzi, / Tare rău se cruci, / Și de mine se *mili* (Zegaia, Mehedinți. D-trescu-B., 62).

MIȘELA, MIȘELI vb. „a se plînge, a se văita, a se jelui“ (< *mișel*). N. foarte s-o-nvăerat, / Foarte s-o *mișelat* (Bucovina. Marian, *D.*, 78). N-a prins a se *mișela* (Poieni, Siret. Marian, *Leg.*, 327; Bunești, Bălcu. Vasiliu, 16; Boian, Bucovina. Marian, *D.*, 114; Corodești, Tutova, *I. Cr.*, VIII, 240). Ce te *mișelezi* (Ialoveni, Lăpușna. Ștefănuță, 168, 212; Boian, Bucovina. Marian, *Înmorm.*, 13; Poieni, Siret. Marian, *Leg.*, 328). Ce te *mișelești*? (Grîndu, Ialomița. Șez., II, 88). Ce te *olicăești* / Și te *mișelești*? (Ardeuani, Bacău. *I. Cr.*, IV, 152). Taci, nu te mai *mișeli* (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 27).

MORĂI vb. „a exercita activitatea de moroi „strigoi“ (Bogrea, *Pag.*, 161–162) (< *moroi*). Nouă muron“ ... / *Morăind* (Cărmăzana, Ț. Oașului. Mușlea, 203/264).

MUȚI vb. „a deveni mut; a lua glasul cuiva“ (< *mut*). De *muțit* să n-o *muțești* (Șcheia, Bucovina. Niculiță-Vor., 474).

OMĂTA vb. „a așeza zăpadă pe ceva“ (< *omăt*). Cu omăt / voi *omăta* (Ms. Seulescu. G. Dem. Teod., 382).

ORBĂLȚI vb. „a îmbolnăvi de orbalț“ (< *orbalt*). Orbalțul nu *orbălți* (Moldova. *I. Cr.*, VI, 147/186). Orbalțu l-o *orbălțit* (Raiu, Birlad. *I. Cr.*, III, 280).

PĂLĂTUI vb. „a locui într-un palat, a trăi în belșug“ (*DA*) (< *palat*). Și să hălăduiți / Și să *pălătuiți* (Olănești, Vilcea. Șez., X, 145). Acolo să *pălătuești* (Bumbești-

Pițic, Gorj. Grig.-Rigo, 29). Acolo să vecuești, / Acolo să *pălătuești* (*Id.*, *l.c.*). Acolo să lăcuesti, / Acolo să *pălătuești* (Turcești, Vilcea. Tocilescu, 1595).

PĂLUI vb. „a așeza în pale“ (*DA*); „a curăța boabele de grîu, de porumb, de materii străine“ (Bichigean, 158), sens care nu se potrivește cu contextul (< *pală*). Iese duh rău, / Din păduri groaznice și umbroase, / Cu mînuri groase, flocoase, / Cu picioarele-ntoarse, / Cu părul *păluind* (Rebrișoara, Năsăud. Bichigean, 151).

POCITA vb. „a deforma, a desfigura“ (< *pocit*). Să-l săgetăm și să-l *pocităm* (Găureni, Vaslui. *I. Cr.*, II, 271).

RĂSFUGI vb. „a otrăvi“ (< *răsfug* s.n. „plantă veninoasă“). Cu pricazu să-i pricăzești, / Cu răsfugu să-i *răsfugești* (Comănești, Bacău. *I. Cr.*, VII, 117/76).

SĂRBEZI vb. „a altera, a strica“ < *searbăd*. Fața-mi *sărbeziră* (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1568). Laptele i-o *sărbăzăluit* (Bojinciu, Dorohoi. *I. Cr.*, VI, 90/60).

SFICIULA vb. „a lovi cu vîrfu biciului, sfichiui“ (< *sfichi*). Cu biciu l-o *sficiula* (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 24, 91).

SÎNIA vb. „a sta la masă, a mânca“ < *sînie* „masă rotundă“ (Pamfile). Trimite ursitoarele ... / Să *sînie*, să gustească (Banat. Pamfile, *Dușm.*, 5).

SOMNI vb. „a dormi“ (< *somn*). Să nu-i dea somn a *somni* (Urdarii de j., Gorj. Tocilescu, 677). Mă rog la a voastră putere, / slujbă ... *som[n]ire* (Vașcău, Bihor. Șez., VIII, 111). În somn *somnînd* (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 372).

STREMURA vb. „a împunge“ (< *strămurare*). Din cuțite late *stremurînd* (Bucovina. Marian, *D.*, 166).

ȘOIMI vb. „a dresa șoimii la vînătoare“ (< *șoim*). Să *șoimiți* șoimi albi (Focșani, Putna. Grig.-Rigo, 182).

TELNICI vb. „a suna din *tilincă*“ (< *tilincă*). Cu *tilincă telnicînd* (Crucea-Broșteni, Suceava. Șez., II, 95).

TONȚI vb. „a prosti pe cineva“ (< *tont* adj. „prost, neghiob“). Tu laurule, / Balaurule, Cum te beau toți băieții de friguri, / Toate fetele, / Toate nevestele, / Și mi-i *ton-tești* / Și mi-i căutești, / Așa să-mi *ton-tești* / Și să-mi cău-tești (pe cutare) (Săceni, Teleorman. Tocilescu, 683).

TOPORI vb. „a lovi cu toporul“ (< *topor* s.n.). Cu 9 topoare îl *toporiți* (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VI, 46; VIII, 153/263). Cu toporu te-oi *topori* (Ciocănești, Argeș. Șez., XI, 40). Să-l *toporiți* (Ștefănești, Vîlcea. Bălășel, II, 50).

VĂLĂCĂI vb. „a se plînge, a se jeli“ (< *valeu*). De ce te *vălăcăești*, mă creștine? (Văleni, Prahova. Tocilescu, 678).

VECUI vb. „a trăi“ (< *veac*). Acolo să locuești, / Acolo să *vlăcuești* (Șerbești, Vîlcea. Șez., III, 196).

## FORMAREA VERBELOR DIN VERBE

În formațiile care urmează este necesară o lămurire asupra folosirii prefixului *des-*, care inversează sensul verbului: *deochia* — *desdeochia*, adică „a anula efectele deochiului“ etc.

ALĂTRA vb. „a lătra“ (< *lătra*). Unde cîine n-*alatră* (Drăgășani, Teleorman. Tocilescu, 602). Ca cîinele *alătrînd* (Gresia, Teleorman. Tocilescu, 653).

ARĂNI vb. „a curăți“ (< *răni*). Să răsăriți, / Lumea s-*arăniți* (Bogdănești, Vîlcea. Bălășel, 6). Voi 41 de bobi, / După cum știți să răsăriți, / Și să încolțiți, / Și lumea albă o *arîniți* (Drăgășani, Teleorman. Tocilescu, 695).

DESCÎRNI vb. „acțiunea de a reface nasul cuiva“ (< *cîrni*). De nas te-oi *descîrni* (Stulpicani, Humor. Marian, *Înmorm.*, 16).

DESCLEȘTA vb. „a desface ceea ce e strîns de boală ca cu cleștele“ (< *încleșta*). De carne, de spinare, / De șele l-a *descleștat* (Buzău. Tocilescu, 597).

DESCRUNTA vb. „a se înveseli“ (< *încrunta*). De ochi noi l-om *descrunta* (Bucovina. G. Dem. Teod., 374).

DESDEOCHIA vb. „a suprima efectele unui deochi“ (< *deochia*). Pe tine, omule, / Doi ochi te-au deochiet, / Nouă te-au *desdeochiet* (Berbești, Maramureș. Bîrlea, C., 330).

DESGÎRCI vb. „a desface, a elibera din strîngere“ (< *sgîrci*). Vinele s-or *desgîrci* (Berbinceni, Bacău. Pîrvescu, 80).

DESMIRA vb. „a privi fără mirare“; „a desmierda“ (Viciu). De-i *desmirat* / de-i desmir ... / de-i doamne leac / Și să-nătate (Transilvania. Ung., 1893, p. 384). Acolo să miră, să *dezmiră* (Dobrița, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240 II n).

DESMUȚI vb. „a vindeca de muțenie“ (< *amuți*). Că eu de gură te-oi *desmuți* (Pătrăuți, Bucovina. Pîrvescu, 75). Dascălii or *desmuți* (Comănești, Bacău. I. Cr., VI, 336). De gură te-oi *desmuți* (Stulpicani, Humor. Marian, *Înmorm.*, 16).

DESORBI vb. „a vindeca de orbie“ (< *orbi*). De ochi *desorbi-t-oi* (Sîngeorgiu, Transilvania. Pîrvescu, 70; Reteag, Huniedoara. Reteag., *Starostele*, 11). De ochi te-oi *desorbi* (Stulpicani, Humor. Marian, *Înmorm.*, 16). De vîz a *dezorbit-o* (Brăila. Păsculescu, 116).

DESPĂIENJENI vb. „a lua ceața, pînîjnișul de pe ochi“ (< *păienjeni*). Că eu ochii ți-oi *despoenjeni* (Nemțșor, Neamț. I. Cr., VIII, 169/76). Ochii ți-oi *despăienjeni* (Manoleasa, Dorohoi. Cuciureanu, 910).

DESPERI vb. „a supraviețui“ (< *peri*). Cu fusu voi împunge, / În ciură voi ajunge, / În marea roșie voi țîpa / Și-acolo-ți *desperi*. / Și-acolo-ți *desperi* (Poșaga de j., M-ții Apuseni. Pavelescu, 170, 2).

DESPIEDICA vb. „a scoate piedica (obiect material); a vindeca picioarele“ (< *împiedica*). De picioare *despedeca-te-oi* (Reteag, Huniedoara. Reteag., *Starostele*, 11). Picioarele i le-a *despiedicat* (Brăila. Păsculescu, 116).

DESPIETRA, DESPIETROȘA vb. „a suprima împietrirea“ (< *împietra*). Ce-i împietrat s-o *despietra* (Zigoreni, Argeș. Șez., XI, 30/V). Ungerul\* s-o *despietroșa* (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 72).

DESTURBURA vb. „acțiunea de a limpezi mintea cuiva“ (< *turbura*). Capu i-l *desturbura* (Bărbătești, Vilcea. Tocilescu, 571).

DESURZI vb. „acțiunea de a reda auzul“ (< *asurzi*). De urechi te-oi *desurzi* (Stulpicani, Humor. Marian, *Înmorm.*, 16).

DESVENINA vb. „acțiunea de a îndepărta veninul din cineva“ (< *invenina*). Trupul (cutăruia) se *desvenină*. (Săcelu, Gorj. Tocilescu, 511).

DEZURCA vb. „a coborî“ (contrarul lui *arunca*). Ea l-a aruncat cu unu, ieu am *dezurcat* cu doi (Sișești, Mehedinți. Ungureanu).

DISMUȚI vb. „a vindeca de muțenie“ (< *amuți*). Din gură l-o *dismuțit*. (Călinești-Ienaki, Baia. Vasiliu, 62).

DISPROORA vb. „a întoarce vitele de la pășune“ (< *proora*). Nici n-a putut-o proara / Nici o *disproara* (Bozinciu, Dorohoi. *I. Cr.*, VI, 90/60).

ÎMBĂNUI vb. „a suspecta“ (< *bănu*). Eu mă *îmbănu* ... fiind că am mâncat o aripă de ciocîrlan împușcat. (Goleștii-Badiei, Muscel. *I. Cr.*, VI, 148/192).

ÎMBUCĂTĂRI vb. „a da de mâncare, a hrăni“ (< *bucătări*). Și să vaită, / Că n-are cu ce-i *îmbucătări*, / Cu ce-i sburători (Breaza de s., Prahova. Tocilescu, 565).

ÎNHOLBA vb. „a face ochii mari, a căsca ochii“ (< *holba*). Cu ochii-*nholbîn* (Săliștea de s., Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.)

ÎNVÎNOȘA vb. „a se încheaga în vine (sîngele)“ (< *vînoșa* ?). Sîngele li-a-*nvînoșat* (Bucovina. Marian, *D.*, 61).

\* *Unger* = uger, Moldova de sud.

STĂCI vb. „a sta“ (< *a sta*). De te-oi căpăta / Toată te-oi tăia, / Pe mări negre te-oi lăpăda. / Acolo să *stăcești* / Napoi la N ... / Să nu mai întorci (Răcășdia, Banat, Novacovici, 131). În plop să opriți Aci să *stăciți* (*Id.*, l.c., III, 38).

STĂHUI vb. „a sta în locul obișnuit al cirezii de vite“ (Scurtu) (< *sta*). Bou negru nu *stăhuiuiește* Unde-s ciutile grasă (Gherța-Mare, Ugocea. Scurtu, 121/325).

STRĂHUI vb. „a vocifera, a urla“ (< *hui*). Ce răgești, ce *străhuiuiești* ? (Sirbi, Budești, Maramureș. Arh. Inst. folc., 1 I ș).

ȚIPUI vb. „a țipa“, a striga“ (< *țipa*). Taci ... / Nu chirăi / Nu *țipui* / (Cernișoara, Vilcea. Tocilescu, 1609). Foc pe vatră hopotind, Și coconii *țipuind* (Ieud. Maramureș. Bîrlea, C., 332).

## ANALOGIA

DURIME s.f. „durere“ (refăcut după *usturime*). Să iasă ... usturimile / Cuțitele, *durimile* de la cutare (Drăgănești, Teleorman. Șez., X, 91). Tu să ieși cu durerile ... / Cu *durimele* (Drăgănești, Teleorman. Tocilescu, 624).

GHERSGAN s.m. (deformare prin analogie cu *gîscan*). Fugi izdate, / Blestemate, / la cap / Cap de lup / La picioare / *Ghersgan* (Seliștea Crucii, Dolj. Grig.-Rigo, 93).

## ELEMENTE DE LIMBĂ VORBITĂ

### Fonetică. *h-*

Din lumea asta-n *heialaltă* (= cealaltă) (Seri-Sîngeorgiu. *Ung.*, 1892, p. 334). Fonetism din limba vorbită, cu aspirația inițială (*h-*; v. *haia*, *hale*).

### Fonetism arhaic.

DENTRUELE = *dintru ele*: Strecoară apa prin pietre *dentruele* (Drăguș, Făgăraș. Cristescu-Gol., 73).

DINTRE ELE: Rînduri *dintroele* (Bihor. Pavelescu, 175, i).

### Păstrarea lui *u* originar:

SURUPE (= a surpa) vb. „a se nărui . Să nu te *surupi* ca rîpile (Bogdănești, Vîlcea. Bălășel, II, 111/65).

### Păstrarea lui *o* originar:

VOROVİ vb. „a vorbi . Numai cu mine să *vorovască* (Vașcău. V. Sala, nr. 46, p. 7).

Sonorizarea consoanei surde: *cobsă* = *coapsă*: crepe-i *cobsele* (Berbești, Maramureș. Bîrlea, C., 330).

Declinarea. Vocabul masculin fără articol: Desfă, *lupe*, ce-ai făcut (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 70, 420).

Formarea pluralului neobișnuită în *lacilor* (s.n. = *lacurilor*) Pămîntu clatină pe lacu *lacilor*, / pe dracu *dracilor* (Moldova. Gorovei, D., 298).

De asemenea, în *sepe* pl. (sg. *sapă* „unealtă pentru sfărîmat și întors pămîntul”). Cu 9 *sepe* săpîn (M-ții Apuseni. Pavelescu, 154, 6).

*Virfile* munților (î.l. de *virfurile*) (Arh. Inst. folc., 3240 II n).

Forma arhaică a lui *mină* (f.): Era moșul dintr-o casă / Cu *minuri* păroasă (Moldova. Șez., III, 119). Din puterea *minurilor* (Nimoreni, Lăpușna. Ștefănuță, 170/215). De *minuri* legată (Pătrăuți, Bucovina. Pîrvescu, 74). *Minuri* (Mitocul Dragomirnei, Bucovina. Marian, *Nunta*, 22). Cu *minurile-n* gios (Hoteni, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4048, II f). Cu *mănurile* Maicii sfinte (Moșeni, Țara Oașului. Mușlea, 210/283).

*Avere*, cu pl. *averuri*. Că sunt buți / Cu bani mărunți / Ceară cu *averuri* (Bumbești-Pițic, Gorj. Grig.-Rigo, 29).

### Genul.

Forma arhaică a lui *soră*: *sor*. Tu *sor* cu buba și / *sor* cu ciuma Argeș. Șez., VII, 56; pentru *minu* și *sor*, v. Densusianu, GS, IV, p. 373).

Schimbarea de gen: *descîntecă* s.f. „descîntec”. *Descînteca* mea (M-ții Apuseni. Pavelescu, 164, 3).

Articolul. Articolul feminin de genitiv-dativ *ei*, antepus: Din poala *i* sintă Mărie (Scărișoara. An. Arh. de folc., V, 156, 190 și 191; cf. observațiile lui I.-A. Candrea, *Folcl. med. rom.*, 329).

Articol adjectival cu forme din limba vorbită: Tu spurcu *al* negru, / tu spurcu *al* domol, / tu spurcu *al* iute (Cîmpofeni, Gorj. Arh. Inst. folc., 3240 I f.).

Adjectivul demonstrativ *acel* (m.) — *acea* (f.); forme din limba vorbită: *a*, *ale* (f.): *a* Maică sfîntă o zis (Lucșa, Năsăud. Șez., XXIV, 55) Ci te du în *ale* coarne a cerbilor (T. Măgurele. Tocilescu, 582).

Verbul. Conjugarea. Forma reflexivă a verbului *a cînta*. Prinse vaca *a se cînta* (Archiud, Cojocna. Câmpeanu-B., 47) Ce te *cînt*, Gîrge? ... / Nu te *cînta* (Socodor, Arad. Alexici, 210; Șanț, Năsăud. Cristescu, *Sociol. rom.*, I, 1936, p. 37).

Lipsa sufixului *-esc* la indicativul pr.: Că te *rap* (= răpesc) (Șanț, Năsăud. Șt. Cristescu. *Sociol. rom.*, I, nr. 5, p. 37). M-am luat pe sinecă, / Pe mînecă, / În sfînta duminecă, / Pe calea lui Traian, / La apa lui Iordan, / Mîndru să mă *limpăd* [= limpezesc] / Mîndru să mă curăț (Sîngeorgiu, Transilvania. Pîrvescu, 69, 4).

A avea. Să n-*auvă* [= aibă] a hi N-*auvă* a poclui (Maramureș, Țiplea, 103).

Participiul. Formă neobișnuită: Cutare curat o *rămînat* (= rămas) (Șopotul nou, Almăj. Petrovici, *Alm.*, 114/97)

Infinitivul. Formă neobișnuită: El prinsă a *țipati* / Cu țipote pînă în ceriu (M-ții Apusenii. Pavelescu, 149, 28).

#### Verbul

COACE vb. „a prepara o mîncare la foc“. O pîine mare niagră / O *copserăm* (Turcești, Vilcea. Tocilescu, 1585); *coapseră* pîine mare niagră (Cernișoara, Vilcea. Tocilescu, 1586)

Forma de pers. 1 a pf. simplu a verbului *a zice*, întrebuințată la perf. compus, pers. 3: Și astfel au *zîș* (Transilvania. Ung. 1893, p. 381).

Imperativul. Forma arhaică (lungă) a imperativului negativ (pl.): Nu-l *umflareț*, / nu-l *gîmfareț*, / nu-l *pocireți* (Sîsești Mehedinți. Ungureanu). Nu *cuțitareți*, / nu *sfredelireți*, / nu *coacereți*, / nu *răscoacereți* (Sașa, Gorj. Șez., VIII, 113). Nu vă *mirareți* (Bumbesti-Pitic, Gorj. Grig.-Rigo, 61) Nu *cuțitareți*, / nu *junghiareți* (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1592). Forma pentru sg. Nu-*nțepare* / nu *săgetare* (Răchitova, Hunedoara. Vasiliu, H., 63, XXIV).

Infinitivul lung: Dar în coarne ce-mi d-*aveare* (Răcășdia. Novacovici, 125). Carne albă n-oi *stricare* (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 362).

#### Vocabular

CĂMINAR s.m. „acel care strîngea impozitul asupra băuturilor spirtoase“. Doi ghidigii negri, / Din cei ai *căminarului* (Moldova. Lupașcu, 26, 24).

JUDECEASĂ s.f. < *jude*, aici „ființă infernală“. Se întîlni pe cărare / Cu *judeceasa* mare (Ardeal. Conv. liter., XXV, 1891, p. 361).

TIST s.n. „post militar, planton“. Să umbli din *tist* în *tist* (Bumbesti-Pitic, Gorj. Grig.-Rigo, 92).

VODEASĂ s.f. „soția voevodului“. Ce *vodeasă* (Mitocul Dragomirna, Bucovina. Marian, *Nunta*, 23). *Vodeasî* (Mitoc, Dorohoi. Vasiliu, 49/X).

## PERSONAJE MITICE SAU INFERNALE

Invocația unor personaje mitice sau infernale e frecventă. Le înșirăm numele în paginile următoare.

ANGLEZOAICA s.f. „englezoaica“ (termen de ocară, pentru a denumi o ființă infernală). Să i se descheie / Deochetura, / Strigoaica, / Moroaica, / *Anglezoaica* ! (Costești, Vilcea. Tocilescu, 555).

APEȘ n. pr. Tu moș *Apeș*, / Ai să ieși: / Dar n-ai să ieși tu, / Ci să iasă băieții tăi, / Să-i faci slujitorii mei. (Gresia, Teleorman. Tocilescu, I, 667); cf. moș *Apeș* (j. Argeș), LR, XXII, 1973, p. 577.

ARȘINI n. pr. „niște codri mitologici“ (Marian). În vîrvi munților, / În codrii *Arșinilor* (Bucovina. Marian, D., 223).

ARVAȘ nume propriu; cf. n. pr. *Arvat* (p. 183) și *Arva* (p. 420, N. A. Const.). În dealu lui *Arvaș*, / Șapte care de brîncă am încărcat (Tutova, Argeș. Cîușanu, 136, 11).

BABIȚĂ s.f. „duh rău“. O *baghiță* mîncăcioasă (Moldova. Lupașcu, 29, 29).

BELIZAR n. pr. numele generalului bizantin (494—565), pătruns în folclorul nostru; aici „diavol“. Pe *Belizar* călcai / Și îndată țipai (Săcueni, Dîmbovița. Hasdeu, Chest., 4, p. 294).

BOBOANĂ s.f. „umflătura ganglionilor, prin inflamare; vrăjitorie; strigoi“ < magh. *bábona* (< slav. de nord, Tamás); Popinceanu, 126. Ducă-se de pe om buba, necazul,

ura, / *boboanele*, măiturile, în codrii Hațegului (Vașcău. V. Sala, nr. 44, p. 10). Întilnit-o *bonbonii*, / *Bonboanele* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 172, 1).

BOROI s.m. „drac“ (< *moroi*). Despica-i-s-ar ochii, / *Boro-iului*, / *Boroaicei* (Romanați. D. Ionescu, II, 70).

BORZĂ s.f. „fantomă, spirit rău“ (cf. magh. *borzas*, *borzos*, Tamás). *Borză* înborzată (Vicovul de s., Rădăuți. Marian, *Nașt.*, 35). *Borză* îmborzată, / *Borză* blestemată (Moldova. Pamfile *Dușm.*, 274; Marian, *Nașt.*, 35—6; *Id.*, D., 231). *Borza* fioresă, / *Borza* scârîndeaua (Bucovina, Marian, D., 231).

BOSCONIȚĂ s.f. „vrăjitoare“. A ieșit cuconița / *Bosconița* (Bucovina. Marian, *Nașt.*, 294).

BOSORCĂU s.m. „vrăjitor, strigoi“, *bosorcaie* s.f. „strigoaică, vrăjitoare“ (Candrea, *Oaș*; Pap. *Maram.* < magh. *boszorkány* „Hexe, Nachtgespenst“, Tamás). Aici, abreviat: Cu papuci de *bosăi* / te-or încălța [e vorba de o fată] (Comănești, Bacău. I. Cr., VI, 336/67). Se-ntilni cu ... / Strigoi și *bosorcăi* (Nejorid, Bihor. Sc. Gherla, 147). Unde Dumnezeu ti-o lăsat ... / Pă capu *bosorcăilor* (Sîrbi-Budești, Maramureș. Arh. Inst. folc., 4 I. c). Voi strigoi, voi *bosorcoi* (Bîrsana, Maramureș. Bîrlea, C., 377). S-a și întilnit ... / Cu *bosorcăii* / Și cu *boșorcăele* (Cîmpulung, Bucovina. Marian, *Leg.*, 335).

BUDUHALĂ s.f. „boală (răceală, guturai) (Scriban); „duh rău“. Mamonul Mamonilor, / cel mai mare peste zmei, / Peste toate *buduhălile*, / Peste toate nătătăile (Vașcău. Sala, nr. 45, p. 5).

BUHADEICĂ s.f. „duh rău“ (cf. *buhă* „bufniță“, *buhădie* „buruiiană mare“ *DA*). Și mă-ntilnii / [Cu strigoi, moroi] Cu *buhadeicile* (Stroești, Vîlcea. Tocilescu, 1567).

CATAROI-CATAROAICĂ s.m. și f.; „duh rău“; acei ce pocesc“ (*Șez.*, XVIII). *Cataroi* cu *cataroaice* (Călărași, Botoșani. *Șez.*, XVIII, 51). Nouă *cataroi* / strigoi (Nemțisor, Ialomița. *Șez.*, II, 88). 99 tartori cu *cataroaicele* lor (Huși. Păsculescu, 138, 23).

CĂU, CĂUA interj. pentru a speria copiii; aici, substantivat. Merg *caua* pe perete / și mănîncă șapte fete (Pamfile, *Dușm.*, 272—273; Marian, *Nașt.*, 342).

CEASUL, CEASOROAICA s.m., s.f. „duhuri rele“. Ceasul cel rău cu *ceasoroaica*<sup>1</sup> (Berbinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 136).

CERNEȘ n. pr. derivat din *cerni* vb. „a înnegri, a vopsi în negru“ (Mihăilă, 195), aici „duh rău“. *Cerneș* bea din os (Huși. Păsculescu, 149).

CIOASE s.f. pl. „duhuri rele“<sup>2</sup> (< *uricioase*). Unde mergeți, *cioase*? (Transilvania. *Ung.*, 1893, p. 382).

CIOS s.m. „duh rău“. S-au întilnit cu *cios* buhos (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII, 212/287).

COLEȚI s.f. pl. „colică“; cf. *DA*; „duh rău“. Și s-a întilnit cu *coleții*-n cale (T. Măgurele. Nour, 56).

CONSTANTIN n. pr. numele împăratului Constantin cel Mare (274—337), păstrat în folclorul nostru. Amin, amin, / Împăratu *Costantin* (Ciîneni, Vîlcea. *Șez.*, XI, 38/XXIII).

COSMA n. pr. Sf. Cozma, din calendarul ortodox, pomenit la data de 1 iulie (Bogrea, *Pag.*, 124—125). Amin, amin, / *Cosmă* de vin (Păncinești, Huniedoara. Rete-ganul, 279).

DAT s.n. „farmec“ (*DA*). Cum silitra sparge cetățile și țările, / așa să se spargă toate pagubele, / *daturile* (Giulești. G. Dem. Teod., 384).

DEDEOCHI și DIO DEOCHI s.n. *deochi* „îmbolnăvire, fermecare provocată de privirea cuiva“. Eși *dedeochi* / Dintre ochi (Ardeuani, Bacău. I. Cr., IV, 83). Mă-ntilnii cu *dedeochiu*-n-cale (Băile Săcele. *Șez.*, XII, 180). Fugi *diochi* / *Dio deochi* (Romanați. D. Ionescu, II, 59).

DEDEȘ n. pr. „cel ce dă cuiva ceva“ (Păsculescu); din pf. s. pers. 3 *dete* (*a da*): *Dedeș* bea din piele (Huși. Păsculescu, 149, 52, 1).

<sup>1</sup> v. „formații de cuvinte“, s.v.

<sup>2</sup> v. „formații de cuvinte“, s.v.

- DEOCHETOR s.m. „personificarea deochiului“ (E. Petrovici); „ființă care are calitatea de a deochia“. Să-ntilni Ion cu *deochitoriu*-n cale (Banat. Petrovici, *Alm.*, 110/91).
- DEOCHIET s. „farmec, deochi“ (*deochi*, ital. *malocchio*, Popinceanu, 54). Dă-i *ghiochet* dă om curat (Nojarid, Bihor. Sc., Gherla, 148).
- DURE (*de pădure*) s. „duh, spirit de pădure“; cf. *durdure de pădure* (Bîrlea, *Antol.*, I, 338); prescurtat din *pădure*. Fugi *dure* de pădure, / Du-te mai în fund în pădure (Borșa, Maramureș. Arh. Inst. folc., 3886 I c.).
- FA(CE) vb. „a fermeca, a vrăji“; cf. *facere*. Aici nu te *fa*, / Aici nu te spurca (Maramureș. Țiplea, 99).
- FARAON s.m. „diavol“, *faraonoaice* s.f. pl. (nume dat avînd drept criteriu culoarea întunecată a feței, Popinceanu, 257). Cu nouă *faraonoaiși* (Certășești, Tutova. Vasiliu, 24/XVI).
- FRECAT s.n. „descîntătorul sau descîntătoarea scopesc [scuipă] de trei ori și scopitul îl *freacă* bine cu piciorul“ (p. 8). [Descîntec de *mătriciu* (cîrcei)] Cînd fusei la mijloc de cărare, / Mătricele mă întîmpinară, / Mătricele cu *frecatul* cel mare (Vălenii-Șomcutei-Mari, Bucovina. Marian, *Nașt.*, 8).
- FRÎNC n. pr. „nume generic pentru occidentalii de rasă latină (francezi, italieni)“ *DA*. Aici, duhuri rele. V-ați făcut curte de piatră, / Batăr caii *frîngii*-ș bată / Și-ntrînsa să nu străbată. / Noi cu *frîngii* ne-am bătut (Șanț, Năsăud. *Sociol. rom.*, I, 1936, p. 15).
- GIOI n. pr. cf. Bogrea, *Pag.*, 420: „un descîntec de bube“-dulci ... păstrează ... ca reflex cărturăresc în popor, numele lui *Joie* și *Apollo*“; cf. *joimărită* „croquemitaine“. Și m-am închinat / La *Gioi* și *Apîlo* (Novaci, Gorj. Pamfile, *Boli*, 18,50).
- GOSPODI COMINA: slavonism: „doamne miluiește“. *Gospodi comina* (refren) (Docăneasa, Tutova. Șez., XIV, 107; Alexandria. Ionașcu-M., 91).
- GRIVA n. de cătea (Scriban), aici „demon, ființă infernală“; cf. *Grivăn* „cățelul pămîntului“ (Popinceanu, 29). Ado moașă druga / Să lovesc pă *Griva* (Dănești, Gorj. Șez., XIV, 113/I).
- HALĂ s.f. „duh necurat; monstru“ (*DA*); Popinceanu, 59. Dacă sînteți din iele, / Dacă sînteți din *hale* (Bechet. Oltenia, Laugier, 127). *Hali* din vînt te-or adăpa (M-ții Apusenii. Pavelescu, 179). Și cu *heli* din vînt / Și cu *heli* dintrî-*ele* (Bihor. Pavelescu, 152, 38). Stu *cală* (Șopotul nou, Almăj. Petrovici, *Alm.*, 123/123).
- ID, IDURI, IDUROAICĂ s.m. și f. „duhuri rele“. M-am uitat la răsărit, / Mare grozăvie am văzut ș-am auzit, / Așa veneau 99 de draci cu drăcoaicele, 99 de *iduri* cu *iduroaicele* (Tătăruși, Suceava. Șez., XI, 58).
- IERODIECI s.f. pl. cf. *ierodiacon*, aici „zîne rele“. L-au întîlnit: / Doamnele, / Domnițele, *ierodiecile*, adecă zînele și elele (Berbinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 138).
- ILMA, n. pr. „divinitate feminină“. Și sfînta *Ilma* înfocată (Ciocănești, Argeș. Șez., XI, 60).
- IORDAN n. pr. Riul în care a fost botezat Isus; numele lui revine deseori în folclorul nostru. M-au purces la fîntîna lui *Iordan* (Bălăbănești, Tutova. Hasdeu, *Chest.*, 15, p. 31). La fîntîna lui *Iordanaulă*, / găsii pe Viforaulă (Argeș. Ionescu-Buzău, 413).
- IROASE s.f. pl. „ființe supranaturale“; cf. n. gr. *ιερός* „sacru“ (Papahagi, *Maram. s.v.*); sensurile lui *iroși* din *DA* nu corespund. M-am întîlnit cu *iroasele* (Telciu, Năsăud. Șez., XXV, 136).
- ISBILA și IȘDILA n. pr. „duhuri rele“ (< vb. *izbi* ? sau remiscență cărturărească din *Cibela* „mama zeilor“?). Că omul N.N. ... / A mers pe cale, pe cărare, / S-a întîlnit cu *Isbela* și *Ișdila*, / L-a izbit, l-a trîntit, l-a smîncit (Vașcău. V. Sala, nr. 41, p. 3).
- ÎMPELIȚATĂ adj. „necurată, îndrăcită“; cf. *peliță* „piele“, *împelițat* „îndrăcit“. Fată *împelițată* (Săliște, Maramureș. Bîrlea, C., 366).

JOLNĂ s.f. „umflătură, bubă-mare (DA); de aici, „zine rău-făcătoare“. *Joalnă* de zi, *joalnă* de noapte (Adâncata, Suceava. Sfichi, 1032). Nouă *jolni* parte bărbătească ... / *Jolnă*, *jolnă* înfocată (Virful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VII, 206/27). *Jolnă* cu nouă pui (Moldova. Lupașcu, 41).

LAMOSTE s.f. „boală de copii, provoacă un fel de slăbiciune generală“ (Nour); „zine rele“. Astă-noapte / Au umblat *lamostele* / Pe o cale / Pe o cărare (Balaci. Nour, 59). *Lamoste* de la cocoși (se repetă: *lamoste* din revărsatul zorilor) (Roșiorii-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 645); *lămosti* vb. „a îmbolnăvi pe cineva de lamoste“. Să-l lăsați pe cutare, / Să nu-l mai coleşți, / Să nu-l mai lămostiți (Id., l.c.).

LER ÎMPĂRAT n. pr. „personaj legendar“ (v. Rosetti, *Colinde*, p. 24 ș.u.). Să te duci la fetele lui *Ler* împărat (Valea-cu-apă, Gorj. Șez., X, 25). Fetele lui *Ler* împărat (Gresia, Teleorman. Tocilescu, 656). M-am tă(l)nit cu Savalina, / și cu Madalina și cu *Ler* împăratul (Sîngiorgiu, Năsăud. Șăin., *Iele*, 13).

LIGHIOANĂ s.f. „animal fantastic“. La cal, cap de *ligan* (Gostăvați, Romanăți. D. Ionescu, I, 135).

MADALINA n.pr. f. „duh rău“. M-am tă(l)nit cu Savalina / și cu *Madalina* și cu *Ler* împăratul (Sîngiorgiu, Năsăud. Șăin., *Iele*, 13).

MAMON s.m. „diavolul“; *mamornițoiu*, *mamornița*, *marmora*, *marmoroiu* „duh necurat care pocește pe om, luîndu-i graiul numai“ (Șez., XIV, 113), cf. gr. μαμωνᾶς, r. *mamóna* „gefrässiger Mensch“ (Vasmer), s-cr. *mamon* „unul dintre draci“ (Skok). Ieu nu scutur pomu / Că scutur *Mamonu* (Runcu Salvei, Bistrița-Năsăud. Arh. Inst. folc., 3885 I m). *Mamonul* *Mamonilor* / cel mai mare peste zmei (Vașcău. V. Sala nr. 45, p. 5). *Mamornița* cu *mamornițoiu* (Gresia, Teleorman. Tocilescu, 549). Tu, *mamorniço* (Drăgășani, Teleorman. Tocilescu, 596). *Marmora* cu *marmoroiu* (Docăneasa, Tutova. Șez., XIV, 113).

MAMULAN, MAMULOAIĂ s.m. și f. „duh rău“ (< *mamon*, v. mai sus). Și-am venit să te întreb / De *mamuloni* / Și de *mamuloaice* (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1563).

MARIN s.n. „un fel de bubă rea ce tot coace“ (Sala); „duh rău“. Când fu la miez de cale, se întâlni cu *Marinul* în cale. (Vașcău. V. Sala, nr. 42, p. 3).

MAROGA s.f. deformare din *moroaică* (Bogrea, Pag., 449); v. *moroi*. Să te duci / la *Maroga* (Giulești, Ilfov. G. Dem. Teod., 358).

MICOTEL adj.: *mic-micotel* „diminutiv de la *mic*“; cf. *Micuțel* (Pascu, 147), „diavol“. Mă întâlني cu un mic *micotel* (Breb., Prahova. Hasdeu, *Chest.*, 11, p. 293).

MILIALIFIE v. gl. „*milili aleffi*“ = *milostivnișil*“ = *ielele* „zine rele“. Maica Mărie se ruga ... / Și *Milialifie* să vorbia (Bănia, Almăj. Petrovici, *Alm.*, 118/110).

MIRODIȚĂ s.f. „zînă rea“ (< *mironosiță* „purtătoare de mir în biserică“, Popinceanu, 183?). Se luară, se duseră / Nouă *mirodițe* (Transilvania. Ung., 1892, p. 378).

MOROAIĂ s.f. „strigoaică“. De-o fi deochiat / De *moroaică*, / De strigoaică (Balota, Dolj. Șez., XIV, 102/XLII).

MOROI s.m. „strigoii“ copil mort nebotezat, care își chinuiește mama apărînd noaptea sub formă de strigoii (Popinceanu, 56—57)“, v. sl. *morŭ* „moartea“, Vasmer, 156, s-cr. *mōra* „incubus“ (Skok), Candrea, *Folcl. med. rom.*, p. 152—156. Tu, *moroiule* (Poureni, Dolj. I. Cr., VIII, 181). Mă-ntilni cu nouă *moroi* (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 331). [De alungat *muronii*. Se adresează celui din mormînt] (Domașna, Severin. Șez., XXIV, 96). Întilni noo *moroni*, / Cu noo strigoni (Lăpujul de s., Huniedoara. Vasiliu, 52).

MOȘU CODRULUI s.m. „ființă supranaturală“ („der Wald-onkel, nachfolger des Faunus oder Silvanus“, Popinceanu, 59). Tu Mamă a pădurii, / Tu cu *Moșu Codrului* (Vadu Dobrei, Huniedoara. Vasiliu, H., 57).

N.B. *Moșul din Pădure*, duh rău care mănîncă copii. Apare în folclorul din Oltenia și Transilvania, alături de *Mama Pădurii*. În folclorul popoarelor slave există un personaj



asemănător, „Patron“ sau „rege“ al Pădurii. „Bătrînul din Pădure“, personaj mitic al arabilor ismailieni, ar putea fi alăturat duhurilor rele evocate mai sus. (V. nota noastră din volumul de omagiu „Evel Gasparini“, prevăzut să apară în Italia, în 1975).

NAFTULIU n. pr. „diavolul“. Și s-o întâlnit / Cu Șăican și cu Naftuliu. (Berislăvești, Argeș., Șez., XI, 59/III).

NĂTĂTAIE s.f. (v. *nățimănă* „namilă“ Scriban); „duh rău“. Mamonul mamonilor, / Cel mai mare peste zmei... / Peste toate buduhăile, / Peste toate *nățătăile* (Vascău. V. Sala, n. 45, p. 5).

PĂDUROI s.m. „demon al pădurilor“ (DA). Tu, *păduroiule* (Cătane, Dolj. I. Cr., I, 14/1). Bubă cu codroni *pădu-roni* (Lunca-Cernei-de-s., Huniedoara. Gorovei, D., 255).

PĂMÎNT s.n. „invocare solemnă“ (ecou al păgînismului). *Pămînte*, părinte (Zegaia, Mehedinți. Șez., XXV, 80).

PIELEȘ n. pr. derivat din *piele* „cel îmbrăcat cu piele“ (gl.); duh rău. *Pieleș* bea din carne (Huși. Păsculescu, 149, 52).

POTCĂ s.f., *potcoi* s.m. „duh necurat“ (v. sl. *potŭka* „Begegnung, Popinceanu, 198). Și m-am întâlnit / cu *potca*, cu *potcoiu* (Docăneasa, Tutova. Șez., XIV, 113; Comănești, Bacău. I. Cr., VI, 48/177). *Potcă* lină (Romuli, Năsăud. Șez., XXII, 99). Albeață prin *potcă* (Prețești. Suceava; Șez., I, 124; M-ții Apuseni. Pavelescu, 176, 2). Un'te duci cu *potcă*, cu *potculeasă* (Mogoșești, Dorohoi. I. Cr., VII, 88/222). Chei bubă neagră de sete, / De foame, de *potcă* (Taslău, Neamț. Tocilescu, 1532). Mi l-o întâlnit... / *Potca* cu *potcoaica* (Luceni, Stîncă, Iași. Șez., II, 146; Moldova. Lupașcu, 20—21 42). S-o întâlnit cu *potca* de pădure (Șăliște, Maramureș. Birlea, C., 370). Cîm are un om *potcă*, aduc un schine din mezuină, și-l ard și țip 9 jaruri de schine în apă (M-ții Apuseni. Pavelescu, 141 f). S-a întâlnit *potca* cu *potcoii* / Cu chilog în pohod (Gogești, Tutova. Tocilescu, 1515) Întoarce *potcă* înapoi (M-ții Apuseni. Pavelescu, 127). Ceas de *potcă* să-i lăsăm (Bucovina. Marian, D.,

167). Așa să se stingă *potca* și deochetura (Uscăți, Neamț. Tocilescu, I, 1517). S-o țipat prin *potca* cea mare (Vascău. V. Sala, nr. 42, p. 12). Chei *potcă gie* (= vie) (M-ții Apuseni, Pavelescu, 141, 39). M-am întâlnit cu 99 di *potcioi* / Cu 99 di *potci* (Cotîrğaș, Suceava. Șez., III, 136). [Descîntec de *potcă* și *deochi*] De-i *potca* din dos / De-i *potca* din față (f. loc. Cluj? Ung., II, 1893, p. 384).

RANA, RĂNOIUL n.pr. „duhuri rele“. Opurces N. / Pe cale... / Grasă și frumoasă... / Dar cînd o fost / La mijloc de cale... / O-nțilnit-o / Pocitura / Cu Pocituroiul, / *Rana* cu *Rănoiul* (Boian, Bucovina. Marian, *Înmorm.*, 13). Înainte i-o ieșit / *Răhnoi* cu *Răhnoaie* (Bucovina. Marian, D., 171).

RĂITAN n. pr. „diavolul cel mic“ (II, p. 194). A plecat / *Răitan* / Sorsan, Din vad în vad / În casă a intrat, / Pieptul cu brațele le-a încleștat / Sîngele l-a turburat (Cioroiul, Romanați. D. Ionescu, II, 16).

SANCĂ, SAMBĂ s.f. „duh rău“ (cf. bg. *samka* „alleinstehende Frau“?) Întîlnitu-l-a *Sanca* / Cu Săncioiul (Gavodinești, Covurlui. I. Cr., II, 127; Ialoveni, Lăpușna. Ștefănuță, 168/212). Strigoiu cu strigoaica, / *Săncioiu* cu *Săncioaica* (j. Bacău. I. Cr., VII, 213). *Sămcoiul* cu *Samcoaica* (Tereblecea-Siret, Bucovina. Marian, *Leg.*, 326). Cu *Samca* și cu *Samcoaia* (Bucovina. Marian, Nașt., 377). Și s-a întâlnit, / Mîncăturile, / Deochitorilor, / *Săncile*... / Unde vă duceți *săncilor*? (Focșani, Putna. Grig.-Rigo, 161). *Samca*-n brațe prinsu-l-a (Bucovina. Marian, D., 207). *Samcă* naramgie (Tereblecea, Siret. Marian, *Leg.*, 326). Unde grăbiți / Voi nouă *sambe* albe (Ardeal. Gorovei, D., 213). 9 *sambe* albe pe dealul Deleleului (Rășinari, Sibiu. Schmidt, 35/II). Pe cale, pe cărare / 9 *sambe* albe (Ardeal. Prexl / *Conv. liter.*, XXV, 1891, p. 354).

SANCTIOAN s.pr. „Sf. Ioan“ (element savant sau transcriere savantă?) Ioane, *Sanctioane* (Bozinciu, Dorohoi. I. Cr., VI, 10/60).

SARSAN n.pr. „diavolul cel mare“ (II, p. 195). A plecat / Răitan / *Sarsan* / Din vad în vad... / În casă a intrat, / Pieptul cu brațele le-a încleștat, / Singele l-a turburat (Cioroiul, Romanăți. D. Ionescu, II, 16).

SAVALINA n.pr.f. „duh rău“. M-am tă(l)nit cu *Savalina*, / și cu *Madalina* și cu *Ler* împăratul (Sîngiorgiu, Năsăud. Șăin. *Iele*, 13).

SILVESTIȚĂ s.f. „de la Sf. Silvestru, al bisericii ortodoxe, sărbătorit în ziua de 2 ianuarie“; duh rău. *Silvestiță* pestriță / prinde-te de peliță (Fără indicație de loc. *Sez.*, I, 200). *Silevestiță* pestriță (Socea-Cindești, Neamț. Tocilescu, 1540).

SÎLEA SAMODIVA n.pr. „monstru solitar“ (cf. *sancă*), de origine sîrbească (Bogrea, *Pag.*, 10). Plecă / *Sîlea Samodiva* (Romanăți. D. Ionescu, I, 113).

SOARE, în invocație, rest al cultului păgînesc: Sfînt *soare*, saie, răsăie (Vadu Izei, Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.). *Soare, soare*, Sfinte *soare* (Bărbătești, Vîlcea. Tocilescu, 559).

SORVIOR n.pr. „duh rău“. Că a venit *Sorvior*, / cu zece surori (Zigorenii, Argeș. *Sez.*, XI, 30/V).

STATICOT n.pr. „diavolul“. Ci să să fie mirat de *Staticot*, / Cu barba d-un cot (Maidan, Caraș-Severin. Hasdeu, *Chest.*, 18, p. 160).

STELE s.f. în invocație, rest al cultului păgîn: *Stelelor*, suro-rilor (Vadu Izei, Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.).

STEREGOI s.m. „strigoi“, *steregină* s.f. „strigoaică“ (< *strigoi* < lat. *striga* „Hexe“ + suf. -oi, Pușcariu, 1657). *Steregoi* cu *steregoi* (Răchiciova, Hunedoara. Vasiliu, H., 63/XXIII). Întîlnitu-l-a ... / Striga cu *strigoiul* (Găvădinești, Covurlui. I. Cr., II, 127). Întîlnii noo moroni / Cu noo *strigoni* (Lăpușul de s., Hunedoara. Vasiliu, 52). *Stiriginile* strigară (Romanăți. D. Ionescu, II, 68).

STRIGĂ s.f. „strigoaică, duh rău“. Descîntecul de *strigă* (Vașcău. V. Săla, nr. 42, p. 15). *Strigă*, rîmna, muma-pădurii (Arh. Inst. folc., 3240 II n.). De-o fi deochiat de *strigă* (Vîlsănești, Vîlcea. Bălășel, 11). Întîlnitu-l-a / *Striga* cu strigoiul (Găvădinești, Covurlui. I. Cr., II,

127). Luatu-s-au *strigele* / Și scorpiile (Bucovina. Pamfile, *Dușm.*, 100).

ȘALBOACĂ s.f. „duh rău“ [De alungat muronii; Se adresează celui din mormînt] Că dacă tu vei ieși / tare rău de tine o fi... / și pușcașii s-or scula ... / și *șalboacele* or striga (Domașnea, Severin. *Sez.*, XXIV, 96).

ȘAICAN n.pr. „diavolul“. Și s-a întîlnit / Cu *Șaican* și cu Naftuliu (Berislăvești, Argeș. *Sez.*, XI, 59/III).

TARTACOT s.m. „pitic din povești“; duh rău. A plecat *tartacot* / Cu barba d-un cot (Romanăți. D. Ionescu, II, 97). Fugi *tătăcot* / Cu barba d-un cot (Turcești, Vîlcea. Tocilescu, 1614).

\*URCOI s.m. *urcoaie* s.f. „strigoi“, „procletul, dracul“ (Bogrea, *Pag.*, 245, 472). Pe *urcoi* și pe dracoi / Io-i duce-n munții Sinaiului (Archiud, Cojocna. Cîmpeanu- B., 47). S-o tîlnit cu 9 *urcoi* / Cu 9 *urcoaie* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 139, 36). Și formele alterate: Să-ntîlni cu *curoii* și *curoaiele* (Pavelescu, 127). *Curcoii* și *curcoaiele* (*Id.*, l.c.) De fapt: cu *urcoii*. De-i *urcoi* cu de *urcoaie* (f. loc. Cluj? *Ung.*, p. 384).

VELZEVU n.pr. „Belzebut, căpetenia dracilor“. Tu, *Velzevule* ce ești (Bucovina. Marian, V., 21).

VÎLVAȘ s.m. „vrăjitor; duh rău“ (< *vîlvă*, v. sl. *vlǫxvŭ* „Magier, Zauberer“, Aitzetmüller, 152 s.v.). Întîlnii noo moroni, / Cu noo strigoni, / Noo săjetași, / Cu noo *vîlvași* (Lăpujul de s., Hunedoara. Vasiliu, 52).

ZÎNĂ DE CÎINE s.f. Expresie folosită ca blestem. Of zîne, *zîne de cîne* (Vînători, Botoșani. *Sez.*, XXII, 37).

## TABU

Numele zinelor răufăcătoare, a duhurilor, a diavolului și a altor ființe malefice sînt interzise. Pentru a nu le pronunța, se folosesc perifraze, nume comune sau nume proprii al căror sens este inversat.

Iată înșirarea cîtorva elemente din această categorie: *divănesele, dînsele, iele* (pron. pers. fem.), *împărătesele, jupînesele, doamnele, domnițele, preotesele, frumoașele, albele, trandafiriile, bunele, milostivele, harnicele, ciudatele, puternicile, maestrele, șoimanele* („vinătoare cu șoimi”), *vîntoasele, Sevastița, Magdalena, Rujașina* (nume proprii luate din cărțile populare, v. Mihai Pop. „L'incantation-narration, mythe, rite”, în *Festschrift für Robert Wildhaber*, 1972, p. 543). Vezi și numele înșirate de I.-A. Candrea (Folcl. med. rom., 118).

ARMĂSĂROAICĂ s.f. „duh rău”. Voi băbițelor... / Certăți-vă cîrlanii... / *Armăsăroaicele* / Să nu mai vie s-o cuțiteze (Bogdănești, Vilcea. Bălășel, II, 94).

CEAS-RĂU n.pr.: se evită pronunțarea numelui ființei infernale. S-o-ntîlnit cu *Șas-rău* (Cristescu, *Arh. p. șt. ref. soc.*, X, 1932, p. 373).

COCONEAȚĂ s.f. „cucoană, titlu de noblețe”; aici, „duh rău”. Voi *coconețelor*, / Voi jupîneselor (Dobrița, Gorj. *Arh. Inst. folc.*, 3240 II p.).

DIE interjecție desprinsă din *păpădie*; invocare a unui spirit favorabil. [Descîntec de întoarcerea laptelui] Iară tu

*die*, / *Die*, păpădie, / Zi untului să vie (Bucovina. Marian, D., 140).

DIOCHIOI s.m. DIOCHIOAIA s.f. „personificarea deochiului”. *Diocchioia* / Cu *Diocchioiu* (Boian, Bucovina. Marian, *Înmorm.*, 13). Dialectal, *deotori* s.m. pl., *deotoriță* s.f., „cei ce deochiesc”. Mă-ntîlnii cu nouă moroi... / Cu nouă *deotori*, / Cu nouă *deotoriță* (Ieud, Maramureș. Birlea, C., 331).

DIVĂNESE s.f.pl. „care face parte din divanul (= sfatul domnesc)”, aici „duh rău”. Peste toate cucoanele, / Peste toate *divănesele* (Săcueni, Dîmbovița. Hasdeu, *Chest.*, 4, p. 307).

GOGĂ s.f. „spirit rău, joimăriță”. Mare *gogă* te-a mîncea (Reteag. Reteg., *Starostele*, 7).

HALE pron. dem.: probabil, *alea*, cu aspirație inițială, pentru a denumi *ielele*. Dacă sînteți din iele, / Dacă sînteți din *hale* (Bechet, Oltenia. Laugier, 127). Și cu *heli* din vînt / Și cu *heli* dintri-*ele* (Bihor. Pavelescu, 152, 38).

IELE s.f.pl. „zîne răufăcătoare” (v. *hală* și *hale*; Șăin. *Iele*). L-au întîlnit / Doamnele / Domnițele / Ierodiecile adică Zînele și *Elele* (Berbinceni, Bacău. Pîrvescu, 80). Dacă sînteți din *iele*, / Dacă sînteți din *hale* (Bechet, Oltenia. Laugier, 127). Și cu *heli* din vînt / Și cu *heli* dintri-*ele* (Bihor. Pavelescu, 152, 38). n.f. *heli*, pronunțare dialectală, cu aspirație inițială; [Au luat de acasă o femeie. Irod și Irodasa au lăsat-o] „Întru *Iele*”, cu fapt, „Între-*Iele*” cu mătriș etc. (Sîngiorgiu, Năsăud. Pîrvescu, 81, 17).

INS s.n. „fel, categorie” (feluri de vînt: negru, vînat, galben etc.); aici, duh rău. Ieși vînt cu 99 de feluri / *insu* alb (Vașcău, Bihor. Șez., VIII, 111). *Inse* s.f. „zîne rele, iele” (< *îns*). Și trei *inse* că întîlnii (Craiova, Oltenia. Laugier, 134).

IZDAT s.n. „drac; umflare de stomac; dureri de pîntece” <tc. *izdiad* (Bogrea, *Pag.*, 270). Tu *isdat* necurat (Hălău-

gești-Zăicoiu, Dolj. *I. Cr.*, VIII, 152). Mătricele / *Isdăturile* (Poureni, Dolj. *I. Cr.*, VIII, 181). Fugi *izdat* / Turbat (Romanați. D. Ionescu, II, 109). Eși *izdate* (Șerbănești, Vâlcea. *Șez.*, III, 196). *Izdat* / Nebotezat (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 40, 59). Fugi *izdate* blestemate (Siseștii de j., Mehedinți. Tocilescu, 1552). Fugi *izdate* / necurate (Sadova, Oltenia. Laugier, 117). Crepi *izdate* (Bucovina. Marian, *Nașt.*, 40). Fugi *izdate* / îndălate (Govora, Vâlcea. *Șez.*, XI, 42/III). Tu *izdate* morugate (Apele-vii, Romanați. D-trescu B., 19, p. 190, V).

ÎNCORDĂTOR s.m. „diavol” < *încorda*. Dinainte i-o ieșit... / *încordător* cu *ncordătoare* (Bucovina. Marian, *D.*, 171). Ceas rău cu *încordători* (*Id. l.c.*, 194).

MAIESTRU adj. 1. „năzdrăvan”; 2. „înzestrat cu puteri magice” 1. Și pe murg *maiestru* m-o încălecat (Oancești, Maramureș. Bîrlea, C., 341). 2. apa s-o strecuri prin pietre / de *măiestre* (Drăguș, Făgăraș. Cristescu-Gol., 74).

MIRĂTOR, MIRĂTOARE s.f. „deochetor, deochetoare”. Fugi deochietoare, / Fugi, *mirătoare* (Romanați. D. Ionescu, II, 49). Să-ntilni cu deochitoriu / Cu *mirătoriu* (Stroești, Vâlcea. Tocilescu, 1567).

MIRĂTURĂ s.f. „deochi”. Așa spăl eu pe (cutare) / De toate deochituri, / De toate *mirături* (Bucovina. Marian, *Nașt.*, 56).

MIRIȘ s.m. „ființă care deoache” < vb. *mira*; cf. *mirător*. Înainte ieșitu-mi-o / *Miriș* și pîriș (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 337).

MIROAICĂ s.f. „ființă care deoache” (*DA*). Toate *miroaicele* (Trepteni, Argeș. *I. Cr.*, VIII, 210/281). De-o fi deochiat / De *moroaică* / De strigoaică (Balota, Dolj. *Șez.*, XIV, 102/XLII).

MUGEO, MUGATA „duhuri rele” (< vb. *mugi* + suf. *-at*). Tu muta pămîntului ... te du la (cutare) / Tu *mugeo* cu *mugata*, să amuțești gura la (cutare) (Rudeni, Argeș. *Șez.*, VII, 92).

ORSU s.m. „ursu”; înlocuirea unui singur sunet a făcut cuvîntul de nerecunoscut. Să mai vii cînd o purta *orsu* cur de lup, / și lupu cur de *ors* (Moldova. Manuscris dinainte de 1792. *I. Cr.*, II, 297).

PAZĂ s.f. „boală de stomac”; cf. *izdat*. [Descîntec de *pază*] O plecat *paza* curată / necurată / Din sat / În alt sat (Breaza, Buzău. Grig.-Rigo, 142).

PERIT s.m. „duh rău; tabu: pentru a se evita folosirea cuvîntului respectiv”. M-au întîlnit cel *perit* (Berbin-ceni, Bacău. *Buciumul*, III, 135). Am întîlnit lup crunt, / cu 9 neamuri de *pierit*: / *pierit negru* (Costești, Tutova. *I. Cr.*, VII, 90/228). *Cel-perit* (de 3 ori): „un fel de scrofule la nas” (p. 86); se evită numele boalei. La (cutare), robu lui Dumnezeu, / Că-i plin de *cel-perit* (Bucovina. Marian, *D.*, 84—85).

(Ăi) RĂIAICI ca n.pr., numele diavolului fiind interzis. *Ăi răi* (Turcești, Vâlcea. Tocilescu, 1603). Și-a găsit pe *cei răi* / *Cei răi* însuflecăcioși (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 24, 93).

RĂOAICĂ s.f. „făptură care face rău (înlocuiește numele interzis)”. Cu răii și cu *răoaicele* (Ștefănești, Vâlcea. Bălășel, 30, 33).

SFÎINT adj. Descîntec „de iele (*sfinte*)”. Aici, *răsfinte* denumește „duhuri rele”, în opoziție cu leacurile „sfinte”. Tu apă Mare... / Cum ești mîndră curătoare, / Să fii și limpeditoare, / Să limpezești pe cutare din boala / din cele sfinte / ... de-o fi întîlneală din *răsfinte* / ... să iasă din trupul cutăruia (Peșteana de s., Gorj. *Șez.*, XI, 52/I).

STRICĂTOARE s.f. „duh rău”. I-a ieșit *stricătorile* (Buhoci, Bacău. *Șez.*, VI, 94).

STRÎNS s.n. „duh rău care provoacă boala strînsului sau falcăriță (contractarea maxilarelor)”. Cînd în mijloc de cărare / L-a-ntîlnit *strînsul* cel mare (Docăneasa, Tutova. *Șez.*, XIV, 116). Mi l-o întîlnit / *Strînsu* cu *strîn-*

*soaica* (Luceni, Stîncă, Iași, *Sez.*, V, 146). *Strînsu* cu *Strînsu* (Ialoveni, Lăpușna, Ștefănuță, 168/212). L-au întâlnit *strînsul* cel mare, / *strînsul* cu *strînsaica* (Berebinceni, Bacău. *Buciumul*, III, 136).

ȘOITANE s.f.pl. „iele, zîne rele“. Ai umblat, *șoitane* (Elisabeta, Teleorman. Grig.-Rigo, 68).

ȘOITAR s.m. „duh rău“ (v. *Șoitane* „iele“). Mă întâlnii pe cale, / pe cărare, / Cu un *șoitar* mare (Moldova. Gorovei, D. 389).

ȘOMÎLCĂ s.f. (*șomîlc* „șoarece, șobolan“; aici, „zîne rele“). Au plecat gîlcile / Cu *șomîlcile* (Iazu, Ialomița. I. Cr., V, 336).

ȘOPÎRLAIȚĂ s.f. „șopîrlă; differie“. Au venit 9 *șopîrlaițe* (Preotești, Suceava. *Sez.*, XIV, 61; Vlășinești, Dorohoi. I. Cr., VII, 89/221; Runcu Salvei, Bistrița-Năsăud. Arh. Inst. folc., 3885 I e; Botiza, Maramureș. Bîrlea, C, 356; Curtești, Botoșani, Tocilescu, 1516). *Sopîrlariț*, id. Nouă fete, nouă babe, / Și cu *sopîrlariț* (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 355).

TEME s.m. „duh rău“. Eși *teme* / Nu te teme (Bucovina. Marian, V., 45).

## JOCURI DE CUVINTE

Jocurile de cuvinte sînt compuse din două cuvinte, din care unul, în genere fără semnificație și inventat — sau deformat — după necesitățile contextului, rimează cu cel din limba comună.

AMIN — AMINATĂ: *aminată* interj. „amin, așa să fie“. *Amin*, *aminată* (Ieud, Maramureș. Bîrlea, C., 365).

AMIN-CODAMIN *Amin*, *amin*, *codamin* (Ciocănești, Argeș. *Sez.*, XI, 40).

ARAMINĂ — MINĂ: *aramină* s.f. „ființă proastă, ticăloasă, de nimic“ (*DA*). *Aramină* / *mină* (Negoiu - Cernii, Hunedoara. Vasiliu, H., 59, XV).

BREAZ — BOLIBREAZ: *bolibreaz* adj. din *breaz* „cal, bou, vacă, capră, pisică cu o pată albă în frunte, sau cu o dungă albă pe bot“ (*DA*). Bou breaz, *bolibreaz* (Tătăruși, Suceava. *Sez.*, VI, 90).

CIUISĂ — BUISĂ: Hăi *ciuisă-buisă* Din pădure-adusă (Gherța-Mare, Ugocea. Scurtu, 126/339).

CÎRTIȚĂ — MÎRTIȚĂ: *mîrtiță* s.f. „ceva mare, măricel, crescuriu“ (Păsculescu). *Cîrtiță*, *mîrtiță* (Huși. Păsculescu, 147, 46, 1).

CÎRTIȚĂ — PÎRTIȚĂ: *cîrtiță* s.f. „buboaie care se fac mai ales la picioare“. *Cîrtiță*, *pîrtiță* (Docăneasa, Tutova. *Sez.*, XIV, 101).

- COSTOR — VOSTOR: *costor* s. „cositor” (Scriban). *Costor / Vostor* (Roșiorii-de-Vede, Teleorman. Tocilescu, 684). Să scoți, *costorule, vostorule* / Frigurile (Drăgănești, Teleorman. Tocilescu, 655).
- DĂLAC — MĂNDĂLAC: *măndălac* s.f. „o boală cu bube de mărimea unei alune”. Brîncă cu bubă, / Cu *dălac*, / Cu *măndălac* (Bujoreni, Vilcea. Șez., XII, 191/XIII).
- DOPOTE — TROPOTE: *tropot* s.n. „zgomot izbînd picioarele de pămînt”. Eșiți, nu faceți *dopote*, / Eșiți, nu faceți *topote* (Bihor. Pavelescu, 169,1).
- HUDURĂ — BUDURĂ: *hudură* s.f. „locuri sălbatice” (DA) Să rămîie / *hudură / budură* (Cicănești, Argeș. Șez., XI, 30/IX).
- HUIA — HANDRAHUIA: *handra* adv. „fără treabă, de geaba”; a umbla *handralela* „fără țintă”. O plecat *huia*, / *handrahuia*, / și-o găsit pe *huiu*, / *handrahuin* (Bucovina. Marian, *Insectele*, 299; Ibănești, Transilvania. Gorovei, 418).
- HULTUR — VULTUR: *hultur* s.m. „vultur”. *Hulture, vulture* (Gohor-Ireasca, Tecuci. I. Cr., VI, 89, 59). Cu *hulturul* l-oi *hultura* (Ungureni, Tecuci. I. Cr., III, 144).
- IJĂ — MIJĂ: *mijă* s.f. „joc copilăresc” (Scriban); *ijă mijă* (Ceparii-Bîrsăști, Argeș. Șez., VII, 91).
- IORDANAULĂ — VIFORAULĂ — LESPEZAULĂ: *Iordanaulă* n.pr. cu un augment afectiv, care se repetă. La fîntîna lui *Iordanaulă*, / Găsii pe *Viforaulă*, / sub o *lespezaulă* (Argeș. Ionescu-Buzău, 413).
- LUCĂ — NĂLUCĂ: *lucă* s.f. abreviat din *nălucă*. Fugi *lucă* / de *nălucă* (Negrești, Moldova. Gorovei, 276).
- MĂTRICE MĂTRICATĂ s.f. adj. „colici; cîrcei” (Marian). *mătricat*: „agravare a bolii; termen creat ad-hoc”. *Mătrice mătricită* (Maramureș. Țiplea, 98; I. Cr., VI, 149/193; Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1578). *Mătrice matriculată* / Din cer picurată (Țugurești, Dolj. Geor-
- gescu St., 44). În *mătrice mătricoasă* (Adamești, Teleorman. Șez., VI, 98). Tu *mătrice mătriculată* (Ciîneni, Vilcea. Șez., XI, 61/IV). *Vetrică vetricată* (Mălăești, Oltenia. Laugier, 120; Brădești, Dolj. Florea, 97).
- MREANĂ — STEAMĂ: *steamă* adj. „cu coada în formă de stea” (Marian, 248). Este-o *mreană*, / Cu coada *steamă* (Bucovina. Marian, D., 247).
- NĂLUCĂ — PRELUCĂ: *prelucă* „poiană; trecătoare îngustă” (Scriban). Fugi *nălucă* / În *prelucă* (Boșoteni, Romani. D. Ionescu, II, 143).
- OLOCOI — BOLĂCĂI: *olăcăi* vb. „a se văita”. Ce te *olăcăești*, / ce te *bolăcăești* (j. Putna. Șez., XIII, 1).
- OSCHI — SCARAOSCHI. *Oschi, oschi, Scaraoschi* (Bucovina. Marian, D., 285).
- RARE — CĂRARE. Ce-ai plecat / pe *rare*, / pe *cărare* (Sișești, Mehedinți. Ungureanu).
- RĂURĂ, adaus la sfîrșitul cuvîntului: *Plecarăură* pă *cărăură* și se întîlni cu *șărpurăură* (= șarpe) (ms. din 1809. Gorovei, D., 404).
- ROASĂ — CUFUNDOASĂ: *roasă* adj. „prăpăstioasă”. Noi ne ducem la Valea *roasă*, / *cufundoasă* (Sirbi, Budești, Maramureș. Arh. Inst. folc., 3 II).
- STEA — BOSTEA. Una *stea, bostea* [continuă, pînă la zece] (Bucovina. S. Fl. Marian, *Alb. Carp.*, 1879, p. 56).
- STELE — BUCȘELE: *bucșele* epitet pe lîngă *stea*, impus de rimă. Una *stea*, / două *stele*, / trei *stele bucșele* (Lucșa, Năsăud. Șez., XXIV, 56).
- STEA — COCĂSTEA. Una *stea, cocăstea* (Vadu Izei, Maramureș. Arh. Inst. folc., R.R.).

## TERMENI CU SENS OBSCUR

Cararate, / Conopate, / Netie, / Congapate, / Corban / *Cruce*, / *Cruce-n cer*, / *Hulduc*, / *Fă-l în sus*, / *Fă-l în jos*. / *De la pământ*, / *Leac să-i fie!* (Lipia, Buzău. Matescu, 862).  
Da jalea malea, / Jatca, batea, / Uturisi, utur *bre*, / Chi marcin, / Uști *baba*, uști *mreana*. / Bît de *alun* (Răcășdia, Banat. Novacovici, 138).

Astfel de texte, cu termeni cu sens obscur, sînt înșirate de Gorovei (p. 173) și de I.-A. Candrea (*Folcl. med. rom.*, p. 330—333), întovărășite de următoarele observații: „des-cîntecele tuturor popoarelor cuprind cuvinte fără nici un sens, sau sînt alcătuite în întregime din cuvinte neînțelese“ (p. 330).

Înșirăm cîtiva termeni din această categorie:

ALELNASE. Eu cu zăce, din zăce nu mai trăce, / *Alelnase* și-afinate, / Le-am întors cu mîna-ndesate (Sîșești, Mehedinți. Ungureanu).

- AN. Fapt cu luatul în *anii* vacilor / și a oilor (Broșură, Sibiu 1867. G. Dem. Teod., 375).

ANCIUIA vb. (= încheia, încuia?). Apucate, blăstamate, / Cu d-ei răi amestecate, / Să iasă din trupul (cutăruia), / din pieptul lui, / din capul lui, / Ele au *ancuiat* trupul (cutăruia) (Peșteana de s., Gorj. Șez., XI, 41).

AZ DE MARE. Pleacă cutare, / Pă cale, pă cărare, / Pînă, la *Az de mare* (Stroești, Vilcea. Tocilescu, 1562).

BĂCĂLICĂ (= băcănie?) Și găsește adormit pe (cutare) / La ticălică, Și la *băcălică* (T. Măgurele, Teleorman. Grig. Rigo, 97).

BELDIOARE. Ne ducem prin mări / să așezăm oarele, *bel-dioarele*, trestioarele (Moldova. Lupașcu, 10,4).

BOTUZ. Bubă roșiatică, / ...Să eșiți de la (cutare) / ...Cu toate junghiurile, / De va fi din scorbura, / De va fi din *botuz* (Vîlcele, Argeș. Șez., XI, 48/XIV).

BRIGAD. Dă *brigad* / În mîna dreaptă (Pr. Ferdinand, Teleorman. I. Cr., VIII, 183/274)

CASCARI. Să mă spăl: / Di dat, / Di fapt, / Di *cascari* (Crăcăoani, Neamț. Vasiliu, 292).

CATANILE. S-au întîlnit cu cios-buhos, / Cu picioarele ca *catanile* (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII, 212/287).

CHEI. Pliuț, voi *chei* de luncă / Vestea să se ducă / Prin toate satele (Baldovinești, Romanati. Ciușanu, 135, 9).

CLINCA. Așa să speli și trupu lui cutare, / ... De *clinca* / De flinca (Baldovinești, Romanati. Ciușanu, 135, 10).

CODARIȚE. De l-o deochiet păsările, / Pice-i *codarițele* (Berbești, Maramureș. Bîrlea, C., 329).

COVIE (deformare din *coaie*?) Cu ciocul să-l ciocniți, / prin p..., prin *covie*, / Să-l ciocniți (Zegaia, Mehedinți. Șez., XXV, 81).

DINDER Fapt cu făină măcinată / pe *dinder* (Broșură, Sibiu, 1867. G. Dem. Teod. 375).

ERTUI vb. Acolo nu vă duceți, ci mereți la N.N., / Că i s-o țipat matrica cu ceas rău, / De acolo o scoateți, / S-o *erluiți* (Vașcău. V. Sala, nr. 43, p. 4).

FLINCA Așa să speli și trupu lui cutare / ... De *flinca* / De plinca (Baldovinești, Romanati. I. Cr., VII, 185/233).  
De clinca / De *flinca* (*Id.*, *Id.*, 135/10).

GĂZITOARE. Ca o cățea *găzitoare* (Breaza, Buzău. Grig.-Rigo, 142). Ca o cățea *găzitoare* (Răcășdia. Novacovici, 129).

GENEI. Cîrțiță, pîrțiță, / *genei*, paragei (Docăneasa, Tutova. Șez., XIV, 101).

GHIUGULUI vb. Într-o enumerare de interdicții către „sgaiba seacă”: Seacă nu răni, / Nu *ghiugului* (M-ții Apuseni. Pavelescu, 158, 16).

GOGÎȚĂ [izgonirea ceasului rău: nu te face om — neom — nici găină circăină] Nici miță *gogîță* (Sălciua de s., M-ții Apuseni. Pavelescu, 166, 1).

HAVNICĂ. [Descîntec de splină] Seacă splină *havnică*, / Splină grabnică, Splină căiască (Sălciua de s., M-ții Apuseni. Pavelescu, 181, XXIV).

HĂRĂȘEALĂ. Fapt cu *hărășeală* de cîni (Broșură, Sibiu, 1867. G. Dem. Teod., 375).

HENI vb. [Descîntec de desfăcut ursita]. Eu am venit să te scot, / Din trupul ei, din picioarele ei ... Că de nu-i *heni* / Eu cu toporul capul Ț-oi tăia / ...Hai vacă roșă, că eu te *henesc*, / De pe trupul femeiei isteia (Scheia. Niculiță-Vor., 475).

HROȘ. A făcut mama borș, / cu pește *hroș*, poroș (Dorohoi? I. Cr., V, 174).

HUIATA. Pleacă deochetură / Din inimă, de sub inimă / ... Eu în brațe l-am luat / ... Să-l afum cu *huiata* dealului, / Cu aripa zmeului (N. Ivancu, 45).

ÎNSUFLECĂCIOS. Și-a găsit pe cei răi, / Cei răi *însuflecăcioși* (Țepu, Tecuci. Pamfile, *Boli*, 24, 93).

JIZ. Pe-un *jiz* de deal (Roșa. Niculiță. Vor., 549).

JUDE [Descîntec de bube] Ajută-mi Precistă! *Jude* răce, *jude* răce, / Într-un corn de berbece (Vaca, lingă Brad, Huniedoara. Grig.-Rigo, 36).

LIA. S-o *liet*, / S-o săliet (Cîrlomănești, Tutova. Vasiliu, 281/XXVIII).

LOCMALĂ. L-a spălat, / L-a curățat / De firșală și *locmală* (Ștefănești, Vlcea. Bălășel, 31—32).

LUT. Despice-se ochii moroiului / *Ăi luți* / nepricepuți (Bumbești-Pițic, Gorj. Grig.-Rigo, 61).

MĂTĂȘI vb. (nu corespunde cu sensul dat în DA). (Cutare) cîn pășește / *Mătășește* (Popești, Gorj. Gîlcescu, 103).

MĂLCED s. [Descîntec de gălbinare]. Seacă *mălcedu* corbului / ... Seacă *mălcedu* vulturului (M-ții Apuseni. Pavelescu, 177, XVIII).

MĂTCOS. Piei, ciocî *mătcoasă* (Schitu Duca, Botoșani: Vasiliu, 297/XXXVIII).

MEGI vb. Unde vă duceți voi, fetelor? / Ne ducem... / Să-l *megim* / Să-i luăm puterea din picior (Drăguș. Cristescu-Gol., 75).

MEZERA vb. Noi mergem la bradul cel mare, / Care *meze-rează* ciurde a lor 99 de sate (Vașcău. V. Sala, nr. 43, p. 4).

MÎNĂJAT. Urșii cei mici au mîncat pe cei mari, / Și i-au ars, și l-a cenușat pe cel *mînjat* (Vașcău. V. Sala, nr. 44, p. 14).

MOVINUASĂ. De boale răscucuasă, / De boale *movinuasă* (Sișești, Mehedinți. Ungureanu).

NEGERE pl. (eroare de tipar? !). Pe mări negre că te-oi da, / Pe mări *negere* (? Grig.-Rigo, 143).

NEGOVIE. Cu mîncărime și usturime, / În vîntu turbat, / S-a amestecat, / Și s-a depărtat. / Și buba *negoviei* (Vîlcele, Argeș. Șez., XI, 43/IV). Bubă a *negoviei* (Argeș, Ionescu-Buzău, 418).

NISDARE. [Enumeră felurile de bube]. Bubă din foame, / Bubă din sate, / Bubă din cloceală, ... bubă din *nisdare* (M-ții Apuseni, Pavelescu, 179, XXI).

OARE. [E vorba de 9 fete „îmbozorate”] [La întrebarea: unde vă duceți?, răspund...]: Ne ducem prin mări, / să așezăm *oarele*, bedioarele, trestioarele (Moldova. Lupașcu, 10, 4).

PARAGEI. Cîrțiță, pîrțiță, / genei, *paragei* (Docăneasa, Tutova. Șez., XIV, 101).

PĂLĂPĂI vb. Cu ochii cum privește, / ori cu mînile cum *pălăpăște* (Maidan, Caraș-Severin. Hasdeu, *Chest.*, 18, p. 160).



PĂRALE s.n.pl. („o unealtă de grădinarit“). Cu nouă greble, / Cu nouă *părale* (Bucovina. Marian, D., 9).

PĂRÎNDA vb. (< *pe rînd*?!). Să te duci mereu, / ... La toți căpitani / ... *Părîndea-i* toți / ... Și-apoi ia-le lor, / Omenia lor, / Dragostile lor, / Toată vîlva lor (Bucovina. Pîrvescu, 76, 10).

PLAN. Doamne, tu, ș-ajută lui Gheorghe, / născut în *plan* opt, / Desfac în șapte, / născut în *plan* în trîi, / Desfac în doi (Săliște. Bihor. Pavelescu, Bihor, 101/120).

PLEFTURA vb. Hei vacă gonită, / Priboniță, / Nu vini cu capu scuturînd, / Cu picioarele răstăluind / Coadă *plefturînd* (Șanț, Năsăud. Ștef. Cristescu, *Sociol. rom.*, I, nr. 5, 1936, p. 37).

PLINCA. De flinca, / De *plinca* (Baldovinești, Romanăți. I. Cr., VII, 185/233).

PLIUȚ. *Pliuț*, voi chei de luncă, / Vestea să se ducă, / Prin toate satele, / Prin toate orașele (Baldovinești, Romanăți. Cîușanu, 135, 9).

PRĂSĂDIT. La cea răchită, / Răsărită, Este-o fată *prăsădită* (Roman. Grig.-Rigo, 54).

RĂSCUCUASĂ. De boale *răscucuasă*, / De boale movinuasă (Șișești, Mehedinți. Ungureanu).

RĂSTĂLUI vb. Hei vacă gonită, / Priboniță, / Nu vini cu capu scuturînd, / Cu picioarele *răstăluind*, / Coadă *plefturînd* (Șanț, Năsăud. Ștef. Cristescu, *Sociol. rom.*, I, nr. 5, 1936, p. 37).

REHNĂ. Și m-am întîlnit cu albeață, / Albeață prin potcă, / Albeață prin *rehnă*, / Albeață prin strigare, / Albeață prin deochi (Preuțești, Suceava. Șez., I, 124).

REPREȘIT. [Deochi de oprinteală] S-a dus Ignat la vînat, / Și-n trestie s-a înțapat / ... Trestie de *repreșit* (Fără loc. Șez., I, 200).

RUTINĂ. Am venit să-l spăl pe (cutare) / Eu nu-l spăl de trină [tină] / De *rutină*, / Eu îl spăl de amețeală (Go-ești, Oltenia. Laugier, 132).

SĂLIET. S-o liet / S-o *săliet* (Cîrlomănești, Tutova. Vasiliu, 281/XXVIII).

SECĂRI vb. O prins Ion a se văicăra, / *Săicărind*. / Cine l-o auzit? / Maica Domnului: / Nu te *săicăra*, / Nu te văicăra (Mitoc, Dorohoi. Vasiliu, 284/XXIV).

SINECĂ. Că m-am luat pe *sinecă*, / pe mîneacă (Șîngeorgiu, Năsăud. Pîrvescu, 70).

SÎLNI vb. Toată tembera la Parașchiva vrăjitoarea, / Să ne *sîlnia* cu mîna iei direaptă (Șișești, Mehedinți. Ungureanu).

SPUMĂ DE MIERE. Plecai azi marțea / La *spuma de miere*, / La miere de vin (Pătrăuți, Bucovina. Pîrvescu, 74, 8).

STRELI vb. Soare din apus de soare, / nu *strelî* (Lelești, Gorj. Arh. Inst. folc., 3421 II hh).

STRUCI vb. Cu piepturile voi *struci*, / Cu mătura voi mătura. (Bogdănești, Vîlcea. Bălășel, II, 92).

TEMBERA. Toată *tembera* la Parașchiva vrăjitoarea (Șișești, Mehedinți. Ungureanu).

TOARTĂ. Hultur sur, / Cari umbli prin cer, / Pi sup cer, / Pe la *torțile* mărilor (Zmulț, Covurlui. Vasiliu, 279).

TPOOA. [Descîntec de pușchele] Cel de al doilea zice: / *Tpooa* acum să piară (Vîrful Cîmpului, Dorohoi. I. Cr., VIII, 213/288).

TREȚĂ. Purcede gușele pe cale, cărare, / da o *treță* / O cață / înaintea lor ieși (Găinești, Suceava. Șez., I, 123).

TRINĂ. Am venit să-l spăl pe (cutare), / Eu nu îl spăl de *trină* [tină] / De rutină, / Eu îl spăl de amețeală (Go-ești, Oltenia. Laugier, 132).

TRÎGLUȚĂ. Uimă, uimuță, / Sui pe *trîgluță*, / Că te-oi duce mare, / Să te uști ca o cicoare. (Săcel, M-ții Apuseni. Pavelescu, 160, 10).

TUNȘĂ. Mîndru să mă curăț, / ... De toate *tunșele* (Șîngeorgiu, Năsăud. Pîrvescu, 69, 4).

ȚEHLIT. Spaimă înspăimîntată / Cu *țehlit*, / Cu răsărit, / Cu spăimat. (Pe o carte veche. Pamfile, *Boli*, 43, 224).

ȚIRĂ. Pe unde voi mergînd / Pămîntul tot țiră făcînd (Transilvania. *Ung.*, 1893, p. 381).

URĂ. Cum nu m-aș văeta, / Că eu am dat, În ură urită, / În ură de fată, / În ură de fecior (Cărmăzana, Ț. Oașului. Mușlea, 208/280).

VIȚUNI vb. Se bătea, / Se jițunea, se vițunea (Sișești, Mehedinți. Ungureanu).

VÎNT, VÎNTĂ. (*vîntui*, vb. < *vînt*?!) [Descîntec de vînt]. Plecă om *vînt*, / La pădure mare *vîntă* (Ruptura, Mehedinți. Tocilescu, 154).

ZĂBIT. Trîntit, / *zăbit* (Grojdibod. D. Ionescu, II, 20).

ZĂLETIT, ZĂLEZIT. Bubă *zăletită* (Turcești, Vilcea. Tocilescu, 1591). Soare *zăletit* (*Id.*, Tocilescu, 1572). Bubă *zălezită* (Cîreș, Vilcea. Tocilescu, 1567; 1587).

## INDICE DE CUVINTE ȘI FORME

### A

a 107

abur v. abura

abura 97

acior 85

aciola 19

ad v. iad

adămasă v. adămască

adămască 19

adăsta 19

adevăsi 19

adiu v. iad

adoi 97

agarlic 19

agîmba 19

aia 48

al 107

alăma 97 v. alămat

alămat 93

alămăr 82

alămîie 82 v. alămăr

alătra 19, 102

albastru v. albăstri

albață v. albeață

albăstri 97

albeață 48

ale 48, 107

alelnase 128

alina v. alinat

alinat 48, 93

alipat 74

alipui 74

alogiță v. ediță

altoi 48

altoiele 48

altoiu v. altoi, altoiele

amețală v. meață

amiază v. miezîza

amiază v. amieză

amiezi 97

amin v. codamin

amin — aminată 125

amin — codamin 125

aminată v. amin-aminată

amorți 48

amurta v. amorți

amuți 49 v. desmuți, dismuți

an 128

anciua 128

anglezoaică 109

anina 49

aoeu v. aoli

aoli 97

apărătuș 20

Apeș 109

Apilo v. Gici

aplecat 49

apucat 49

aramină 20 v. aramină — mină

aramină — mină 125

arădui 74

arăni 102

arîni v. hrîni, arăni

arman 20

armăsăroaică 120

aromeală v. tiromeală

aromit 49

Arşini 109  
 arşun v. harşun  
 arumit v. aromit  
 arunca v. aruncătură, dezurca  
 aruncătură 93  
 Arvaş v. Arvat  
 Arvaş 109  
 Arvat v. Arvaş  
 asorit 20, 89  
 astupa v. astupuş  
 astupuş 93  
 asurzi v. desurzi  
 aţipi 49  
 aţichi v. aţipi  
 aţîţa 49  
 aur v. aurel  
 aurămeasă v. avrămeasă  
 aurel 89  
 auvă 108  
 anz 49  
 aveare 108  
 avere 107  
 averuri v. avere  
 avrămeasă 24, 49 v. cîrstăneasă  
 Az de mare 128  
 (ăi) răi 123

## B

babiţă 109  
 baghiţă v. babiţă  
 baiu 49  
 balţ 20  
 bardă 49  
 bartiţă 20  
 barzoşă 20  
 băbălică 85, 128  
 băbioaică 50  
 băncăni v. boncăni  
 bănui v. îmbănui

bărăţa 20  
 bărbînoc v. brebenoc  
 bea v. bere  
 behăi 50  
 beldioară 20, 128  
 Belizar 109  
 bercii 20  
 berdui v. bardă  
 bere 93  
 beşicar 85  
 beşică v. beşicar  
 bicăşel 74  
 bici v. biciuia  
 biciuia 97  
 biho 20  
 bitang 20  
 biiguit 50  
 bîntuială 50  
 bîntuitor 50  
 birii 50  
 birtiţă v. bartiţă  
 bită v. bitricea  
 bitricea 81  
 boaghiţe v. bobiţe  
 boană 20  
 boanză 20  
 boasă 50  
 bobiţe 50  
 boboană 109—110  
 boboaşă 50  
 bobotit 21  
 bogoz 50  
 bohaş v. bohod  
 bohaz v. bogaz  
 bohod 21  
 bojite v. boasă  
 bolăcăi v. olăcăi  
 bolboiat 21  
 bolboruş 21  
 boldei 21 v. cotei

boldeici v. boldei  
 bolfa 50  
 boli v. bolitor  
 bolibrez v. breaz — bolibrez  
 bolitor 93  
 bonboană v. boboană  
 boncălui 21  
 boncăni 50  
 bontorog 21  
 bontudui 21  
 bonza v. boanză  
 borî v. borîncios  
 borîcios 93  
 boroaică v. boroi  
**boroi** 110  
 borză 110  
 bosai v. bosorcău  
 bosconiţă 110  
 bosorcaie v. bosorcău  
 bosorcău 21, 110  
 bostea 82 v. stea  
 bosurca 21  
 boşco 21  
 boşorcăe v. bosorcău  
 botuz 128  
 bou — cibol v. bucifal  
 bour v. bouri  
 bouri 98  
 brăciruţă 50  
 breaz-bolibrez 125  
 brebenoc 51  
 brici 98  
 brigad 129  
 brîină 51  
 brîncă 51  
 brîncă brîncată 51  
 brînduşel 21  
 broaşte 22  
 bucătări v. îmbucătări  
 bucifal 22  
 bucin 22

bucşele v. stele  
 budiană 22  
 budihace 22  
 buduhală 110  
 budură 22, v. hudură  
 buduroi 22  
 bugezi 22, 51  
 buhadaică 110  
 buhă v. buhadeică  
 buhădie v. buhadeică  
 buhos 22  
 buhmitură 51  
 buhuitură v. buhmitură  
 buiemestru 74  
 buiguit v. biiguit  
 buisă 125 v. cinisă  
 buit 22  
 bulboiat v. bolboiat  
 bulbuş 51  
 bulezi 22  
 Bulgărin 51  
 bumb v. îmbumbi  
 bumbăci v. desbumbăcat  
 bun v. bunete  
 buncălui v. boncăni  
 buneţe 89  
 bură 51  
 burcior v. urcior  
 bursuca 22  
 bursucat 22  
 buşmachi 22

## C

cacadîr 51  
 cai v. căiască  
 Calarei v. Galilei  
 capră v. căprească  
 carbaciu v. gîrbaci  
 cascari 23, 129

catanile 129  
 cataroaică 110  
 cataroi 110  
 cau 111  
 caua 111  
 caval v. căvăla  
 căiască 90  
 căina 52  
 căira v. căina  
 căiță 23  
 călină 52  
 căminar 108  
 cănceu 23  
 căpcăun 52  
 căpistere 52  
 căpităneasă v. cîrstăneasă  
 căprească 90  
 cărtenească v. cîrstăneasă  
 căscare 23  
 cășgari v. căscare  
 cătăroaice v. cataroi  
 cătăunesc v. căpcăun  
 cătresc 52  
 cătușă 42  
 cățelit 52  
 căuți 23  
 căuți v. căuți  
 căvăla 98  
 ceas v. Ceas-rău, ceasoroaică  
 ceasoroaică 86, 111  
 Ceas-rău 83, 120  
 ceasul 111  
 cenușa 52, 98  
 cenușă v. cenușa  
 cerca v. cercală  
 cercală 93  
 cerneș 111  
 cerni v. cerneș  
 cesăla 52  
 ceta v. înceta  
 cetera 98

ceteră v. cetera  
 chei 129  
 chersină 23  
 chilav v. schilav  
 chilom v. chilomănesc  
 chilomănesc 23  
 chimet 23  
 chingă 52  
 chiot 52  
 chioti 52  
 chir v. creier  
 chirăi 52-53  
 chistaș 23  
 chistov 23  
 chizărie 23  
 chizel v. chizărie  
 ciemere v. temere  
 cijnăitoare 23  
 cimpoi 98  
 cinat 23  
 cină v. încina  
 cine v. cinerite  
 cinerite 81  
 cioantă 23  
 cioase 84, 111  
 ciofling 53  
 cioi 85  
 ciomni 23  
 cios 84, 111  
 cină v. încina  
 cinchiță v. ediță  
 ciricăi 24  
 ciuisă — buisă 125  
 ciumaș 86  
 ciumă v. ciumaș  
 ciumări 24  
 ciumpav v. cimpoi  
 ciungi 53  
 ciuntă 53  
 ciunti 53  
 ciup 24

cîcidîr v. cacădîr  
 cîine v. cîinoaică  
 cîinoaică 86  
 cînișitură 24  
 cînitură v. cînișitură  
 (se) cînta 107  
 cîrcăiac v. cîrcăiat  
 cîrcăiat 24  
 cîrcăli 24  
 cîrcova 24  
 cîrcușit v. cîrcova  
 cîrlicăi v. cîrcăli  
 cîrni v. descîrni  
 cîrstăneasă 24  
 cîrstineasă v. cîrstăneasă  
 cîrtiță v. cătresc, pîrtiță, cîrtiță-  
 pîrtiță  
 cîrtiță — mîrtiță 125  
 cîrtiță — pîrtiță 125  
 cîrtog 24  
 cit 53  
 clab v. clăbuc  
 clabăuț 24  
 clăbuc 53  
 clei v. creier  
 clenciuros 24  
 cliciu 24  
 clieri v. clei, creier  
 clinca 129  
 clinca-flinca 129  
 clini 25  
 cliri v. creier  
 clocă 53  
 clocoti v. forcoti  
 cloșniță 25  
 coace 108  
 coacereți 108  
 coadă 53  
 coapsă 53, 106  
 coase v. răscoase  
 cobaie v. gobaie

cobsă 106 v. coapsă  
 cocăstea v. logostea  
 cociorvă 25  
 coconeată 120  
 coconețe v. coconeată  
 cocostea v. stea  
 codamin 83 v. amin — codamin  
 codarițe 129  
 codău 25  
 codreana 86  
 codresc 90  
 codroni v. coron  
 codru v. codreană, codresc  
 cofă 53  
 coleși 25  
 coleti 111  
 comina v. gospodi  
 Constantin 111  
 cop 25  
 copitaris 83 v. copităriță  
 copită v. copitaris, copităriță  
 copităriță 83  
 copțătură 43  
 corn 53  
 coron 74  
 corovă 25  
 cosiță 53-54  
 cosintă v. sintă  
 Cosma 111  
 costar v. costor-vostor  
 costorar v. costorăresc  
 costorăresc 90  
 costor-vostor 126  
 cotei 21, 54  
 coti 54  
 cotreanță v. treanță  
 cotreț v. cătresc  
 covie 129  
 creier 74  
 crel v. creier, clei  
 crici 25

criel v. creier  
 criși v. crici  
 crișcare 54  
 crunta 54  
 cudalb 54  
 cufundoasă 127 v. roasă  
 culege 54  
 cununat 25  
 cuosiță v. cosiță  
 curcubăta v. curcubeta  
 curcubeta 54  
 curcoaie v. urcoi  
 curcoi v. urcoi  
 curta 54  
 curti v. curta  
 curund v. rund  
 cute 54  
 cuțag 90  
 cuțita 54  
 cuțitareți 108 v. cuțita  
 cuțitat 54—55  
 cuțitătură 55  
 cuțitoia 55

## D

da v. date, Dedes  
 dat 7, 111  
 date 5, 93  
 daturi v. dat  
 dăbălată 25  
 dălac — mândălac 126  
 dănaci 55  
 dăoli 25—26  
 dăuli v. dăoli  
 dedeochi 111  
 Dedes 111  
 dediță v. ediță  
 dehăli v. dăoli  
 dentruele 106

deochetor 112  
 deochetură v. deocheturoaică  
 deocheturoaică 86  
 deochi v. deochiat, dedeochi, ne-  
 deochetor  
 deochia v. desdeochia  
 deochiet 112  
 deochitoriu v. deochetor  
 deotori v. diochioi  
 deotoriță v. diochioi  
 desbălăurat 26  
 desbumbăcat 93  
 descărni 102  
 descîntecă 107  
 descleșta 103  
 descrunta 103  
 desdeochia 103  
 desgîrci 103  
 desmira 103 v. desmirat, des-  
 miratic  
 desmirat 94  
 desmiratic 94  
 desmuți 103  
 desorbi 103  
 desori 26  
 despăienjeni 103  
 despedeca v. despiedica  
 desperi 103  
 despiedica 103  
 despietra 104  
 despietroșă 104  
 despoenjeni v. despăienjeni  
 desturbura 104  
 deștepta 55  
 desurzi 104  
 desvenina 104  
 dezmira v. desmira  
 dezorbi v. desorbi  
 dezurca 104  
 die 120—121

dih 84  
 dihanie v. dih  
 dinder 129  
 dintre ele 106  
 dintroeale v. dintre ele  
 Diochioaia 121  
 Diochioi 121  
 diodeochi 111  
 disdele v. ghizd  
 dismuți 104  
 disproora 104  
 divănese 121  
 dîbălată v. dăbălată  
 dîrmoz 26  
 doborî 55  
 doi v. adoii  
 domn v. domnut, domnese  
 domnese 86  
 domnuț 81  
 dopot v. tropot  
 dopote — tropote 126  
 dorele 81  
 doscă 26  
 dragostele v. logostea  
 drăcăriță 86  
 drîglă 26  
 drîmos v. dîrmoz  
 drobolață 26  
 drugă s. 26—27  
 drugă adj. 27  
 druguță v. drugă s.  
 ducasă 94  
 duce v. ducasă  
 dului v. duhui  
 duhui 27  
 dumăvi 27  
 dungălui 27  
 durdure v. dure  
 dure 112  
 dureroasă v. săpăcioasă  
 durgăului v. dungăului

durime 105  
 durimi v. durime  
 džizmiracili v. mirac

## E

eală v. hală  
 ederă v. ediță  
 ediță 86—87  
 ele v. hală  
 elogiță v. ediță  
 ertui 129  
 estriță v. ediță

## F

fa(ce) 112 v. făcătură  
 facere 55, 112  
 fapt 55  
 faraon 112  
 faraonoaice v. faraon  
 faraonoaiși v. faraon  
 făcătură 94  
 făciarie v. fățare  
 fără sine 55  
 fățare 55  
 fel 55  
 felegoasă 55  
 fihină 27  
 fihinel v. fihină  
 fior 27 v. fiora  
 fiora 98  
 firfiit 27  
 firșele v. sfirșeală  
 flească 56  
 flenciu v. flinca  
 flinca 27, 129 v. clinca  
 flociat v. răsflociat  
 flocoș v. flotocos  
 flotocos 83

foale 56  
foalie v. foale  
foc v. focuț, infoca  
focuț 81  
folticos 83  
forcoti 83  
forforată 90  
forfot v. forforată  
forfoti v. forcoti  
forosi v. forostni  
forosti v. forostui  
forostui 27  
fositat v. topsicat  
fragă v. frăguliță  
franțuzesc v. sfranțozească  
frăguliță 81  
frăguță v. frăguliță  
frăsui 28  
frecat 112  
frigare 94  
frige v. frigare  
Frînc 112  
frîngi v. Frînc  
fugera v. fulgera  
fulgera 56  
furcer v. furcerele  
furcerele 28  
furnicar 87  
furnică v. furnicar  
furteață 28

## G

Galaleu v. Galilei  
Galareu v. Galilei  
Galilei 56  
Garaiv v. Galilei  
gaură v. găurean, îngăuri  
găni v. gîndi  
găoci v. sghieucile

găoraș v. găuraș  
găuraș 87  
găurean v. găuraș  
găzitoare 129  
geamăn 56  
geme 56  
genei 129  
geveli 28  
ghecet v. pocit  
gheră v. ghiară  
ghersgan 105  
ghiară 56  
ghider 28  
ghimpe 56 v. înghimpa  
ghinci v. ghimpe  
ghioacă 56  
ghicc 56—57  
ghicchet v. deochiet  
ghiosiu v. ghioc  
ghiogului 130  
ghiță v. ediță  
ghiviziu 28  
ghizd 57  
gint 57  
Gioi 112  
giță v. viță  
giungi v. ciungi  
giuvali v. geveli  
giviziu v. ghiviziu  
gilcă v. frăguliță, gîlculiță  
gîlculiță 81  
gîlț 28  
gîmfa 57  
gîmfareț 108  
gîmpa v. gîmfa  
gîndi 57  
gînfi v. gîmfa  
gîni v. gîndi  
gîniba v. gîmfa  
gîrbaci 57  
gîrla 98

gîrlă v. gîrla  
gîrli 98  
gîrlici 57  
gîscan v. gherșgan  
giță 28  
glod v. gloda  
gloda 98  
gobaie 28  
gogă 121  
gogiță 130  
gogonat 57  
gogostele v. logostea  
gonitor 57  
gospodi comina 112  
gostele v. logostea  
grabnic v. gramnic  
gramnic 58  
grasă 58  
grebla 58  
greomînt 28  
Griva 113  
Grivăn v. Griva  
grîe 58  
gros 58  
groscior v. groscioros  
groscioros 90  
gruieți 81  
grunguni v. îngurlui  
gugimănioară 81  
gugiuman v. gugimănioară  
gugui 29  
guguli 29  
gunoi v. gunuitură  
gunuitură 29, 88  
gurgui 58  
gurguță 29  
gust v. gusti  
gusti 98  
gușter v. îngușterat

## H

habatic 29  
haia v. aia  
hală 113 v. iele  
halcă v. hălci  
hale 121 v. hală, iele  
handra 29, v. huia-handrahuia  
handrahuia v. huia-handrahuia  
handralela v. huia-handrahuia  
haot 29  
hargalaș v. agarlic  
harțun 29  
havnică 130  
hălălăi 29  
hălci 98  
hăle 121 v. ale  
hărășeală 29, 130  
hăuli 58  
hăznui 29  
heghiu 75  
heialaltă 106  
Helarii v. Galilei  
helge 29  
heli v. hală  
heliște v. vielște  
heni 130  
hestriță v. ediță  
hîrb 58  
hîrci v. horcăi  
hoară 58  
hochi 30  
holba v. înholba  
hopaie 58  
horă v. hoară  
horbă v. vorbă  
horcăi 58  
hrămi 30  
hrăni 58  
hroș 130  
huci 30

hudură 30, v. hudură-budură  
 hudură — budură 126  
 hui 59 v. străhui  
 huia v. huiiu  
 huia — handrahuia 126  
 huiata 130  
 huiiu 30  
 hulciu v. helge  
 hulie 30  
 hultur 59, hultura, hultur-vultur  
 hultura 98 v. hultur-vultur  
 hultur-vultur 126

## I

iad 59  
 iadă v. ediță  
 iarba mare v. codreană  
 iască v. iesca  
 icni 59  
 id 113  
 idiță v. ediță, id  
 iduri 113  
 iduroaică 113  
 iedele v. ediță  
 iederă v. ediță  
 iederiță v. ediță  
 iediță v. ediță  
 iele 121  
 iepe v. iepească  
 iepească 90  
 iepure v. iepurești  
 iepurești 90  
 ierodiacon v. ierodieci  
 ierodieci 113  
 iesca 98  
 igna v. icni  
 ijă — mijă 126  
 Ilma 113  
 ingliță v. ediță

ins 121  
 inse v. ins  
 Iordan 113  
 Iordanaulă 88, 126 v. Iordan  
 Iordanaulă Viforaulă-Lespezaulă 126  
 iorsag v. ioșag  
 ioșag 75  
 iroase 113  
 iroși v. iroase  
 isăli 30  
 Isbila 113  
 isdături v. izdat  
 istiță v. ediță  
 Ișdila 113  
 iție 30  
 ițu v. iție  
 izări 30  
 izda 30  
 izdat 121—122 v. pază  
 izină 30—31  
 izinită v. izină  
 izină v. izină  
 izvor v. izvoros  
 izvoros 90

## I

îmbănu 104  
 îmbruța 31  
 îmbucătări 104  
 îmbumbi 99  
 împagerite v. pajură  
 împăra 99  
 împelina 99  
 împelițată 113  
 împiedica v. despiedica  
 împiepta 99  
 împietra v. despietra  
 împrelistit 31  
 împrilăstiat 31

împuia 99  
 împupi 59  
 împupit 59  
 încâlție 31  
 începe v. începelniță  
 începelniță 94  
 înceta 59  
 închepta v. împepta  
 incina 99  
 incinde 31  
 incinta 31 v. incintător  
 incintător 94  
 încleșta v. descleșta  
 incolăcit 59  
 încorda v. încordător  
 încordător 122  
 încoroiat 59  
 încrunta 59 v. descrunta  
 încujba 31  
 încunta v. încrunta  
 încușita v. cușita  
 îndălui 75  
 indemn 59  
 îndesa v. îndesoare  
 îndescare 94  
 îndurat 59  
 înfăca v. înșfăca  
 înfoca 99  
 înfocati 99  
 înfofoli v. înfoholate  
 înfoholate 59  
 înfrina 60  
 îngăuri 99  
 inghimpa 99  
 îngimfa v. gimfa  
 îngurlui 99  
 îngușterat 90  
 înherinat v. înveninat  
 înholba 104  
 înpupi v. împupi  
 ins v. ins

înschicat v. inspicat  
 înșorăci v. înșoroci  
 înșoroci 99  
 inspica 100 v. inspicat  
 inspicat 94  
 însuflecăcios 30  
 înșfăca 60  
 întăciuna v. întăciunat  
 întăciunat 94  
 întinde 60  
 întilni v. întilnătură  
 întilnătură 95  
 întruchina 31  
 înțepa v. înțepăios  
 înțepare 108  
 înțepăios 95  
 învenina v. desvenina  
 înveninat 60  
 învisa 100  
 învinoșă 104  
 involma 31  
 înzînat 90

## J

jare 31  
 jebrina v. jare  
 jelnic 60  
 jipan 31  
 jitunea v. vițuni  
 jiulebitia v. joloduță  
 jiz 130  
 jigărită 32  
 joală v. jolnă  
 joapă 32  
 joenoasa 32  
 joimărită v. Gioi  
 jolfă 32  
 jolnă 114  
 joloduță 32

jubră 32  
 jude 130 v. judeceasă  
 judeasă 75  
 judeceasă 108  
 junghi v. junghioană  
 junghia v. prejunghia  
 junghiareți 108  
 junghioană 88  
 jurghiță v. ediță  
 jurjiță v. ediță  
 juvră 32

## L

laci 106  
 lamoste 114  
 lamosti v. lamoste  
 lămurat 32  
 lătra v. alătra  
 lemn v. lemnar  
 lemnar 88  
 lene v. lenos  
 lenie 32  
 lenos 90  
 lepăda 32  
 lepedeu 75  
 leptiță v. ediță  
 Ler — împărat 114  
 lespădău v. lespedeu  
 lespezaulă v. Iordănaulă  
 lestriță v. ediță  
 leșia 60  
 leuroasă 33  
 lia 130  
 licni 33  
 liet v. lia  
 ligan v. lighioană  
 lighioană 114  
 limpăd 107

limpedat v. limpeditor  
 limpedi 60  
 limpeditor 60  
 linciuri 33  
 lipcă 33  
 locmală 130  
 locoșag 33  
 logostea 83—84  
 lostea 83—84  
 lucă 84, v. lucă-nălucă  
 lucă-nălucă 126  
 lului 33  
 lume v. lumit  
 lumit 91  
 lună v. virgolună  
 lup v. lupesc, lupește  
 lupare v. lupariță  
 lupariță 88  
 lupe 106  
 lupesc 91  
 lupește 91  
 luselă 33  
 lut 130  
 luți v. lut

## M

Madalina 114  
 maiestru 122 v. maistornică  
 maistornică 91  
 Mama Pădurii v. Moșu Codrului  
 mamon 114 v. mamulan  
 mamora v. manon  
 mamornița v. mamon  
 mamornițoiu v. mamon  
 mamulan 115  
 mamuloaică 115  
 man 33

mană 60  
 manesterguri v. mineștegură  
 mare v. Az  
 Marin 115  
 Maroga 115  
 marmora v. mamon  
 marmoroiu v. mamon  
 maslină v. muselină  
 mastahat v. mașlacă  
 mașlacă 33  
 matrica v. mătrice  
 matrici v. mătrice  
 mață 61  
 măci 33  
 măduhoasă v. mătcoasă  
 măduș 91  
 măduvă v. măduș, mătcoasă  
 măești 33  
 măduvcoasă v. mătcoasă  
 măiestre v. măiestru  
 măituri v. minătură  
 mălced 131  
 mândălac 33, v. dălac-mândălac  
 mănec v. minec  
 mănința 34  
 măr v. alămăr  
 mătase v. mătăsănicară  
 mătăcină 61  
 mătăsiniară 91  
 mătăși 131  
 mătcoasă 91, 131  
 mătcos 131  
 mătărăgună 61  
 matricat v. mătrice mătricită  
 mătrice 61, 126—127  
 mătrice mătărăgună 61  
 mătrice mătricită 126—127  
 mătrice mătricoasă v. mătrice mătricită

mătrice mătricită v. mătrice  
 mătricită  
 mătriciu v. mătrice  
 meată 85  
 mechea v. mechera  
 mechera 34  
 megi 131  
 melc 61  
 melciuri v. melc  
 melș v. melc  
 mere v. merge  
 merge 61  
 meriu v. mieriu  
 mers v. mersură  
 mersoare v. nemersoare  
 mersură 88  
 metricia v. mătrice  
 metricioi 61  
 mezero 131  
 mic — mare 84  
 mic-micotel v. micotel  
 micotel 115  
 micuțel v. micotel  
 mierii 61  
 mieriu 61—62  
 miez 62  
 mieziza 100  
 mijă 34, v. ija-mijă  
 milă v. mili  
 mili 100  
 Milialifie 115  
 mină v. aramină  
 minciură 62  
 minegoci 75  
 minos v. miros  
 mir 34  
 mira v. miriș, răzmira  
 mirac 75  
 mirare 62  
 mirareți 108  
 miraz 34



mirătoare 122 v. miriş  
 mirător 122  
 mirătoriu v. mirător  
 mirătură 122 v. răzmirătură  
 mirături v. mirătură  
 miriş 122  
 miritură 62  
 miroaică 122  
 mirodiţă 115  
 mironosiţă v. mirodiţă  
 miros 62  
 mistrui 34  
 mişel v. mişela  
 mişela 100  
 mişeli 100  
 mişulie 34  
 miţă 62  
 miătură 62 v. minătură  
 mîlcăviţă v. mîrcăviţă  
 mîlcoviţă v. mîrcăviţă  
 mină v. minătură  
 minăjat 131  
 minătură 34, 95  
 minec 62  
 mineştergură 75  
 minuri 107  
 minzare v. veritoare  
 minzătoare 62 v. veritoare  
 mîrcăviţă 34  
 mîriitură 62  
 mîrlă 34  
 mîrsit 34  
 mîrşală 34  
 mîrţiţă 125 v. cîrţiţă  
 miţ 62  
 moci 62 v. măci  
 modîlcă 34—35 v. pomovîlcă  
 modovîlcă v. motofilcă  
 moimă 35  
 molcomiş 62

molconiş v. molcomiş  
 molfă 35  
 moloşag v. mulăceag  
 morăi 100  
 morfeca 35  
 moroaică 115 v. maroga, miroaică  
 moroi 115 v. boroi, morăi  
 moroni v. moroi  
 morosîn 35  
 morsocat v. mursecat  
 morugat 35  
 morugă v. morugat  
 moruş 35  
 mostofilcă v. motofilcă  
 moşoaică 35  
 Moşu Codrului 115—116  
 Moşu din Pădure v. Moşu Codrului  
 motălcă v. modîlcă  
 motofilcă 35  
 movinuasă 131  
 mreană-steamcă 127  
 mucegai 63  
 mucos 63  
 mugata 122  
 mugeo 122  
 mugi 85 v. mugeo  
 mujucaş 35  
 mulăceag 75  
 mumă v. mumăniţă  
 mumăniţă 88  
 mur 36  
 mură v. mur  
 murculi v. murguli  
 murguli 36  
 muroni v. moroi  
 mursecat 63  
 muselină 63  
 muşchi v. muşchiat  
 muşchiat 91  
 muştegai v. mucegai  
 mut v. muţi

muţă 36  
 muţă — surză 36  
 muţi 100

## N

nadol 36  
 Naftuliu 116  
 naramagie v. naramzie  
 naramzie 63  
 nară v. nărtiţe  
 năjită 36  
 nălucă v. lucă-nălucă  
 nălucă — prelucă 127  
 năplăială 36  
 năploaia v. năplăiala  
 năprăcit v. năprătit  
 năprătit 36  
 năprătitură 37  
 nărtiţe 88  
 năsădi 37  
 năsădit 95  
 nătătaie 116  
 nătîmană v. nătătaie  
 nătîrni 37  
 năviscă 37  
 nechiotat v. nechitit  
 nechitit 37  
 nedeochetor 88  
 negere 131  
 negoci 37 v. minegoci  
 negovie 131  
 negre v. negere  
 negură v. negureaţă  
 negureaţă 88  
 nejig v. năjită  
 neleapcă 37  
 nemersoare 88  
 nesădit v. năsădit  
 netăetoare 95

netot v. netoţească  
 netoţească 91  
 nimăt 37  
 nisdare 131  
 noi 63  
 noii 37  
 noroit 63

## O

oaie v. oiesc  
 oare 131  
 oare, beldioare  
 obrinteală 63  
 Odiul 63  
 odostea v. logostea  
 odrasla 63  
 Odriiu v. Odiul  
 ogaş 63  
 ogoi 37  
 ogostele v. logostea  
 oiesc 91  
 olăcăi v. olăcăi-bolăcăi  
 olăcăi-bolăcăi 127  
 olătui 37  
 olecăi v. olicăi  
 olicăi 37—38  
 olicui v. olicăi  
 om 63  
 omac 85  
 omăt v. omăta  
 omăta 100  
 o, mine 64  
 oprăvi 38  
 oprinti 64  
 orbalţ 38 v. orbălţi  
 orbălţi 100  
 orbanţ v. orbalţ  
 orbi v. desorbi  
 orbie 64  
 oricăi v. olicăi

orindă 38  
orsu 123  
os v. osuț  
oschi-Scaraoschi 127  
osuț 82  
ozdrele v. odraslă

## P

pageri v. pajură  
pai v. păios  
pajură 64  
palat v. pâlătui  
pală v. pâlui  
paloși 75  
par 64 v. împăra  
paragei 131 v. genei  
pararoș 78  
paroș 78—79  
paus 85  
pază 123  
păcuină 64  
pădure v. dure  
păduroi 116  
păduronii v. păduroi  
păienjeni v. despăienjeni  
păinjineală 64  
păios 91  
pălăpăi 131  
pălătui 100—101  
pâlui 101  
pămînt 116  
pămînte v. pămînt  
pămîntean 64  
păpădie v. die  
părale 131  
părinda 131  
părsecat 64  
păsdărie 64  
pătrunchi 39

pcelie v. piele  
pelin v. împelina  
peliță v. împelițată  
peri v. desperi  
perit 123  
persecat v. pārsecat  
persiciu 91 v. pārsecat  
perț 75  
pestricioară v. peșcișoară  
pestriț v. peșcișoară  
peșcișoară 92  
pește 75  
peteică 76  
petrece 64  
piază 65  
picui 39  
piele 65 v. pieleș  
Pieleș 116  
piept v. împiepta  
pieri v. răspieri  
pierit v. perit  
piersecie v. pārsecat  
pierseciu v. persiciu  
piersică v. persiciu  
piot v. chiot  
pistricel 82  
pistruie v. pistricel  
pișărteață 39  
pizmuitoare v. cizmăitoare  
pîră v. pîriș  
pîriș 89  
pîrleală 95  
pîrli v. pîrleală  
pîrtiță 39 v. cîrtiță  
plan 132  
plăselat 92  
plăsele v. plăselat  
plăvaie 65  
pleftura 132  
pleh 76

plescăiță v. plescăviță  
plescăviță 39  
pleș 65  
plete 65  
pleteri v. plete  
plinca 132 v. clinca  
pliuț 132  
plodos v. podos  
plotun 65  
poartă v. porticea  
poci 65  
pociat v. pocit  
pociet v. pocit  
pocireti 108  
pocit 65 v. pocita  
pocita 101  
pocitoare v. pocitură  
pocitor 95  
pocitură 65  
pocituroi v. pocitor  
pocui 39  
podos 39  
pogan 76  
pogînici v. pogonici  
pogonici 66  
pohibi 39  
pohoeală 39  
pomili 39  
pomiroasă 79  
pomovălcă v. pomovîlcă  
pomovîlcă 79  
poneagră v. ponegru  
ponegru 79  
pop 39 v. popos  
popos 89  
porticea 82  
potcă 116—117  
potcoaică v. potcă  
potcoi v. potcă  
potculeasă v. potcă

potea 85  
poteică v. peteică  
poticea v. potea  
potituri v. pocitură  
potolitor 66  
potopi 66  
povireți 108  
pozderie v. puzderie  
pranic 40  
prăjuroaică 89  
prăsad 40  
prăsădit 132  
prăsodz v. prăsad  
pre 79  
preceți 40  
prejunghia 79  
preliță v. ediță  
prelucă v. nălucă-prelucă 40  
prepune 79  
presui v. sui  
preti v. priti  
pricăjit 40  
pricăzit v. pricăjit  
pripas 66  
priseacă 79  
priteală v. priti  
priti 40  
pro 80  
proară v. proora, prozice  
proi 40  
proora 66 v. disproora  
propt 66  
prozice 80  
pui 66 v. împuia  
pupui 40  
pupuiat v. pupui  
pusătură 40  
pustie v. pustieșug  
pustieșag 89

pușchea 66  
puzderie 40 v. păsdărie

## R

Rană 117  
rap 107  
—rare-cărare 127  
răchițat 66  
răcni v. răhnoi  
răghila 66  
răgui 40  
răhni v. răhnoi  
răhnoaie 95 v. Rana  
răhnoi 95 v. Rănoi  
răi 40, 123  
răicăra 41  
Răitan 117  
răminat 108  
răncălui 41  
răni v. arăni  
Rănoiul 117  
răoaică 123  
răoaice v. răoaică  
răs — 80  
răscoacereți 108  
răscoase 80  
răscucuasă 132  
răsfinte v. sfint  
răsflociat 80  
răsfug 41 v. răsfugi  
răsfugi 101  
răsmira v. răzmira  
răspai v. speria  
răspei v. răspieri  
răspieri 80  
răspîndi 66  
răsșuera 80  
răstaie v. răsteu

răsteu 67  
răstălui 132  
rășchitor 67  
rătuteală 41  
rău v. Ceas-rău  
răurat v. rourat  
răură 127 v. roura  
răz — 80  
răzmerituri v. răzmîrătură  
răzmira 80  
răzmîrătură 80  
re- v. reverin  
rehnă 132  
repaus v. paus  
repreșit 132  
resflociat v. răsflociat  
resteu v. răsteu  
reverin 84  
rișchitoare v. rășchitor  
rîgnă v. rimnă  
rîhnă v. rimnă  
rimnă 67  
rimni 67  
rimnitoare v. rimnitor  
rimnitor 67  
rimnitorească v. rimnitor  
rimnitoriu v. rimnitor  
rimnitoră 67  
rin 67  
ritos 68  
roasă 68 v. roasă-cufundoasă  
roasă-cufundoasă 127  
roată v. rotoroate  
rocoti 41  
rogoaică 41  
romit 68  
român 68  
ros 41  
roș — paroș v. paros  
rotoroate 84  
roua 68

rourat 68  
rujă 76  
rujile (obrajului) 76  
ruma 41  
rund 85  
rușală 68  
rușeli v. rușală  
rutină 132 v. trină

## S

saela v. saia  
saia 68  
Samba 117  
Samodiva v. silea  
Sanca 117 v. Silea Samodiva  
Sanctioan 117  
sapă 106  
Sarsan 118  
Savalina 118  
sădi v. nesădit  
săgeată v. săgetaș  
săgeta v. săgetatic  
săgetare 108  
săgetaș 89  
săgetatic 95  
sălăriță 68  
săliet 133 v. lia  
sămcoaică v. Sancă  
Sămcoică v. Sancă  
Sâncoiu v. Sancă  
sănece v. sinec  
săpa v. săpăcioasă  
săpăcioasă 96  
sărbezi 101  
sbehăeta v. behăi  
sbiciula 41  
Scaraoschi v. oschi  
scărîndea 41  
schilav 68  
shipi 68  
shipi v. schipi  
scîrbeală 68  
scîrnăvit 68  
scopi 68  
scorobaie 42  
scorovaie v. scorobaie  
scrisă 69  
scrișni v. crișcare  
scruntar 42  
sdioacă v. ghioacă  
scacă v. priseacă  
searbăd v. sârbezi  
secări 133  
senic 42  
sepe 106  
sfadă 69  
sfedea v. sfadă  
sfetită 42  
sfială v. sii  
sficiula 101  
sfînt 123  
sfîrc 69  
sfîrșeală 69  
sfranțozească 69  
sfredelireți 108  
sfriji 69  
sgancă v. sgîncușoară  
sgăncuță v. sgăncușoară  
sghieucile 42  
sghițula v. sbiciula  
sgîncușoară 12  
sgîrci v. desgîrci  
sii 69  
Silvestița 118  
simț 69  
sineca 69  
sinecă 133  
sită 69  
Silea Samodiva 118  
silni 133

simcea v. simcelat  
 simcelat 92  
 sincelat v. simcelat  
 sinec 69  
 sinia 101 v. sineca, sinie  
 sinie v. sinia  
 sintă 69  
 sință v. sintă  
 sită v. sită  
 smicolitură 42  
 snagă 69—70  
 soace 42  
 soage v. soace  
 soare 118 v. asorit  
 somn v. somni  
 somni 101  
 sopirlariț v. șopirlaiță  
 sor 107  
 sorb 42  
 soroc v. însoroci  
 soroci 70  
 Sorvior 118  
 spafie v. spahie  
 spahie 70  
 spai v. spahie, speria  
 spargalui 42  
 sparge v. spargalui  
 spămînta 70  
 spămîntoaică 70  
 spămîntoasă 70  
 spămîntă v. spămîntă  
 speie 42  
 speria 70  
 sperjur v. prăjuroaică  
 spic v. înspica  
 splită 42  
 spumă de miere 133  
 spurc 70  
 spuzitură 70  
 sta v. stăci, stăhui  
 stafie v. spahie

stahie v. spahie  
 Staticot 118  
 stăci 105  
 stăhui 105  
 stea v. bostea, stelit  
 stea bostea 127  
 stea — cocostea 127  
 steamă 42, v. mreană-steamă  
 steblă 70  
 stelar 70  
 stelbă v. steblă  
 stele 118  
 stele — bușele 127  
 stelit 92  
 steregină v. steregoi  
 steregoi 118  
 stigare 70  
 stirigini v. steregoi  
 stiglare v. strigare  
 stînjenei v. stînjienu  
 stînjienu 92  
 stolicăi 42  
 stopitor v. scopi  
 străhui 105  
 strămurare v. stremura  
 străpezie v. strepezie  
 streli 133  
 stremura 101  
 strepezie 70  
 stricare 108  
 stricătoare 123  
 stricători v. stricătoare  
 strigare 70  
 strigă 118—119  
 strigoi v. steregoi  
 strigoni v. steregoi  
 strîcni 71  
 stringhiță v. trimbiță  
 strîns 123—124  
 strînsoaică v. strîns  
 strînsoiu v. strîns

stroh 42—43  
 strov v. stroh  
 struci 133  
 strușniță 43  
 struț 76  
 stu 43 v. tru  
 stuță 71  
 stunghița v. trimbiță  
 suflecat 71  
 sufulcat 71  
 sui 71  
 surdumaci v. surdumaș  
 surdumaș 71  
 surorele 82  
 surori v. surorele  
 surpa v. surupa  
 surupe 106  
 surureli v. surorele  
 surză v. muță  
 svai, svai 43

## Ș

șalboacă 119  
 șamă 43  
 Șas-rău v. Ceas-rău  
 Șăican 119  
 șerpurel 82  
 șfichi v. sficiula  
 șoim v. șoimi  
 șoimi 101  
 șoitane 124  
 șoitari 124  
 șomîlc v. șomîlcă  
 șomîlcă 124  
 șopirlaiță 124  
 șteap 43  
 ștergură 43  
 știolcăi 43  
 șturligaie v. șurlica

șuiera v. rășșuiera  
 șurlica 43  
 șurligaie v. șurlica  
 șuşugaie v. șurlica

## T

taftă 43  
 talpă v. tălpos  
 talpoș v. tălpoș  
 tariș v. tîriș  
 tartacot 119  
 tăcăneală 71  
 tăfălog v. tăflăgi  
 tăflăgi 43  
 tăhueală 76  
 tăia v. netăetoare  
 tălpoș 92  
 tăriș v. tîriș  
 tătăcote v. tartacot  
 tăuni 44  
 tecsie 71  
 telnici 101  
 tembera 133  
 teme 124  
 temea 44  
 temere 71  
 teslă 71  
 ticăi 71  
 ticăzi v. ticăi  
 tilincă v. telnici  
 tinde v. întinde  
 tiniță 82  
 tioagă v. tiugă  
 tist 108  
 titiri 44  
 tiugă 44  
 tivilichie 76  
 tiviță 44

timbeală v. timpeală  
 timpeală 71  
 timpinat 71  
 tinjală 71  
 tircov 44  
 tiriș 44 v. copitaris  
 tiromeală 44  
 tirpie 44  
 toacă 72  
 toartă 133  
 tocilător 72  
 tocilătoriu v. tocilător  
 toflos v. flotocos  
 tolă 72  
 tont v. tonti  
 tonti 102  
 topor v. topori  
 topori 102  
 topot v. tropot, dopote  
 topsica v. întopsecat, topsicat  
 topsicat 96  
 torsecat v. topsicat  
 toscat v. topsicat  
 tot 72  
 totoreață 44  
 tpooa 133  
 tragău 44  
 trage v. trăsoare  
 tragiū v. tragău  
 tragna v. tragău  
 trăcsăi 80  
 trăsoare 96  
 treanță 45  
 tretin 72  
 treță 133  
 trină 133  
 trigluță 133  
 trîmbiță 72  
 troncăni v. trunchinătură  
 tropot 72, v. dopote-tropote  
 tropote (v. dopote)

tru 45  
 trudi 72  
 trunchinătură 96  
 trupină v. tulpină  
 tulbiță v. tolă  
 tuldui 45  
 tuleu 72  
 tulpină 72  
 tunchinătură v. trunchinătură  
 tunsă 133  
 turbă 72  
 turbura v. desturbura  
 turchez 45  
 turingie v. turungiu  
 turle 45  
 turunghie v. turungiu  
 turungiu 45  
 tuturiu v. turungiu

## T

țarm 72  
 țăst v. țăstos  
 țăstos v. țăstos  
 țe 45  
 țehlit 133  
 țerm v. țarm  
 țeșălui 72 v. cesăla  
 țăstos 73  
 țină 73  
 țipa v. țipui  
 țipati 108  
 țipui 105  
 țiră 134

## U

udi 45  
 udmă 46  
 udură 46

udzi v. udi  
 ugi v. udi  
 uiagă 76  
 uimată v. uimă  
 uimă 46  
 uimuță v. uimă  
 uiom v. uimă  
 uitiță v. ediță  
 umfla v. gîmfa  
 umflareț 108  
 urală 89  
 ură 134 v. urală  
 urbalț v. orbalț  
 urcior — burcior  
 urcoaie v. urcoi  
 urcoi 119  
 uricime 46  
 uricioase v. cioase  
 urlați 46  
 ursar v. ursăresc  
 ursat 96  
 ursăresc 92  
 ursător 96  
 ursi v. ursat, ursător  
 ursitoare v. ursător  
 ursitori v. ursător  
 urzar 73  
 ustur 73  
 usturime v. durime  
 usturoi v. ustur  
 usturoia 73

## V

vac v. veac  
 vacă v. vâcească  
 valeu v. vălăcăi  
 vaspoamă 46  
 vâcească 92  
 vâcui 73

vâicăra 73 v. răicăra  
 vălăcăi 102  
 văpaie v. hopaie  
 vâzgaur 80  
 veac 73 v. vecui  
 vecui 102  
 vedera 46  
 vederat v. vedera  
 Velzevu 119  
 venin v. reverin  
 venitoare v. veritoare  
 verenoșă 76  
 verin v. reverin  
 veritoare 92  
 vetrice vetrirată v. mătrice mătri-  
 cată  
 vicșinel v. vișin  
 vielște 46  
 vifor v. viforit  
 Viforaulă (v. Iordanan)  
 viforit 92  
 viforit v. viforit  
 vineție 46  
 violint v. viorint  
 viorint 46  
 virtute 73  
 vis v. învisa  
 vișin 82  
 viță 73  
 vițuni 134  
 vilcezi 47  
 vilfă 73  
 vilvaș 119  
 vilvă v. vilvaș  
 vinoșă v. învinoșă  
 vînt 134  
 vîntă 134  
 vinturi v. vînt  
 vircolac v. virgolună  
 virfile 107  
 virgolună 84

vlăcui v. vecui  
vodeasă 108  
vorbă 73  
vorovi 106  
vostor v. costor-vostor  
vraci v. vrăcesc  
vrăcesc 92

## Z

ză- 81  
zăbit 134 v. zobi  
zăcoaie 81  
zăletit 134  
zălezit 134  
zănace v. zănat  
zănat 77  
zbisulat 77

zbocoti 47  
zdrobior 47  
zdrobituri v. zdrobior  
zgancă 47  
zgănci v. zgancă  
zghihui 47 v. zghihuitar  
zghihuitar 97  
zgînci v. zgancă  
zgîncușoară v. zgancă  
zgîrlici v. gîrlici  
zice 108 v. prozice  
zider v. ghider  
zîină de cîine 119  
ziori 47  
zilezitură 47  
znagă v. suagă  
zobeală 47  
zobi 47, 73  
zvidui 47

## CUPRINS

<i>Prefață</i> .....	7
<i>Abrevieri</i> .....	9
<i>Introducere</i> .....	15
Cuvinte rare, în afară de comunicarea uzuală .....	19
Cuvinte cu sensuri deosebite .....	48
Regionalisme .....	74
Formarea cuvintelor.....	78
prefixe cu valoare augmentativă .....	78
sufixe diminutivale (produse ale afectivității) .....	81
compunerea .....	82
scurtarea .....	84
formarea substantivelor din substantive .....	85
formarea adjectivelor și adverbilor din substantive .....	89
formarea adjectivelor și substantivelor din verbe .....	93
formarea verbelor din substantive, adjective, numerale și interjecții .....	97
formarea verbelor din verbe .....	102
analogia.....	105
Elemente de limbă vorbită .....	106
Personaje mitice sau infernale .....	109
Tabu .....	120
Jocuri de cuvinte .....	125
Termeni cu sens obscur .....	128
<i>Indice de cuvinte și de forme</i> .....	135